

ZARJA THE DAWN

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 2

MARCH, 1983

VOLUME 55

PASTRIES
POTICAS

WINES

CAKES

FROSTINGS

54788

PIES

STRUDELS

COOKIES

PUDDINGS



Herminé Dicke

whose hobby as a recipe-collector has grown from columnist in ZARJA to now, editor of the newest S.W.U. Cookbook, also entitled "Pots and Pans". We're grateful to her for sharing with us her expertise and performances of the best in Slovenian, American and international cookery!

POULTRY
SALADS

MEATS

SAUCES

FISH

DUMPLINGS

DRESSINGS

STUFFINGS

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

NO. 2

MARCH, 1983

VOL. 55

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except February, June & August — izhaja vsak mesec razen februar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-članice .65 mesečno.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431, No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first day of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR
Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone (312) 847-6679

HAPPY BIRTHDAY IN MARCH

National Officer:

Mar. 9 - Victoria Bobence, Regional President of Minnesota, Ely, MN

Presidents:

Mar. 8 - Mary Zakrajsek, Br. 86, Nashwauk, MN

Mar. 11 - Anna Mae Melle, Br. 91, Oakmont, PA

Mar. 18 - Mary Messersmith, Br. 8, Steelton, PA

Mar. 20 - Betty Ann Murphey, Br. 77, N.S. Pittsburgh, PA

Mar. 28 — Dorothy Lamm, Br. 32, Euclid, OH

Mar. 31 — Adeline Mustonen, Br. 34, Soudan, MN

Secretaries:

Mar. 1 - Cirila Kermavner, Br. 25, Cleveland, OH

Mar. 3 - Jennie Flisek, Br. 91, Oakmont, PA

Mar. 8 - Mary Podgornik, Br. 99, Elmhurst, IL

Mar. 9 - Julia Klemencic, Br. 90, Bridgeville, PA

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY•

AL PLANTAN'S

GENUINE OLD-FASHIONED SLOVENIAN KLOBASE!

We ship anywhere!

5 lbs. - \$14 plus \$3 Parcel Post

10 lbs. - \$26 plus \$4 Parcel Post

Order Now.. P.O. Box 304, DePue, Ill. 61322

Phone (815) 447-2538

DATES TO REMEMBER:

- Mar. 5 - LUNCHEON IS SERVED, Br. 43, Milwaukee, WI at John's Hall, 1 p.m.
- Mar. 10 - MONTHLY MASS, Br. 2, Chicago, IL at St. Stephen's 8 a.m.
- Mar. 19-20 - 47th MIDWEST BOWLING TOURNEY, West Allis, WI
- Mar. 20 - GAMES PARTY, Br. 16, So. Chicago, IL at St. George Church hall.
- Apr. 10 - LUNCHEON IS SERVED, Br. 47, Garfield Hgts., OH
- Apr. 10 - CARD PARTY, Br. 54, Warren, OH
- Apr. 10 - 47th ANNIVERSARY, Br. 73, Warrensville Hgts., OH, 10 a.m. Mass and Pancake Breakfast at St. Jude's Church
- Apr. 17 - MASS FOR MEMBERS, Br. 43, Milwaukee, WI, 8:45 a.m. at St. John's Church.
- Apr. 24 - CARD PARTY, Br. 12, Milwaukee, WI, John's Hall, 1 p.m.
- Apr. 24 - CARD PARTY, Br. 55, Girard, OH S.N.D.
- May 1 - OUTING FOR MEMBERS, Br. 22, Bradley, IL to Aurora, IL
- May 3 - MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 43, Milwaukee, WI at Pewter Mug Restaurant, 6:30 p.m.
- May 7 - MASS FOR DECEASED MEMBERS, Br. 59, Burgettstown, PA, evening.
- May 18 - MOTHER OF THE YEAR DINNER, Br. 32, Euclid, OH
- May 22-25 - 19th NATIONAL CONVENTION, Br. 38, Chisholm, MN
- Sep. 25 - WISCONSIN STATE CONVENTION & 55th ANNIVERSARY, Br. 17, West Allis, WI



1983 —

CHICAGO SESQUI

Young in comparison to the major cities of the world, Chicago is preparing a year of celebration on its 150th anniversary. Mayor Jane M. Byrne has named a committee of 150 civic leaders, businessmen and representatives of many walks of life in connection with the year-long festival. Ludwig A. Leskovar, director of the Slovenian Radio Program in Chicago for 33 years and one of the most prominent Slovenians in the area has been named to this committee. It follows that Slovenian participation will be assured.

INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731- 8865

920 E 185th Cleveland, Ohio 44119 486- 4100

President's Message

We are in the season of Lent and should be making sacrifices by offering time and efforts to some ailing neighbor or friend. Shut-ins are particularly grateful for any small favors. There is an inner satisfaction as a result.

Some of our branches have newly-elected officers; hopefully members will be helpful and co-operative. Keeping your dues paid up is important or your branch must pay for you; this depletes your treasury and makes bookkeeping difficult.

Our National Convention is only a few months away. By now, you have elected delegates to speak for you. Arm them with good ideas, good constructive suggestions! They should be sent in, in writing, to the National President before the sessions. It is a great time saver, and makes the meetings run more efficiently. This is an important time and much has to be resolved; anything you can suggest for the benefit of the organization will be appreciated. Your input is our way of knowing what our members want.

Rev. Athanasius Lovrenčić, O.F.M.:

Lent - time of penance.

We call time before Easter Lent, or a time of penance, a time when we recall the suffering of Christ with greater love than usual. We even try to lead a better life; we give up certain things. In short we try hard to come closer to God. But when Easter comes, much of the "Hard work" is forgotten. Here we make a mistake; to be a Christian means to follow Christ all the time. One of the worst mistakes of our time is the idea that one can be a Christian - for a time. Those who adopt this attitude lend themselves, but they do not give themselves; it is only half giving; we give only when there is no sacrifice involved. During this holy season the Cross is the symbol of our commitment. We make a resolution to carry the cross more patiently during these days. But then seeing our shortcomings we start to waiver and make another mistake; we count on what we are capable of; we count on our own power; we must start to think of what God is capable of accomplishing in us.

As we look around we see so much sin, so much disregard for the law - divine and natural, we become discouraged. Why? Because we are counting on our power and talents. In this season Christ invites us to depend on his grace, to make a radical leap, a real leap over a bridge; nothing less than our participation in divine life. When we deny ourselves certain things, or endure suffering which is not pleasant, we must not dwell on how hard it is. These mortifications help us to grow, to become a better person; our life becomes richer.

During Lent God is really showing us what is good for us. The world today knows only one thing, pleasure, good time. But Christ is coming to us in this season with this message: only through the Cross can we reach real joy and happiness, only through the Cross can we look hopefully toward Easter Morning. When we are lost we look for a sign to find the right direction; The Cross is that sign which leads us safely to a happy eternity.



I have written to Regional Presidents asking for reports on their activities and am looking forward to interesting reading.

The Heritage display is taking shape and new items are welcome; ladies on the local committee in Joliet are giving their time and effort to complete the display in the Home Office.

Also, the Miners' Project is still accepting donations and memoriams. We hope to be able to see the results at convention time.

To the birthday and anniversary celebrants, I extend greetings with a wish for good health and much happiness.

We have many members who are ill and unable to get out; please remember them with a card or better, a visit.

Our condolences are extended to the family of Antonia Turek, Past National President, who passed away after an extended illness.

We ask God's mercy for her soul and the souls of our departed members and friends.

May God Walk With You.

Mary Muller

Time to act on good intentions!

Time passes by faster and faster as we get older! We all have good intentions of doing things, but keep putting them off and, before you know it, the year has passed and they are left undone. Perhaps, we can have a reminder when certain things must be accomplished within a particular month.

This month, a lot must be done pertaining to lodge affairs, locally and nationally. New officers are in full swing by this time, and plans already under way with this year's activities. These next couple of months will be exceptionally busy for our Branch No. 38 in Chisholm, Minnesota with all it's plans for the hosting of the National Convention. We do realize all that has to be done to make it a success. The Supreme Board also has a big job of getting it's reports and business together to present to the delegates. All local Branches will review topics which their delegates will present at the convention. (My mom used to call this "Politika") This is how everyone takes an active part in the convention whether they are present or not. All of this is necessary to keep the Slovenian Women's Union alive and active in this United States. Everyone of us is important in keeping it going.

Albina Uehlein
Women's Activities

47th ANNUAL BOWLING TOURNEY MARCH 19-20 at WEST ALLIS!

B & B Bowling Lanes
8600 W. Greenfield Ave.
West Allis, Wisconsin

Hostesses: Br. 17, West Allis

Singles and Doubles - Saturday, March 19th

Team Event - Sunday, March 20th

EVERYONE MOST CORDIALLY INVITED!

MOURN FORMER NATIONAL PRESIDENT

On Wednesday, January 5, 1983, Antonia Turek, formerly Tanko, nee Gornick, passed away after a long illness. She resided in a nursing home for many years. She is survived by her husband, Frank A. Turek. Her funeral mass was offered at St. Vitus church on January 7th and from there she was taken to Chisholm, Minnesota, her birthplace for burial. Toni was the beloved stepmother of Marie Kromar, Frank E. and John C. Turek, was grandmother of 11 and great grandmother of 1. Her brothers, Frank, Calvin and Albert of Minnesota and sister, Alice Stewart also survive. Her parents, former husband, Anton Tanko, brother, John and sister, Mildred preceded her in death.

Toni was born in Chisholm October 8, 1905. Her family was always in business and a brother, the late John, was the Mayor of Chisholm for many years. She always enjoyed her visits back to Minnesota after moving to Cleveland, Ohio.

In Cleveland, too, she became a well-known business woman. Tanko's Meat Market on St. Clair was the combined effort of Toni and her husband and they were famous for their top-notch home products such as Slovenian klobase.

She was always an avid sportswoman, too. She got involved with the Slovenian Women's Union at the age of 25. It led to her being named Sports Director of the S.W.U. in 1936. She loved bowling and organized numerous tournaments for the Ohio branches and later, the entire S.W.U.

In the early days of the drill teams, Toni was an energetic promoter. She belonged to the S.D.Z. Honor Guards before the S.W.U. teams got going and then gave her spirit and efforts towards the Br. 50 team, the Marie Priland Cadets. At the Convention in 1939 in Chisholm, she was elected to the Youth Activities Committee. She became State President of Ohio-Michigan in 1958 and then, served four terms as National President, from 1961 until 1973.

Her outstanding work for the Slovenian National Chapel Committee, for which she served as Secretary with her husband, Frank as Treasurer, earned her the admiration and praise of many. This Committee handled the funds for the Slovenian Chapel erected at the National Shrine of the Immaculate Conception in



Washington, D.C. In the short period of two years from 1968 to 1970, she accounted for and banked more than \$70,000.00. She was one of the happiest of persons at the dedication of the Shrine of Marija Pomagaj in August, 1971; this great work was accomplished!

Toni was always a hard-working officer of S.W.U. She accepted and efficiently conducted the distribution of thousands of S.W.U. Cookbooks during her presidency. She enlisted Frank and together they accepted orders from all over the US, packing, shipping and keeping accounts. This was another gigantic task which she did well and diligently.

All her many interests and activities were carried on in full swing until illness overtook her and in her last years, she was a semi-invalid. She lived with her memories and old friendships.

We hope God will bless her abundantly in her heavenly home. She is with so many of her friends and team-mates, co-workers in Zveza, to which she really dedicated much of her life. May she rest in peace!

C.L.



SLOVENIAN CHAPEL COMMITTEE, TONI TUREK SECRETARY



THIRD NATIONAL CONVENTION, 1933, Cleveland, Ohio. Toni Tanko Turek is seen in the center, third row (white bow at neckline). It was at this convention that she began her long-term association with SWU.



1939 EASTERN TOURNEY

Toni Tanko (Turek) was Sports Director for many years and is seen on this photo with team-mates of Br. 50. From left, standing, Rosalia (Jerman) Palcic, Ann (Slapnik) Petkovsek; seated: Mary Mese, Toni Turek and Frances (Peterlin) Milavec. The tourney was held at Pozelnik's alleys in April, 1939 with 15 teams participating. This top team score was 2366 pins. Toni loved the sport and was bowling long into retirement, often three times a week!

WITH SISTER OFFICERS

During the years 1961 - 1973, Toni Turek was Nat'l President serving with these officers: from left, seated, Marie Prislant, Mrs. Turek, Albina Novak, Josephine Zeleznikar; standing, Elizabeth Zefran, Anne M. Kompare, Mary Otonicar, Ann Podgorsek and Corinne Leskovar. We pray for the departed.



CONVENTION IN CLEVELAND

National President Toni Turek with the Cleveland committee which she chaired for the Convention held there in 1970. From left to right seated: Josephine Trunk (50), Pauline Krall (14), Vera Bajec (14), Anna Godlar (32), Toni Turek (50), Mary Bostian (then State President of Ohio-Michigan), Dorothy Strnisa (25), Mary Otonicar (25), Antonia Stopar (15), Milly Sodja (14) and Jane Novak (50).

Standing from left: Theresa Skur (14), Josephine Comenshek (32), Jennie Pugelj (47), Helen Konkly (21), Mary Kolegar (25), Frances Sietz (50), Mary Debevec (41), Mary Camloh (10), Jennie Mohorcic (68).



S.W.U BOARD OF DIRECTORS 1961-73

THE IMMIGRANT

Antonia

FROM PREVALJE PRI PRESERJU

PART II

NOTE: We continue the story of Nettie Grdina Kalish, of Mayfield Heights, Ohio, as told to Irene and Kenneth Odorizzi on video tape in 1979.

Weddings were a hectic line of business, so when the time came for me to settle down my wedding was a quiet one. On Friday evening, July 7, 1911, at the age of 22, I was married. No one knew anything about it. Prior to our wedding, my future husband, Edward Kalish, who worked as a writer for the Saksar Publishing Company, showed Mom a fake license. Mom was very upset, then he confessed it was a joke. When we really were married, mother wouldn't believe us for the longest time.

My husband, born in Ljubljana in 1886, was also an immigrant coming to New York City in 1902, and traveling all around the U.S. as a lumber-jack before settling in Cleveland. Not only did he work for the Saksar Travel Agency, but also the Glas Naroda Newspaper, Fischer Musical Instrument Store, and he even played trombone on the corner for the Salvation Army.

In 1910, Ed took a job as linotype operator for the Ameriška Domovina, later buying the business with his brother-in-law, Louis Pirc. His interest in the business was sold to James Debevec when Ed took the position as superintendent of the St. Clair Bath House, which to this day is still at the same location.

Later we purchased a filling station, but lost it in the depression. From station operator, Ed worked as a machinist at Eaton Axel until he retired in 1951 at the age of 65.

After our first five years of marriage, housework and caring for our son, I also furthered my career by studying beauty culture and by working part time in a store that carried women's furs, dresses, and bridal gowns. In 1922, my sister, Anna, and I opened a millinery and beauty shoppe, later adding a complete bridal department. In 1924, our daughter was born but I continued to work.

The Beauty Shoppe specialized in giving facials and hair dyes. In those days, people did not openly color their hair as they do now; it had to be done privately. My sister, Vera, then joined our staff of beauty operators.

Simultaneously, our bridal department flourished. Anna was a wonderful seamstress designing and sewing many bridal and attendant gowns until we acquired three additional dressmakers to assist with the heavy work load. My sister, Alice, and I studied corseting with the Camp Surgical Garment and Warner Brassiere Manufacturing Company so that we were qualified to fit our customers properly. I specialized in surgical fittings. Every two years, we traveled to Chicago where we updated our information by attending refresher courses.

Our part in the wedding did not stop at the store; we would also go to the bride's home on her wedding day (where the feminine part of the bridal party congregated)

and would arrange her long hair, pin on the crown and veil which had to be secured with numerous hair pins, and then accompany her to the church where we started the procession moving down the aisle and "flared out" the bride's train before she proceeded to the altar. There were often four or five weddings a day which kept us running at a hectic pace to make each bride's wedding the most perfect and lovely day of her life.

At that time it was customary for many couples to be married at one Mass. Each couple pronounced its vows separately, but only one Mass was said for all of them. If we had more than one wedding party a day, it was a hassle to get to each bride's home to dress her.

The pastor of each parish set the rules for the ritual and usually refused to change the format or make any changes for a particular person.

One day, Dr. Malley wanted a certain type of procedure. The pastor said, "No, no, no, they can't do it." Dr. Malley wouldn't take "No" for an answer, so they all rehearsed the new procedure in my store rather than in church. The next morning at the wedding, the priest stood at the altar in surprise when the bridesmaids and bride walked down the aisle, and the groom and attendants entered from one side. Then they all met at the altar. Later, the pastor commented that the ceremony was pretty.

Another bride wanted her own Mass, rather than be married along with a number of other couples. Again Father said, "No." The couple went to the Bishop and insisted. They got their way.

Now, a little about my brothers John and Matt. They worked for the Cleveland Trust Bank but after a while the Slovenians organized a bank called, "North American Bank" and they found employment with the newly organized financial establishment. Later, the name was changed to "Central National," under which it still operates.

Matt was not only a bank director, but also interested in the theater and began to direct Slovenian stage plays for "The Triglav Slovenian Dramatic Club," and the English speaking group called "The Brilliant." John acted frequently, but was primarily a magician performing his feats of magic at many events.

Performing was also my specialty and, despite a heavy work schedule, I managed to become involved in some Slovenian plays. Edward, my husband, always assisted in the backstage work.

On December 21, 1915, an article appeared in the Cleveland newspaper publicizing a play which the *Triglav Slovenian Singing Society* was producing, called "Izmajlov" a four-act historical play dealing with the life of the old Polish nobility. The play was performed on January 12 in Knaus' Hall, on St. Clair Avenue and 62nd Street. I was featured in the main woman's role, while my brother, Matt, played the leading man. The other women who performed were Misses Pauline Novak, Josephine Ermakora, Josephine Lausche, Alice Vidmar, and Mary Haffner. The male characters were impersonated by Frank Verbec, Joseph Malacic, John J. Grdina, John Tomazic, Frank Lausche (later Governor of Ohio), J. Merhar, A. Milavec, and Vitus Grdina. Memories of this theatrical event remain not only in my mind, but also in the newspaper clipping which is now 67 years old. (See Jan.-Feb. ZARJA)

An incident that I vividly recall occurred in October of 1944. One day my daughter went out of the shop when she noticed a good deal of rushing about and asked, "What's happening?"

Someone shouted, "Fire!"

Mother and a friend were talking as people were running past the Bridal Shop. I hurried out and stopped someone to ask further details.



Nettie excels in her hobby of bowling and has been featured many times in the local newspapers. The photo, above, appeared in a newspaper, "Cleveland Keger", and shows the excellent form Nettie still maintains as she celebrated her 90th birthday.

(Photo courtesy: The Woman Bowler, Nov. 1980)



Nettie is pictured with her daughter and granddaughters on Easter of 1969.

Standing left to right are Connie Rae; Janet; Nettie with corsage; Kim; Carmen, her daughter, also wearing a corsage; and Annette wearing her Easter bonnet.

"Didn't you hear the explosion? Don't you know? Look at the fire. Run into the house."

I quickly shouted, "Go to the car, mother." The dressmakers were sewing upstairs. I ran up the flight giving instructions simultaneously. "Girls, let everything go, quick. There's a big fire. Get into the car." They ran down the stairs out the front door, piling into the car. At that point, mother panicked. "This is the end of the world." She wouldn't move. We pulled her into the car as she continued to mumble words of prayer.

When the car was filled, we drove away from the building, and went toward Superior Avenue to get my nephew at school. My sister couldn't find the boy. The teacher had told the youngster, "Go toward Superior Avenue, not St. Clair." The Youngster was too frightened and ran around.

I stopped the car at Superior Avenue. "If anyone can drive a car, tell them to go on ahead if the fire comes this far." I got out of the car and ran crazily back to the store and turned off the gas and electricity. Later, I thought, if there was an explosion they wouldn't find me because I'd be in pieces. I returned to the car running all the way, and then drove to my sister's home five miles away. If necessary, we would have continued to our cottage on the river.

Later on, we heard that the cause of this holocaust was the East Ohio Gas Explosion, October 1944. Two big

gas tanks exploded and demolished a large area, approximately, 3 sq. blocks. Approximately 134 lives were lost.

One of the happiest moments I can remember was when I went to Europe in 1952. I visited my birthplace for three months. My husband didn't have any desire to go anywhere. He stated obligingly, "Go if you want, but just don't ask me." So I went to Italy, Holland, Isle of Capri, as well as Slovenia. Gondoliers sang to me in Venice, and I was granted an audience with the Pope in Rome; he held my hand and blessed the many rosaries which were placed on my arm.

In 1960, when I was 70 years old, and after operating the Grdina Bridal Shop for 40 years, I decided to retire, and we moved to a 17 acre home-site in Mentor where we resided until Ed passed away in 1976 at the age of 89 following our 64th wedding anniversary.

After working 14 hours a day, taking care of our home was not enough. At 71, I enrolled in night school and took up tailoring, advanced German, upholstery, and bowling. I bowled regularly winning six trophies.

At 89 years of age, I scored 209, with a ten-pound ball, and just recently managed a score of 178. I gave up one league this year. Only young girls bowl now; however, they didn't want me to leave. In fact, they lost all their games when I was gone for three months! I also walk one mile every day, as well as tend to the shopping and taking care of my home.

center, close to the church, and also a bus stop. I gave up driving the car at 88 because of my eyes.

Yes, America is a pretty spectacular country. It has changed quite a bit in my ninety-plus years that I have known it, but for the most part the changes have been for the best. As a business woman and a member of fraternal organizations, I have known many people during my life time and can honestly say that for the Slovenian immigrants, the seemingly impossible dreams they had spun met with reality in this new world after much struggle, sacrifice, hard work, and perseverance, and the realization of these dreams are now surfacing in their offspring.

The End

NOTE: This interview was video-taped by Kenneth and Irene Odorizzi on August 11, 1979. Many thanks to Nettie's daughter, Mrs. Carmen McBrayer, for added information and photos.

There are not a sufficient number of words to describe Nettie Kalish, a petite 4 feet, 11 inches, 118 pounds, vibrant, enthusiastic, energetic, friendly, and loveable lady. We enjoyed meeting her and reminiscing about the good old days and wish her continued good health so she can reach her 100th birthday.

TELEPHONE COMMITTEE DOES HELP INCREASE ATTENDANCE

One of the most effective "tools" to increase the attendance at your meetings is to form a Telephone Committee. The president of the branch appoints a chairman and she, in turn, asks two or three friends to serve as co-chairmen. The membership is divided into groups of 15 or more. The chairmen get a member to represent each group, thus forming a Telephone Committee. About a week before the meeting the three or four chairmen call the representatives of each group to telephone the members assigned to her to remind them of the meeting. Many who are undecided will attend. The caller can do this at her convenience and in her home. After the system is set up, it REALLY helps! For instance, in Madison, the Madison Catholic Women's Club might have 70 reservations out of 600 for a luncheon meeting. After the Telephone Committee has contacted the membership, the number increases to 150-200.

Of course, in addition, a good meeting must be planned. A speaker, a demonstration, a musical or other interesting program helps much to attract attendance. Here a Program Chairman is wonderful, also appointed by the president. She can easily find people in her community, church or even in her own branch who will enjoy speaking or giving a program. Food demonstrations are always appealing which many of your own members can do. Look what appeal Apple Strudel demonstrations have made at the Heritage Days in Joliet — the room is always packed. Ask members what programs they would enjoy. And, finally, food served with hot coffee rounds out a successful meeting. Give it a try, ladies. It does take some planning, but you will get results. Good luck!

Hermine Dicke

YOUTH DIRECTOR WRITES:

In a few months we will be gathering in Chisholm Minnesota for our national convention. The national board has been busy making the necessary preparations. A lot of work has to go into making a successful convention and for it to be successful we should all be involved. My term as national youth director will come to an end. I tried to do the best I could with the amount of time I had to devote to the job. I personally don't feel that I accomplished very much. I found it very difficult to reach you. In my first attempt, I wrote letters to all branches asking them to appoint someone to be in charge of youth at the local level. I got about four responses. I expected through this to get feedback and ideas and also to promote interest in activities in individual branches according to their needs and membership. When this didn't happen I started writing the articles to try to stimulate youth activity and also wrote the "Learn Slovenian" column as a way for adults and young people to communicate and learn. I did manage to get a few young people to contribute articles as their way of participating in our organization.

I would like to ask you to take this time to help find a person who would be interested and have the time to promote involvement of our junior members. I'm sure there is someone out there who has some terrific ideas and could do a much better job of it than I did. I think someone from one of our larger branches who have a larger junior membership to work with would be more successful. Please give it some thought.

ANNA L. HODNIK

OHIO-MICHIGAN STATE NEWS

Starting the new year a little late, since there was no ZARJA in February. I do extend my warmest wishes to everyone. With the New Year in, I am sure you are all back to meetings again, and hope that the new and the past officers will all work together for a better and bigger Slovenian Women's Union. The call is "GET SOME MEMBERS". The Chisholm Bound Campaign Phase II is in effect until April, so, please, ladies, do try real hard to see if we can make this a record membership year, to present to our Convention in May. We have thirteen Branches in our Cleveland area, and if each Branch tries extra hard we can do it!

Our "FRANCES SIETZ SCHOLARSHIP FUND" is coming along very nicely, we are over the \$750.00 amount and we will try for another one in 1984. Donations are still being accepted by Dorothy Winter 18107 Neff Rd., Cleveland, Ohio 44119. A Cleveland Branch member who is a high school graduate will be a recipient of this Scholarship Award. We want to thank Branch No. 50 and all of the Combined Branches that have so willingly donated to this worthy cause.

Deadline for scholarship applications is Mar. 31st.

There also is a "SOPHIE MAGAYNA SCHOLARSHIP FUND" open, which is sponsored by Branch No. 10. All Branches or individuals are asked to donate for this cause, too!

We all miss these two dedicated leaders very much and we are sure that they are looking down on us with pride and approval. May they rest in peace.

Our next meeting will be in April, so please let us all be there at our regular place, the Edward Kovacic Recreation Center on St. Clair Ave.

There will be important matters to discuss regarding the National Convention. See you there!

Ann J. Tercek, State President

MINNESOTA'S ATTRACTIONS:

There are many!

But we have selected a few that have special and extra attraction for us as members of Slovenian Women's Union, namely those places that are owned or directed by our members, or places you should not miss!



LENICH AVENUE IN EVELETH — At the corner of Jones St. and Lenich Ave. stand Editor Corinne Leskovar, Nat'l Treasurer Mary Marolt and Br. 20 Vice-Pres. Millie Pucel. This street was named for the late Tony Lenich, former city official and his wife, Mary who was our Zveza's pioneer Minnesota officer. Their home was on this corner.



HOCKEY HALL OF FAME in Eveleth is a place all hockey fans would enjoy seeing.



ST. JOSEPH'S CHURCH in Gilbert is a beautiful new edifice that is situated on a grassy knoll in this exceptionally friendly town. Fr. Francis Gaber is the pastor.

EVELETH

Resurrection church (Fr. Frank Perkovich), well-known for the Polka Mass.

U.S. Hockey Hall of Fame

Rock Museum.

Taconite Mines — Thunderbird Iron Mine & Fairlane Plant.

The city of Eveleth makes an important contribution to the Iron Range Area. Eveleth Mines, managed by Ogleby Norton, is a major employer; its crushing facilities are located at the Thunderbird Iron Mine, just north of town. High grade iron pellets are produced from taconite rock ten miles to the south at the Fairlane Plant.

Eveleth is perhaps best known for the number of "Hockey Greats" it has produced. In 1973 the United States Hockey Hall of Fame was opened. A tour of the Hall, located on Highway 53 in Eveleth, is a most worthwhile bit of history one should visit.

Located two miles south of Eveleth on the shores of St. Mary's Lake is the beautifully wooded 9-hole golf course. Nearby is the Eveleth Tourist Park and pavilion on Ely Lake. The annual Minnesota Yugoslav Club picnic is held there in July. The Eveleth Hippodrome houses hockey and basketball games, curling bonspiels and sports shows. They have an excellent facility in expanding one's educational opportunities at the Eveleth Vocational Technical School. The Eveleth-Virginia Municipal Airport is located nearby, just four miles south of town.

VIRGINIA

The city of Virginia is the marketing center, offering excellent services in the areas of medical/hospital facilities, Mesabi Community College, and abundant shopping. Major suppliers to the mining industry are located within and adjacent to the city's boundaries, providing an unprecedented range of services and products for all industry. A host of recreational facilities are provided for residents and visitors. They include an 18 hole golf course, recreational parks and greenhouse display, tennis courts, bocce ball courts, softball fields, two lakes with a bathing beach, curling club, gun club, Oldtown-Finntown tours, and arena athletic complex. The "Land of the Loon Festival" is a special summer weekend celebration to encourage area arts and crafts, and awaken community spirit. A visit to the "View Point in the Sky" at the south entrance to Virginia gives you a spectacular view of a "natural iron ore" open pit mine. The greenhouse in Olcott Park has an exceptional display of begonias, a "must" for any lover of flowers.

Special Events in Virginia:

Lane of Loon Festival one weekend in June

GILBERT

Prize-winning 4-H Camp located on Lake Eshquagama.

The community of Gilbert adds greatly to the residential capacity of the eastern Mesabi Range. From this location you have quick access to the many industrial and recreational facilities of the area. Gilbert has long been known for its fun night spots. They are also noted for their "4th of July" celebration -- a fine place to visit and a great place to live.

**MORE
NEXT MONTH**



“SHARING A DREAM”

WITH ARTIST LILLIAN BRULC

Background thoughts on the design and completion of the Slovenian Miners and Laborers Memorial at the Iron Range Interpretative Center, Chisholm, Minnesota, the dedication scheduled for May 22, 1983 at the National S.W.U. Convention there.

Background for “Inspiration”

Last February (1982), when I was commissioned to do the work and the Contract was signed, I started to do my research. I found a lot of material and then made a trip to Minnesota in July. At the Museum they wanted to change the outline (of rules); I was concerned about space, they were concerned about space also, and voiced concern that if one ethnic group wanted to do this others would also want to do something. They felt they would have to establish some outline of rules for their needs to control something within their ambiance. I visited the Museum several times. It took some time to work out this outline. They came to the conclusion that what would

work best for them was a space enclosed with glass. This meant I had to “rethink” the project.

I came up with an idea and this consisted of three media: 1) a bronze relief sculpture, 2) a mosaic, which would take care of the depth on a horizontal level and incorporate a quotation from a Slovenian poet which would give a kind of depth of feeling of people who immigrated here, 3) then behind this, a painting (two paintings really) that would include other works, other miners, and one with people working on farmland in Slovenia.

There may be some changes. I have some ideas. I wish I could make some additions. I would like some additional space. I don't know if we can negotiate that. I would like to include women in the home.



In her studio, artist Lillian Brulc stands at work before the life-size relief sculpture that will be cast in bronze. A model is at right.

The background of the bronze sculpture will be a painting of miners in various stages of labor, done in vivid colors. A second painting will show scenes from our immigrant miners' farm-life in Slovenia.



Deadlines - With all the delay this summer, the complication of many more materials involved in this, the deadline runs very close. I plan to complete the greater portion. We can have the dedication of the sculpture done by May, 1983.

Mosaic - Timewise, we should be able to complete that.

Paintings - I would like not to rush, even if they could do it with blown-up photographs, that could work.

We definitely will have a dedication.

The idea is what takes the longest time.

As to the inspiration, I have always wanted to do this. It's been a dream somehow memorializing and giving credit to the people who helped build this country who did so much work. They were, to a certain extent, exploited, but that probably didn't occur to them. Their idea was to build a better life for themselves and their children; and I think, they should be honored for that. I grew up in a Slovenian neighborhood. I had seen all these things. The men worked so hard, the women worked so hard. I'm not much of a worker myself (except in my art), and I see the beauty in it. To me, that is an especial type of beauty. For me, that is beauty to see -- those working hands, the bodies that had been given over to that labor; and the ideals that they brought over with them and carried through.

In some of my research, I went to a steel mill. We did see the steel. At one point, we actually went out on the platform, and I actually felt the heat of the steel. I realized then what a change it must have been for the people who came from a natural surrounding to walk into these buildings with huge monsters spewing out all of this hot iron and steel; and it was dangerous. They didn't have all the safety then. They showed me when they added silicon, I think they scooped it up in a shovel. At one time, the weight - it had to be done with shovels and was measured by the "feel" on the shovel. I realized what that life was like to a certain extent.

In the mining area (the primary focus here) I went to Minnesota where I went to their museum. They had rebuilt some of the mines. I found some books also. What the men called the mines was "graves". I'm sure that was for various reasons. They did go down into the holes in the earth; and possibly because they became ill or died from cave-ins they called them "graves".

When I finally came up with the idea I wanted, it

was of a man actually digging inside this "grave" or mine, and he is digging his way out -- in the sense of digging, not only for his livelihood, but for freedom. He is digging for a better life, his whole strength has been put into that "digging out", digging out of himself, out of this enclosure. It's symbolic; it has a symbolic meaning.

I don't sit down and think of a symbol. What happens is, that as you work the ideas develop and when you hit, or until you hit the right ideas, you feel it; then, you get it to flow. Then I know I can carry through.

I didn't use any one specific model for this. I began to do the studies and drawings last year and noticed that I had to get out of the feeling of the Panamanian faces, which I was so accustomed to working with, which was a combination of all races, really. But it was awhile, and as I began to do them my memory was very good about all the Slovenian men I had seen in the neighborhood and in church. Then I went to a series of activities. I went to Cleveland for a program there, and to Chicago for a program there. I really got my memory refreshed. The Slovenian face is a complicated face. This isn't true of the whole nationality, because there are different divisions in different countries - it varies. Generally speaking the Italian faces, for instance, are smoothly rhythmical - like their language - they are smooth, their faces look a lot like their language sounds. Slovenian faces are complicated.

These are things I wanted to get into the paintings. I also used a little bit of poetry for my feelings. For instance, the things by Zupancic about the immigrant; and some poems by Karol Wojtila, the present Pope. He worked in factories and stone quarries, so that he had written things about that. He wrote about the hands and sweat of the brow. This is a kind of reinforcing what I am doing.

From early in the sculpture, although I have the whole body, the hands are tremendously important, almost more important than the face, although the face is very important. But the hands are important because they show the work. I love to study hands. Sometimes when I ride buses, I will either study the hands or faces or just study hands. When I find working hands, I just study those, they are beautifully expressive.

I am using the best of materials. The sculpture is going to be bronze and the stones (for the mosaic) are not

SLOVENIAN MINERS & LABORERS FUND EXTENDED — YOUR DONATIONS WELCOME!

In just a few months more, the realization of a "dream come true" will take place at Chisholm, Minnesota when the Slovenian Miners and Laborer's Memorial will be dedicated. The Memorial is taking shape in the studio of artist, Lillian Brulc, and her exciting conception of the entire monument is magnificent. Undoubtedly, it will be one of the most outstanding works of its kind anywhere in the United States. You will be reading about it and following us in the work of building the Memorial in this issue and coming issues.

The fund drive is still open and we are grateful for all the contributions received.

Heartwarming letters and comments have come in with donations of all denominations. For \$100 donation, the name of the donor or memorial will be engraved on a plaque that will be incorporated in the monument. So

there's still time for you to join in this important and meaningful project. Whether or not your immigrant relatives worked in mines all through the U.S. or labored in its mills and factories, you have a part in it!

The committee selected the site of the Iron Range Interpretative Center as the home for the Slovenian Miners & Laborers Memorial because we felt that it will be seen by many, many visitors each year and housed in a new modern facility. The Dedication is planned for Sunday, May 22, 1983 and already exciting plans are under way to have the Governor of Minnesota and other dignitaries attend.

We sincerely invite you to be a part of this enormous but satisfying project which will memorialize the work and contributions of our Slovenian immigrants to this great country!
C.L.

just marble but some of them are semi-precious stones. We have stones which have iron veins in them, some with copper veins. It's very selective and will show some geo's to show they were working at the depth of the earth, the older earth. The feeling of the entire work is going to be a little bit of the roughness of and the coarseness of the work.

One of the reasons I decided to add more than just the paintings, is that I felt that within that confined space I didn't think it would give a sense of monumentality; and I felt that was an important thing.

The reason I am still a little bit flexible on the painting is because I would still like to get the women in. It's such a confined space. I have two choices. One would

be to make the figures smaller, make it a more remote painting. It's possible it might work out form-wise. If not, I won't touch it. I will not sacrifice or compromise anything. The other thing would be to make an extra painting and house it somewhere else. I would still like to give the women credit, because they were tremendously important.

Paul Yamkala sold us the stone (for the mosaic), but the major portion of it was donated. The cost was minimal. I would say we were very fortunate. I'm going to make some personal recognition to those people who have donated their time and materials, but that's my own, it has nothing to do with the other.

A brochure or pamphlet at the Memorial should be available for visitors. A push button type of communication of a taped narrative could be worked up; the museum uses this before its other exhibits. A dramatic voice reading a script. You could use my voice if you needed to. That's another piece of work.

Besides that, we also have to have a panel which will show the names of people who have donated \$100.00 or more. We will have their names engraved on a bronze panel. We will have to have a title. I will not do the engraving, but I will have to design the panel. I will not have just anything thrown there. The panel will give the title of the work and the donor's. I don't know if we can get something on Slovenia on that. The value of this is going to be at least double that. We will have to insure for double of that, because we could never do it again. Actually, we are going to produce something of value.

In any work that I have ever done, it's always been community work, completely involved. It's part of the dedication of the work. My dedication is not just for the Slovenian people, because I've done it for the Latin people; I've done it for the Panamanian people. I really and truly like to work with people who have had less privilege and who have a beauty of their own that they should aware of.

These are big permanent pieces. People live with them and they are not the wealthy people that could pay for my paintings, but they are people who live with them; something comes from them. I love to watch children, who don't know who I am, go up and look at a painting - you see them study it, they touch something, they put their hand to fit another hand and you know that something is being influenced in their lives already. To me, that is the fruit of the work; so it is worthwhile.

Dreams are important. That is what moves us forward.

Lillian is seen in this photo sorting the stones she will use such as rocks containing iron ore and other metals and semi precious stones.



CONTRIBUTORS REMEMBER THEIR RELATIVES

Each letter is a tribute!

"Enclosed is a check for \$25.00 voted by our members as a contribution toward the SLOVENIAN MINERS PROJECT. We wish it could be more, but we are a small lodge with an equal treasury. Best wishes on this project. Sincerely,

*Mary Ann Starkman, Sec-Treas.
Lodge No. 120, Ely, MN"*

"Enclosed is a check for \$100.00 to be used for the Slovenian Miners' Memorial in memory of our grandfather, Joseph Mantel of Ely, Minn. Please place his name on the plaque. Joseph Mantel was well-known on the Iron Range of Minn. as a businessman and friend to newly-arrived immigrants but he got his start in the mines when he first came to this country in 1889 from Črnomelj, Slovenia. Sincerely,

*Jean Mantel Stueland
Lindstrom, MN 55045"*

"Our lodge is just a small one so our resources are small. Hope this small donation will help in a small way. Sincerely,

*Marie Raven, Sec-Tres.
Friendly Neighbors No. 65, AMLA
Willoughby Hills, OH"*

"Enclosed please find our check for \$15.00 which we would like to contribute to the Slovenian Miners Memorial in memory of MARGARET PRESHIREN who passed away on All Saints Day. Margie was a very active member, past-president, Mother of the Year of Br. 23. She was very proud of her Slovenian heritage. Her husband, Frank and father, Joseph Pucel and brother, Joe Pucel, all were miners in Ely. Sincerely,

*Rose & Stan Lobe
(Sister of Margie)
Ely, MN 55731"*

"Donation of \$25.00 to the Slovenian Miners and Laborers Memorial from Lodge BRATSKA SLOGA, No. 32, AMERICAN MUTUAL LIFE ASS'N (SDZ), WARREN, OHIO. My own father worked the Coal Mines of Colorado (around Trinidad) around the turn of the century (1903-1910). One thing that he always used to tell us children was that on the very day he took off to go to Trinidad to get his citizenship papers, the mine he worked in had a terrible explosion and many of his friends who were from Knezak, Slovenia, were killed. Fate! Good luck in your campaign for this very worthwhile project. Sincerely,

*Albin Shine, Sec.
Lodge No. 32, AMLA
Warren, OH 44489"*

"Enclosed is my check for \$100.00 so that my father, John Stupar Sr.'s name will be inscribed on the Slovenian Miners Monument. Sincerely yours,

*John Stupar
Dearborn, MI 48126"*

"In memorial to John and Josephine Pustovar. Dad worked at the mines for 43 years and my brother worked for 35 years. This donation is given by me and my brother, John for \$100.00.

*Josephine Pustovar
Chisholm, MN 55719"*

"Enclosing a donation of an additional \$150.00 to add to my earlier \$50.00 in September, so that my father and uncle might each have their names placed on the memorial plaque of the Slovenian Miner's Memorial. It should read: Frank J. (Frye) Pogačnik, Belleville, IL and John (Janez) Pogačnik, Vinden, IL. Thank you and wishes for success. Zbogom.

*Pat Hagemer
New Smyrna Beach, FL"*

Correction: In the publication of Memorials, two misspellings occurred. Please note the following:

*Joseph Alich by children Al and Cookies DiCenzo of
New Port Richey, FL*

*Angelo DiCenzo by children Al and Cookies DiCenzo
of New Port Richey, FL*

MEMORIAL IS TRIBUTE TO MEN AND WOMEN

The Slovenian Miners & Laborers Memorial is a tribute to the contributions of our immigrant people who came to this country and by the sweat of their brows gave their all strength and energy to the industrialization process. Some were in the iron mines of Minnesota and Colorado, some were in the coal mines of Pennsylvania, Illinois, Kansas, Colorado and in the steel mills of Illinois, Pennsylvania and Colorado. Some worked in copper mines of the Upper Peninsula and the gold and silver mines of California, Wyoming, and Utah. We read about their stories all the time in the series "THE IMMIGRANT" in Zarja. We know from what our grandfathers and uncles told us and the stories passed on from generations.

We know too, that women had a part in the building of America, such as Gertie Jordan who was employed at the Colorado Fire & Iron Company in Pueblo and besides, raised a family of three children at the same time.

The dauntless spirit of our Slovenian workers is truly worthy of immortality and we are proud to be a part of the Memorial that will insure remembrance for many generations to come!



ACTIVITIES

NO. 1, SHEBOYGAN, WI

The annual meeting of Branch No. 1, was preceded by a Mass celebrated by our Spiritual Advisor, Rev. Richard Fale, observing the 56th anniversary of the Slovenian Women's Union and for the living and deceased members. Paul Maurin, a 1982 S.W.U. Scholarship winner, accompanied by his guitar, sang several solos. (We did appreciate it, Paul.)

Following the Mass we had a pot-luck with many gourmet dishes. Our thanks to the ladies who brought food, for their services in the kitchen and for the attractive table settings.

Special thanks to Julie Gruenke who presented each member with a Christmas favor — a small crocheted candy cane and Christmas wreaths, to be worn on the lapel made by her. Congratulations, Julie, upon being placed on the Honor Roll at Whitewater College.

The president, Ruth Sheck, opened the meeting with a prayer; an additional prayer was recited for late Founder, Marie Prislund and the past recording secretary, also our late State President, Anna Modiz.

The president welcomed the members and wished them all Blessed Holidays and thanked them for coming. Janet Maurin was appointed acting recording secretary. We thank her for taking the minutes and for publishing our monthly meetings in the Church Bulletin.

The financial report was given by the secretary.

Correspondence was read from the National Secretary and the Treasurer. Also from the Heritage Committee concerning the S.W.U. Museum. Upon approval there was a collection for the Sts. Cyril & Methodius Church Improvement Fund, which also included a donation from the branch treasury. It was voted to hold a bake sale Feb. 20th in the Church Hall; Dorothy Behnke graciously accepted the chairmanship. Also the members approved a card party to be held in September, and thanks to Mary L. Gustavson who will serve as chairman. All agreed that our Dec. 1983 annual meeting should be a repeat of this event with a pot-luck supper.

The president extended congratulations from the branch to Mary Turk upon her Award, for contributing to the life of Slovenians in Sheboygan, and to Pat Jaschinski who won the election last fall as

Sheboygan County Clerk but was not in attendance since she was in California

Honorary Member for 1983 selected was Christine Sterk and our congratulations are extended to her. All officers were re-elected, except for new recording secretary namely; Agnes Gruenke. Rev. Fale initiated the officers and extended his good wishes. The business meeting was closed with a prayer, remembering our deceased member Theresa Chuvan. Door prizes brought by members were then distributed and we had a sing-a-long accompanied by Janet Maurin on the accordion, concluding with *Silent Night* in Slovenian.

Our deep sympathy to the Theresa Chuvan and Max Koren Sr. families and also to Josephine Zschetsche and Antoinette Zore upon loss of their brother. Our long-time member, Agnes Melanz lost her mother, Anna Zlodi. May they rest in peace.

Do plan to attend our meeting March 15th. At that time a delegate will be elected to attend the National Convention in Chisholm, Minn. May 22-25th.

Best wishes,

MARGARET FISCHER

NO. 2, CHICAGO, IL

Meeting opened with prayer and old business was first on the agenda. Fran thanked the committee of workers for the Christmas party and for the many donations of prizes and the variety of baked goods. Committee consisted of Ann Bunneta, Mary Reich, Mae Persa, Helen Fitzgerald, Kate Tuzak, Anne Hozian, also the officers and families. Santa Claus and helpers made a big hit taking the pictures of our many guests and workers.

Fr. Vendelin, our pastor and Spiritual Advisor, was on hand to help with the installation of the new officers. Congrats to all for the term 1983.

We extend our sympathy to the family of Mary Rasp. Her death has saddened us. We'll remember her in our prayers.

Mass offered for the health of our ailing members will be on Thurs. March 10th at 8 a.m. at St. Stephen's church. On the sick list we have Jennie Kitz, remembered as our "Mrs. Santa Claus" in past years who could not join us at the Christmas party this year. Also on the sick list are Angela Jeras, Joseph

& Mary Gregorich and the Nusko twins who were rushed to St. Anthony's emergency the night of the meeting. They are fine now. Remember these and our sisters in nursing homes who are not able to attend our meetings in your prayers.

Frances Kerziznik celebrated her 75th birthday and Pauline Ozbolt her 95th birthday last month. They are both in nursing homes. Many happy returns.

We have two new members, Phyllis Marmozewicz, Frances Jasbec's granddaughter and Melissa Ann Muller, born in Scottsdale, Ariz., to Sandra and Michael Muller. Her grandmother is our Nat'l Pres. Mary Muller. Congratulations to all.

Happy 42nd anniversary to Angie and Bo. Koziarz. See you all at the meeting.

ANN SCIESZKA

NO. 6, BARBERTON, OH

Our last meeting will be the second Sunday in April because Easter Sunday is the first. Please come to the meeting. You can catch up on your dues. We are trying to keep our Branch 6 together. Come to the meeting at 2 o'clock at the Slovene Center - it's April 10th.

We lost 5 members in 1982 and this year so far have lost 2. Our deepest sympathy to the families of Mrs. Ann Blazich and Donna Jean Fisher (Her mother was a Lauter and her aunt is also a member of our branch). We will miss them very much.

Well wishes to our member Mrs. Frances Zupic who is in a rest home. We miss you! Any other members who may be ill are not reported to us at time. Let us know. Children should call the secretary with news of their mother, grandmother, etc. Call 745-7501. I'd appreciate it very much if you'd notify me.

We wish all branches a Happy Easter!

MITZI, Reporter

NO. 10, CLEVELAND, OH

The annual Christmas party was held on Wed. Dec. 15th at 1:30 p.m. at the Hofbrau House Restaurant. The weather was rain, but we had a good turnout. We had as our honored guest, our 50-year member, Mary Kovach, who was presented a corsage. Congratulations were given to her.

We had several gifts which were donated by our members and each

member present received a gift. We had with us three men present as our guests. Christmas songs were sung with Mary Kokal our leader. We all had a really enjoyable time and wish all our members and friends had been with us.

Our secretary, Rosemary Susel is collecting dues for 1983. Please check your books and keep the beneficiaries up to date. Our membership drive is now in progress - enroll someone and help us grow.

A scholarship fund is in force in memory of our former secretary and State President, Sophie Magayna. Any donations will be gladly accepted.

* * *

The Jan. meeting was presided by our president, Jean Planinsek. Prayers were said for our deceased members of 1982, Sophie Magayna, Mary Korosec, Helen Moze, Rose McDonough, Mary Ruzich, Mary Svigel. Candles were lighted in their memory. May they rest in peace.

Our Scholarship Fund is doing well. Donations are beginning to come in. Thanks to all who have been generous.

Our new banner was shown and it is beautiful. It was designed by our treasurer, Rosemary Susel, who designed the pattern and it was made accordingly.

Birthdays for March include our twins, Joyce LeNassi and Fay Morro, also Mary Kokal and Mary Komidar who is over 90 years of age. Celebrating their 42nd wedding anniversary are Mary and Joe Kokal. Congratulations and many more in good health.

Our membership drive is on and we are selling POTS AND PANS cookbooks, available from our Treasurer, Rosemary Susel.

Next meeting is Wed. March 19th at 1 p.m. at the Slovene Home on Holmes Ave.

Selected as our Mother-Daughter of the year were Mary Strancar and her daughter, Mary Cimperman. Congratulations.

ANN STEFANCIC

NO. 12, MILWAUKEE, WI

December meeting was very well-attended as it was our Christmas party and we had some members present whom we don't see much of because they work. It was good to see them all.

All officers were present and each of the reports was accepted. Nursing home visits were finalized and our elections took place with no changes made in officers, meeting place or date - all remaining the same.

Mary Evanich was selected for the 1983 Mother of the Year. A good choice and well-deserved!

Alma Hoelzer made corsages for all the officers and Jo Wilhelm made the decorations we all had at our places at the tables set for us at the Crystal Palace.

Those who brought presents to exchange received one from Stavia who played Santa Claus with her helpers, Jo Wilhelm and Mary Starich and "Happy Birthday" was sung to Mary Evanich followed by a few Christmas Carols. The dinner was very good and so was the dessert! There was no hurry to leave so we played our favorite game and just socialized and exchanged wishes for the holidays.

* * *

January meeting was very well attended except for the absence of two of our officers, Jo and Stavia, so we put off the installation until next meeting.

Reports were all read and accepted. The card party is to be held at John's Hall, 35th and Lincoln on April 24th, 1983 at 1 o'clock. It was discussed with more details next time.

It was decided that the children's picnic will be held again at Jackson Park and the date is June 23rd. All members can attend.

The delegate to the National Convention in May at Chisholm was elected; Stavia Dobersek is delegate and Mary Dezman is alternate. We finally got a bowling team together with Chris Boyance in charge. Hope lady luck is with them.

We also welcome a new member, Ann Jelinek's daughter-in-law, and a new social, Mary Anzur. Welcome to the group! We also need some junior members to replace those who have become too old for that class.

The meeting ended with Stavia leading the prayer. Mary Kiel treated us to a good lunch for her birthday and Julia Pesec brought a cake. Also, Betty Stark brought her usual "goodie". Thank you all as well as the donors for door prizes.

Happy Birthday was sung for all the birthday members. A friendly gab-fest was held later as Jo forgot to leave the game behind!

MARY DEZMAN

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

Happy Anniversary Wishes to Emil and June Patrick (daughter of our beloved late sister Sophie Sullivan). Their day was a happy one indeed with the visit of their first granddaughter Robin Thomas who became the bride of John Mitturain,

Lake Tahoe. Mom and Dad, Gail and Gary Thomas are most proud of both their mom and daughter. It is so nice to have all as members of Branch No. 13. Emil and June have joined the rest of us in retirement! Goodness me! these children were just infants such a short time ago. Our best to all.

Couldn't attend our last meeting and this is a little unusual for me. Our dear friend, Katie Lampe became concerned and called me to check on my health. Thanks, Katie! So sweet of you.

Mary Wraa is our Mother of the Year. It is easy for me to write about Mary having been life-long friends. Mary is much deserving of this great honor. She is a devoted Mother to her son and daughter, her life has been family. Grand-children are an integral part of her life. Mary, we will write more in future articles; your day will be a great day.

Pride, Pride! My grandson David Rathbun received a most prestigious award from his High School for citizenship, sports and scholastic standing. He has played football during his entire school attendance. Of course, Mom, Barbara and Dad, Walter are most pleased to say the least. Barbara has received an invitation to the Inaugural of our Governor in Sacramento. Barb is a good worker and deserves this great honor.

We end our article on a sorrowful note. Katie Radovich, our only charter member, passed away after a long illness. Beloved Katie will be missed by her family, son, Raymond and (as she referred to her daughter) Jenny, grandchildren, Mark and Kathy. Katie, we are sure, is bringing happiness to Heaven just as she so capably did on Earth. Laughter, Love, and Friendship were greatest attributes; she leaves behind some wonderful memories for her friends and family. Luckily, she was a dear and true friend to me and my entire family. Heaven awaited Katie with open arms; she will truly be missed on earth. May she rest in peace...

Our Officers for 1983 will remain the same for our good fortune...

March Report

Mother's Day to honor Mary Wraa is progressing under the chairmanship of our beloved President Jo Aiuto. We have not as yet completed all our plans but, May 1, 1983 is the day with 9:30 Mass at the Church of the Nativity and Breakfast to follow. More information will be forthcoming. Plan to attend...

Ginny Sustarich, our former officer, was pleased with the

marriage of son, Mark, over the Christmas Holidays. We extend our best wishes to Mark and his wife and wish for them all the good things in life.

Was so surprised to learn Poldica Podgornik, our Slovenian Editor, has continued her Jewelry business despite the loss of her husband. If you are in the market for some nice jewelry or jewelry repair just call Poldica at 661-7808 or go see her at her place 3317 Taraval St. S.F. 94116.

Our sick members, we learn, are on the road to repair. Mary Ansel is up and really walking well; Tillie Kambic's back is much improved; Katie Plut has some small relief for her back problems. Please call and let us know of your health so we can keep our members informed.

Pot Luck Lunch is but a memory at this time but it is with such happiness we report the help and donations so willing given. Our President Jo Aiuto once again added such pleasure to our day, Jo takes chairmanship of these days as to avoid any problems, and she does an **EXCELLENT JOB.**

Hvala lepa Jo!
Productive 1983 to all!

FRAN E. CHIDO,
reporter

NO. 14, EUCLID, OH

We certainly had an enjoyable evening at our combined meeting and Christmas party. Mary Dolask, who always treats us with her excellent cooking skills, prepared our delicious roast pork and štrukle dinner. Our thanks also to those ladies helping Mary serve, Rose Rogers, Addie Humphries, Frances Plut, and Lucille Korenic. Pres., Ilene Collins thanked everyone for the donation of door prizes and baked goods making this such a lovely party.

Mrs. Mary Bubnic once again donated her delicious homemade noodles for sale to our ladies to benefit our branch. We were delighted to have Mrs. Bubnic named as our "Mother of the Year". Sincere congratulations for an honor well deserved.

We are pleased to welcome Martha Koren as a new member, we're delighted to have you join us, Martha!

Congratulations to member Josephine Klavora and her husband Frank, who were in Tennessee to welcome 7-pound each twin great-grandchildren born to their granddaughter Valerie Eybsen. Our get well wishes to Jo's husband Frank who is now in the hospital. Member Mary Fakult was made a grand-

mother once again with the birth of a baby boy to her son and his wife. Best wishes to all!

Member Sylvia Tanko had the pleasure of having her son John for a 3-week holiday visit. John attends the Seminary at St. Patrick College in Menlo Park, California.

We extend sympathy to the families of member Josephine Plesnicar who passed away; also to Mrs. Anne Pinculec on the loss of her husband Mike. May our Lord grant them eternal peace.

Our Sunshine Committee reports we have had a number of ladies who are ill. Fran Erzen is in the hospital; Mary Avsec is doing fine after a stay in the hospital; Jennie Fitzhum is recuperating at home; Helen Debeljak and Frieda Miller have also been ill. Mary Mullec is at Richmond Hospital after surgery. We hope and pray for all our sick members for a speedy recovery!

Member Millie Marolt has returned from a visit with her daughter Florence in Reno. Florence is the wife of Dr. Ernie Mazzaferri. Welcome back Millie!

Elections for 1983 were held and results are: Agnes Tomc, Pres.; Mary Strazisar (Arrowhead), Vice-Pres.; Donna Tomc, Sect./Treas.; Addie Humphreys, Rec. Sect. Auditors are Mary Fakult, Frances Plut and Lillian Orazen. Reporter is Alice Kuhar. Spiritual Advisor is Rev. Father Francis Paik of St. Christine's Church. Congratulations to all!

We wish to thank all the outgoing officers. Ilene Collins, who had to decline another term due to her busy schedule and who served this past year with vigor. We regret losing Vera Bajec who has served countless hours and many years as Sect./Treas., and who will now have a chance to enjoy her free time with her husband, Joe. We're certain our new officers will be able to pick up and continue in the same conscientious manner of our past officers.

A reminder to pay your dues for the coming year and to settle up any past amount due. Check your policies to update them for any change of either address or beneficiary.

Happy St. Patrick's Day to all!

ALICE KUHAR

NO. 16, SO. CHICAGO, IL

The children's Christmas party was a great success. Before lunch the children got acquainted playing games while recorded carols filled the air. Afterwards each child received a gift from Santa (Paul Matushek) and a snowman crocheted

Member Mourned

Josephine S. Plesnicar (nee Habe) died December 20th, two days before her 74th birthday, in Euclid, Ohio.

She was a member of the Slovenian Women's Union, Br. 14, and was a member for 37 years since June 5, 1945. In the early 1930's she sang alto in the Soča Singing Society, and was also a member of SNPJ lodge, U Boj. She loved dancing and taught herself to play the piano.

She graduated in 1926 from the Spencerian School of Commerce, Accounts and Finance with a diploma in Business and Shorthand. She held executive secretarial positions at various points in her life.

She was the dear wife of the late Angelo Plesnicar, beloved daughter of Josephine and the late John Habe, loving mother of Donald and David Plesnicar, and dear sister of Jane Lisy, John L. Habe II and Mary Waverly.

Rev. Fr. Joseph Lang of St. Philomena Church performed the Committal Service at Lake View Cemetery.

Our sympathy to the bereaved family.

Reporter



by Chris Whalen and Beverly Matushek which was filled with candy. Two of the older girls, Heather Black and Ellen Franko, demonstrated string tricks such as "cat in the cradle" while the younger children played with their new toys.

The adult party was held at the Golden Shell restaurant with over 100 members and guests present. Ann Lustig and her committee again did a super job on reservations, the grab bag and other gifts. Ann made a miniature Santa Sack pin for everyone and a table favor was made by Sylvia Spretnjak.

After a delicious dinner, the Belles and Beaus, a senior citizen group, presented a very entertaining program. Our member, Helen Pastirik, was featured in one of the numbers. A big thank you to all the members who brought pastry for dessert.

Birthdays for the months of December and January were celebrated at the party. Many happy returns to Agnes Krilich (80 years old on Christmas day) Anna Novack, Sylvia Spretnjak, Ann Bublich, Pauline Klobucar, Mary Brozovich, Stephanie Golob, Mary Putzell, Mary Rago, Dorothy Novakovich and Elsie Starcevic. Also, greetings to Catherine Cerny (Nov) and Draga Pavlovich (Feb) who brought their treats to the party.

In December we lost two members of long standing, Anna Delisimunovic and Pauline Kozul. There was a nice turnout of members to pray the Rosary at their Wakes. Our heartfelt sympathy is extended to their families. Also, sincere condolences to Frances Haffner upon the death of her daughter Louise Clemens and to Pauline Klobucar who lost her sister, Frances Hopkins, in January.

Congratulations to Dolores Franko upon the birth of her first grandchild, baby Vincent Sochacki.

Sunday, March 20th is the date of our Games party to be held at St. George's hall. Please bring prizes to the March meeting.

MARGE SPRETNJAK

NO. 17, WEST ALLIS, WI

Our December meeting was well-attended possibly due to the "spring like" weather. The temperature was in the 50's. The attire worn here was more like "Easter Sunday". The rules and regulations for the branch remained the same. Please remember meetings are every 3rd. Sunday of month, excluding March (due to SWU Bowling Tournament) and June, July, and August.

The newly elected officers are — President Marion Marolt, Vice-President Vickie Kastelic, Secy. Treas. Marie Floryan, Rec. Secy. Frances Piwoni, Auditors Helen Ruthenberg, Robin Marolt, Lillian Hartmann, Sgt.-at-arms Mary Murn, Reporters Marion Marolt and Marie Floryan, and in Slovenian, Mary Murn. Woman-of-the-Year is Frances Piwoni.

In behalf of the members and officers I want to thank the outgoing officers, Rose Schubert, Jackie Nimmer and Josephine Imperl for their outstanding co-operation, their efficiency in their line of work, and their endless hours of helping the branch in any way possible.

Plans are in the making for our 55th anniversary combined with Wisconsin State Regional Convention at St. Mary's Auditorium on September 25, 1983. More details will follow. It was decided that we will again have the annual fund-raising event. It will coincide with our anniversary and convention affair. All literature will be mailed in sufficient time for the events.

Congratulations are extended to the 50 year members honored at the Christmas party - Mary Benesh, Emily Imperl, Josephine Imperl, Frances Piwoni, Sophie Turk, Mary Zore, and Emily Jeray.

Br. No. 17 will host the SWU Bowling Tournament at B & B Lanes, 86th and Greenfield on March 19 & 20. Members and friends are invited to come and spend the day visiting and cheering for the various teams. Spend a day of relaxation at the lanes. We will also be in need of homemade Slovenian pastries. Please contact me (327-3871) or secretary (327-1444).

Thank you Mary Ermenc, who again donated a check to the Scholarship Fund in memory of her husband, Frank.

Condolences are extended to the family of Mary Bojantz, a recent 50 year member, who passed away after a short illness. The SWU also suffered a loss in the death of Ann Kompare, National Vice President. She will be missed by many friends. Her thoughts and ideas were always questioning, "will it improve our SWU!" The SWU was foremost in her mind. We wish to express our deepest sympathies to husband, Edward and family.

The welcome mat is extended to our new members: Diane Brandt, Darlene Endter, Kathleen Skender, and Jason Thomas Schmidt, grandson of Francis and Josephine Schmidt, great grandson of Mrs. Josephine Stariha.

A speedy recovery and best wishes to Josephine Paucak and Mary Ann Ybanez, who are on the sick list and to all the shut-in members.

MARION M. MAROLT

NO. 20, JOLIET, IL

Installation of officers took place at our January Meeting. Father David Stalzer, our Spiritual Director, conducted the ceremony and all officers were present to accept their respective positions. Judy Derlinga, President, Mildred Pucel, Vice President, Mary Marolt, Treasurer, Agnes Lovati, Financial Secretary and Helen Plut, Recording Secretary. Auditors, Emma Nosse, Marie Scheidt and Gen Klainsek. Sgt. at Arms is Marie Malnerick. As part of the business meeting, several things were accomplished; delegates and alternates were chosen for the Convention in May; Marie Malnerick was named our Woman of the Year; our meetings will remain on the same schedule as last year, with a change in time for the Sunday afternoon meetings from 1:30 p.m. to 1:00 p.m. (many members preferring the earlier time). We had our first winner for the \$50.00 attendance door prize but MaeRose Schumm was not present so the prize went unclaimed. We will name another winner again this year

NO. 20, JOLIET, IL

BOWLING NEWS

With Spring just around the corner, our season is slowly coming nearer to an end with only 9 weeks left.

We have SWU Branch No. 20 in first place with a 36-1/2-26-1/2 record, just 2-1/2 games ahead of second place Slovenian Home 34-29.

Our Top Four Bowlers as of January 31 are: 158 - Judy Derlinga, Marj Wajchert, Vicki Bernickas and at 155 Lorraine Rothlisberger.

Split-Getters: 3-10 - Betty Fassiotto, Judy Derlinga, Vicki Bernickas, Virginia Kroviak, Marj Wajchert, Carol Kroviak, Sherry Phelan, Mary Cleveland, Lorraine Rothlisberger, Marian Jakovich. 2-7 - Betty Fassiotto, Millie Briski. 3-7 - Betty Fassiotto, Mary Lou Kroviak. 4-5 - Judy Derlinga, Mary Kay Demick, Mary Klein, Carol Kroviak. 5-6-10 - Judy Derlinga, Mary Cleveland. 5-10 - Mary Kay Demick, Millie Briski, Mary Cleveland. 3-9-10 - Millie Briski, Sherry Phelan. 5-6 - Ann Kobe. 4-6 - Judy Derlinga. 6-7-10 - Diana Fothergill. 5-6-10 - Marj Wajchert. 1-5-10 - Marian Jakovich.

As you can see, we're getting in shape for the tournament by really attacking those pins!

Congratulations to Agnes Lovati, my mom, on the birth of her second grandchild, Benjamin Nelson Lovati, January 11, 1983 in Indianapolis, Indiana.

Finally, good luck to all who will participate in the tournament march 19 & 20 in West Allis, Wisconsin!

JUDY KOZOL, Secretary

among all members who pay their dues by March 1983, a year's free dues. Hostesses for this meeting were our newly-installed officers.

Our Christmas Brunch was another successful event. Many members and husbands attended and all enjoyed the festivities. We had door prizes and a gift exchange. After the Brunch several of the officers paid a visit to our members who are confined to Sunnyhill Nursing Home; Jo Sumic, Mary Valentich and Mary Gerl. Each was presented with a little remembrance from the Branch.

We extend our sympathy to the Sukley family on the death of their husband, father and grandfather Ed., to Matilda Vessel on the death of her husband Frank, to Mary Anzelc, Dolores Plut and Helen Plut on the death of their sister-in-law Sophie, and to Lill Bennet on the death of her brother Frank "Red" Smrekar. p. 17.

Pots and Pans



Last year, during the Lenten season, Bob and I were royally treated as dinner guests of three charming priests: Rev. Stephen J. Umhoefer, Rev. Charles Schluter and Rev. Thomas Monaghan. Fr. Schluter, an excellent gourmet cook, prepared the meal while Fr. Monaghan did all the shopping.

The main meal: Crab Bisque, Caesar Salad, Shrimp Quiche and Spinach Souffle, was attractively served in the dining room. Fresh strawberries in tall stemmed glasses topped with brandy-flavored whipped cream was enjoyed in the living room along with most interesting conversation.

The following recipes were given to me by Fr. Schluter!

Dober Tek!

Fondly,

Hermine



NEW SUPPLY READY

The popular cookbook, **POTS & PANS**, has been re-printed and is now available for immediate shipment.

Get your individual copies by writing to the S.W.U. Home Office, 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432. \$8.00 plus \$1.00 postage. Bulk supply shipments to secretaries will also be available at once. Check with your branch officers before ordering individual copies.

Happy Cooking!

CRAB BISQUE

- | | | | |
|-----|---|---|--|
| 6 | green onions | 1 | teaspoon salt |
| 1 | clove garlic | | Dash pepper |
| 1/4 | cup butter | 1 | can (6-1/2 ounces) Snow or Lump Crab Meat, drained |
| 1/2 | teaspoon thyme | 2 | cups whipping cream |
| 1/2 | teaspoon tarragon | 1 | egg yolk |
| 2 | tablespoons flour | | |
| 1 | bottle (25 ounces) dry white wine, room temperature | | |

Cut onions into 1/4 inch pieces (tops and all) and mince garlic. Saute in large heavy sauce pan in butter until wilted. Add thyme and tarragon. Add the flour and simmer 1 or 2 minutes, stirring continuously. Slowly add the wine, stirring, and bring to boil; turn down heat and simmer for 5 minutes. Add the salt, pepper and drained crab; simmer another 5 minutes. Cool, if desired, and refrigerate one or two days. Bring to simmer before serving and add 1 cup unwhipped whipping cream, stirring constantly. Immediately add second cup of unwhipped whipping cream which has been blended with 1 egg yolk, stirring gently. Correct seasoning. A few drops of Tabasco may be added, if desired. Heat thoroughly but do not boil. Serve immediately, garnished with minced parsley or chives for color. 6 servings.

CAESAR SALAD

- | | | | |
|-----|--|-----|-------------------------------------|
| 2 | medium heads Romaine lettuce | 1 | teaspoon Worcestershire sauce |
| 1 | raw egg, slightly beaten | | Few shakes of pepper |
| 1/2 | cup salad oil (part olive oil, if desired) | 1 | teaspoon salt |
| | Juice of 1 lemon | 1/2 | cup grated Parmesan cheese |
| 1 | clove garlic, minced | 1 | cup croutons (Caesar style) |
| 1 | rounded tablespoon Dijon mustard | | Anchovy fillets, cut up, if desired |

Cut lettuce into ribbons, crosswise. Dressing: To slightly beaten egg, add and continue beating 1/2 cup salad oil, lemon juice, minced garlic, mustard, Worcestershire sauce, pepper, salt and cheese. Toss thoroughly shortly before serving, coating all the lettuce with dressing. Just before serving, lightly fold in the croutons. Garnish with anchovy pieces, if desired. Serve immediately. (Dressing can be prepared in advance and refrigerated). 8 servings.

SHRIMP QUICHE

- | | | | |
|-----|---------------------------------|-----|---|
| 1 | raw frozen 9-5/8-inch pie crust | 1 | tablespoon butter |
| 1 | egg, slightly beaten | 1/4 | cup chopped green pepper |
| 3 | large eggs | 2 | cups shelled medium shrimp or 1 pound frozen raw shrimp |
| 1 | cup milk | 1 | cup shredded cheese (1/2 sharp Cheddar and 1/2 Swiss) |
| | Couple dashes Tabasco sauce | 1/4 | cup finely chopped tomato, drained |
| 1/2 | teaspoon paprika | | |
| 1/2 | teaspoon salt, as desired | | |

Brush raw pie crust with beaten egg. Place in pre-heated 450° oven for 5 minutes to seal. Set aside. Filling: Beat 3 large eggs; add and beat in the milk. Stir in Tabasco, paprika and salt. Set aside. In butter saute the green pepper until slightly limp. Cook the shrimp, cool and cut in about 1/2 inch pieces (cook raw frozen shrimp, whole or in pieces, according to directions on package; cool immediately in cold water, drain and cut into pieces). Layer 1/2 cheese in pie crust; add all shrimp and top with green pepper and tomato. Sprinkle remaining cheese over all. Pour over the egg-milk mixture and bake at 300° for 50 minutes to one hour until knife inserted 1 inch from edge comes out clean. Let stand 5 minutes to firm up quiche for serving. 6 servings.

NO. 20, CONT'D:

Get well wishes to Sarah Callans, our Junior member. Sarah is the granddaughter of Mary and Stan Marolt.

Congratulations to Agnes and Al Lovati on the birth of a grandson, Benjamin Nelson Lovati, born Jan. 11th. Baby's dad is Al Jr.

We will forego our March meeting in favor of attending the Robert Goulet Show at the Rialto Theatre on the 13th, at 3 p.m. If you haven't got your tickets, you better hurry, can't be too many left. Agnes Lovati is in charge.

Lent begins February 16th, a time for reflection and looking forward to the glories of Easter Sunday. During these 40 days,

**Find time for a neighborly greeting
And time to delight an old friend;
Remember -- the years are fleeting
And life's latest day will soon end.**

HELEN PLUT

NO. 22, BRADLEY, IL

Our big Christmas party and meeting on December 12 started off with a tasty buffet dinner at Barfield's Inn, where, in the privacy of a separate room we ate at leisure and did enjoy a "cultural exchange" with a young man from Kerala, India, who waited on us. (Our minds expanded as well as our stomachs!) Then onward to the home of Toni Legris for business before more pleasure. Co-hostessing were her sisters, Gabrielle and Emma Lustig.

The correspondence read varied from Christmas greetings from SWU National President Mary Muller, to a news letter from Emma Znidarsich of Wisconsin, to a sincere thank you from Anna Jamnik for the get-well wishes received at the time of her hospital stay in late fall. (Checking on her recently, I learned that surgery solved the problem. Now, if she could somehow acquire two good legs, she would be in great shape for her 84 years.)

The Bishop Baraga Association acknowledged our gift in memory of Ann Kompare. Though it was not physically possible to answer Br. 16's call to be present at the wake and funeral, we wished to share their sorrow on so great a loss.

In the spirit of the Season, St. Joseph Church and United Parents were kindly remembered with special offerings. A Mass for our deceased members will be offered by a White Father.

By unanimous vote, Toni Legris was named Woman of the Year.

Now for the big question. Who wants an office in '83? For a moment, golden silence. Finally,

Elizabeth Kinder accepted the vice-presidency and Anna LaMontagne a trustee ship, the remaining offices filled as before.

That was it for business. The Holiday mood permeated the evening and feeling especially blessed were the winners of various prizes: Margaret Planton, Mayme Drassler, Elizabeth Kinder, Helen Sebastiani, Ann Richards and Doreene Althaus.

Mathilde Beham joined the Drassler family for Christmas and she and Mayme returned to the sunshine of Arizona shortly after. Enjoyed our get-togethers. Hurry back!

With jobs uppermost in our concerns for those seeking work, it is a relief to learn that Jeff Metschuleit has landed a position with Hughes Aircraft Corp. in Carlsbad, Ca. Armed with a degree in Electronics Engineering, he could hardly miss. Grandmother Mollie McIntyre beams when she speaks of him!

Until we meet again in the pages of ZARJA, God love you.

EMMA LUSTIG, Reporter

NO. 23, ELY, MN

"The Road of Life", a prayer read by Sally Davidson, opened our meeting. The National Convention, taking place in Chisholm in May will be attended by delegates Mary Petritz and Angela Mobilia with alternates, Helen Strukel and Mary Skufca.

Two new members joined our lodge, Jennie Mariani and Amelia Rozman. We're happy you belong. Mary Reichensperger was hospitalized but has recovered.

A donation of \$50 was given to our church. A committee composed of Mary Jamnik, Rose Stupnik and Ann Skradski will present the member chosen to be "Woman of the Year of 1983".

The following served on the lunch committee for February. Pauline Poljaner, Rose Mosnik, Ann Miklawich, Mary Ann Matson, and Helen Theno. After a count of 48 members present the meeting ended with a prayer.

REPORTER

NO. 24, LA SALLE, IL

As I write this we are under "winter storm watch" with the possibility of rain, sleet and snow. We have had a mild winter with very little snow, but then, winter is not over yet!

Many of our members have been ill since my last report. Barbara Cass had been hospitalized with pneumonia in December. Antonia

Hoefflerle was a January hospital patient. Mary Piletic was also in the hospital for a week and when she came home her husband, Joe entered as a patient. Gale Hoffman's husband, Louis, also had surgery. All are up and about now. Josephine Savnik slipped and fell while vacationing in Florida and is a patient at IVC Hospital waiting for fractures to mend and undergoing therapy. We pray that you will be with us soon.

Plans are just about complete for our outing on Sunday, May 1st. The bus will leave La Salle Catholic School at 12:45 p.m. for the 3:00 p.m. performance of "Stars of the Lawrence Welk Show" at the Paramount Arts Centre in Aurora, IL. Dinner will follow the show. Reservations can be made with me at the March meeting and then until all seats are gone. Members will get first consideration. Money must be paid by April 20. Unpaid seats will be offered to the general public after that time.

If you have not paid your dues to date, our Financial Secretary, Wanita Helmer, would appreciate your doing so as soon as possible.

We hope to see you on Thursday, March 17 at 7:30 p.m. in the Resurrection Rectory. We have many topics for discussion and appreciate your participation.

ANNE M. WANGLER, Reporter

NO. 25, CLEVELAND, OH

Seems like Christmas was only yesterday and it's already time to wish members and friends a Happy Easter! May the Risen Lord bless you with health.

Thirty members of Br. 25 held their Christmas party at Sterle's Country House. After a good lunch, Carols were sung and door prizes were given, donated by the members.

Since my last report we lost 9 members, a total of 22 in 1982: Catherine Ubich 89, Josephine Kozel 80, Mary Korenchan 70, Mary Manchook 72, Jennie Znidarsich 87, Josephine Perpar 81, Justine Duh 69, Theresa Vovk 86 and Antonia Mihevc 89. Our sympathy to the families of our dearly departed sisters. May they rest in peace. A big thank-you to members who come to the funeral home for prayers and to attend the funeral mass.

My sympathy to the family of Ann Kompare. Ann and I worked together when we were National Auditors. She is missed by Zveza as are our dedicated officers, Sophie Magayna and Frances Sietz. And now, Antoinette Turek, long-time National President has died after a

long illness. God grant her eternal rest. Toni and I traveled by bus to the National Board meetings in Chicago. One time when the bus stopped at Toledo we went in for coffee as did the bus driver. While we were in the coffee shop, he left and drove off. All we saw was the bus rolling merrily along down the road to Chicago. So, we had a five hour wait for the next bus!

Josephine Stanich fell and broke her elbow. Now she has part of her hip in her elbow! Really! Mary Otonicar, Jr. had surgery and we extend get-well wishes to her and all our members for a speedy recovery.

Happy St. Joseph's Day to all Josephines and also to Rev. Joseph Simcic and Rev. Jos. Boznar, our pastor at St. Vitus Church. He is also celebrating his birthday. It is his 39th!

Officers of Br. 25 for 1983 are: Spiritual Leader, Rev. Jos. Boznar, President Cecelia Kermavner, Sec-Treas. Cirila Kermavner, 6610 Bliss Ave. Tel. 881-4798, Rec. Secretary Marie Telic and Auditors Frances Kotnik and Mary Turk to whom we extend wishes for a happy birthday, a little late! Meetings are held every 2nd Wed. of the month at 1:30 p.m. at the Social Room of St. Vitus Aud. Dues collection is at 1.00 p.m.

JENNIE FEMC

NO. 26, PITTSBURGH, PA

Another year has began and at this time, the officers would like to extend to all members a Happy and Blessed New Year and one that will bring good health to all.

Our meetings in attendance for the year 1982 were great, usually 35 to 50 women. We would like to see this continue during 1983.

A reminder, the business meeting will be held on the 3rd Monday of the month, beginning Monday, March 21, 1983. Please make a note of this.

The Christmas Party was a huge success; a thank you to the officers and members who prepared and catered the affair and also to the women who baked the goodies and donated door prizes. You're a great bunch of ladies!

Election of officers took place at our November meeting. The same officers were voted in and they accepted. They are, Pres. Rose Steckel, V. Pres. Anna Steckel, Secretary Mary Slaney, Treas. Helen Gratkowski, Recording Secretary Helen Cesnik, Auditors Helen Kunich and Antoinette Jaketic. Our Spiritual Advisor is Father Ferdinand Demsher.

Please inform any officer if a member is ill or in the hospital.

Let us all try and bring a new member to our March meeting. As the saying goes "*The more the merrier*".

To all our shut-ins, aged and ill, you are always remembered in our prayers.

HELEN CESNIK

NO. 32, EUCLID, OH

The Christmas party started out on a gay note with the toe-tapping tunes from the button-box of Chuck Krivec. He led us in singing Christmas carols and also some of the oldies! Our other player, Hank Kerzman couldn't be with us due to another commitment. Refreshments of all kinds were dispensed by none other than Al Comenshek, our genial bartender aided by Zani Garbincus. The refreshment committee did an outstanding job. We couldn't have asked for a better selection of food.

We were honored to have with us two 50 year members, Jennie Grzincic and Marion Ursic. They were presented each with a lovely silk flower made by Karen Mansi and each with a wallet from the Home Office with a monetary gift from our branch. We understand that it is difficult for our older members to get out at night but we always are happy to see them when they do come.

We had two birthday ladies, Mary Latkovich who is 85 and Mary Gentile. To all others who had birthdays in December, our belated best wishes.

Congratulations to Caroline and Rudy Kolar on their 50th Wedding Anniversary in December. Since we had no report of any illness we assume everyone is enjoying good health.

In the travel department, Mary and Frank Drobnick were leaving for Florida after the holidays to spend the winter. Hubby Zani and I were spending Christmas week in Richmond, VA with our daughter, Martha and husband, Frank Fazzio. We spent a day in Colonial Williamsburg which is an experience in itself. We also spent some time in Washington soaking up a little American history.

Our talented Carmella Cartenuto presented everyone with a lapel ornament which could also double as a tree ornament. Hermine had medals from Rome for all and after playing the game, everyone went home with a nice assortment of gifts.

We started the new year with a new president, Dorothy Lamm. We were honored to have State President

Ann Tercek to preside over the installation of officers.

Ladies, let's all give Dorothy all our support since the job is all new to her, too. At the same time, I'm sure you will join me in thanking Hermine, out-going president, for the dedication and good work she did for the last two years.

Our two delegates who are traveling to the National Convention in May are Josephine Jevic and Hermine Strainer. The alternates are Josephine Comenshek and Ann Cooke.

We are sorry to report that Alma Eppick whom we selected as the Woman of the Year at the December meeting announced that she is forced to decline for personal reasons and other commitments. Helen Kovacevich was nominated and approved unanimously. She will be honored at our annual dinner on May 18th. You know that we always have a grand time with good food and a nice crowd, so, don't forget to mark your calendars.

We congratulate Mary Tushar and her husband on their 56th Wedding Anniversary. We hope they have many more.

We sang Happy Birthday to Josephine Jevic and Vicki Holny.

On the sick list were Pauline Vrh and Mary Bostian. We hope they are well on the road to recovery by now.

Our sympathy goes out to the families of Tone Jerkic and Mary Erchul. May they rest in peace.

I am happy to report that we had four volunteers as guards to replace some of the ladies who wanted to step down. They are Louise Demoyse, Valerie Traska, Fran Bregar and Marge Kovacevich.

Our fifty-fifty project netted \$30, half of which went into the treasury and three prizes of \$5 were shared by Rose Hahn, Dorothy Lamm and Mary Zifko.

Since I haven't more news or reports of ill members, I assume all is well with you. Best wishes and see you at the meeting.

ESTHER GARBINCUS

NO. 33, DULUTH, MN

There were 20 members present for our January meeting. Which must have been the "warmest" meeting (weatherwise) we have had in years. Usually if not a storm our January meeting is usually held in temperatures of 10° below (or more). So it was nice to have a "warmer than usual month".

Althea Tverberg was honored as "Queen of the Month" and Stella Mattson was to be "Queen" in February.

p. 22.

OUR POTS & PANS EDITOR

A gentle, gracious person, Hermine Dicke, daughter of our S.W.U. Founder, Marie Prislund, has brought her knowledge and love for homemaking to us in the Slovenian Women's Union for all of 20 years. It's since 1963 that Hermine has edited the feature in ZARJA called "Pots and Pans". Culinary art is Hermine's forte. She is an excellent hostess and loves to share her expertise with her many friends in Madison, Wisconsin and all the members through ZARJA. That she is sincere is proven in the fact that she tries and tests every dish before serving and certainly before publication. The beneficiaries of her art are her husband and family whom she credits as the "best tasters"!

Hermine is also the secretary of the S.W.U. Scholarship Fund, another task she inherited from her mother who was the fund's first officer from 1949 until 1965. In this work, Hermine calls again on her knowledge of academic life since she is the wife of professor emeritus, formerly professor of entomology at the University of Wisconsin, Robert J. Dicke. She is a graduate of the St. Mary's School of Nursing in Milwaukee and a registered nurse. Her four children are all well-educated and she has participated in Girls Scouts activities for over 20 years and with foreign students at the University of Wisconsin for 10 years.

She also loves attending cooking demonstrations and has visited Milwaukee and her home town of Sheboygan many times to visit our members' homes and attend classes. Oftentimes she is accompanied by her sister, Margaret Prislund Fischer, secretary of Br. 1.

Now that her husband is retired, Hermine and Bob enjoy golf and bowling besides reading, playing bridge, entertaining their friends and traveling. They are both in good health and considerable time is spent at their cabin on 47 acres of forest land in Northern Wisconsin bordering on the Chippewa River.

The best times for them are family times when the occasion calls for a reunion of all their loved ones.

When a few years ago Hermine suggested that she finally did have a little time to gather her many notes and ideas together for a new SWU cookbook, the Board of Directors gratefully assigned her the task and now, the "POTS & PANS" book is on the market. With careful scrutiny, she and her brother, Ted Prislund, a designer, have put a beautiful book together; with the help of her husband, Bob, she has fastidiously prepared the book for print and with the recipes from hundred of experts in Slovenian and American cooking, our very members, we think she has presented a book that will be a treasure in every home. She knows what the housewife and mother of today want in their cookbooks and she has tried to supply it.

With the first report of excellent sales, all the books are out and the Home Office supply is gone, we know that Hermine is very gratified. We all say "thanks" — and hope Hermine knows that these words of gratitude come from hundreds of us who will become better cooks and bakers and more fulfilled housewives, because of her.

Editor



ROBERT & HERMINE DICKE'S FAMILY

Five grandchildren are the special pride of Bob and Hermine Dicke. They gathered the Dicke family for this photo of all of them. From left, front: grandchildren Mary, Ann (a twin of Karen), Robby, Meg and Karen. Middle row from left, Hermine, daughter, Kathy, son, Bill and his wife, Chris and daughter, Mary. In the back row

are Robert, Sr. and son, Bob.

Their son, Robert Ted is an engineer with Wisconsin Power & Light Co., son, Bill is a pharmacy technician, daughter, Mary, is a mental health counselor in Sonoma County, California and daughter, Kathy is a singer with a musical group.

Slovenian flavor simmers in 'Pots and Pans'

By Ann Rundell
Food writer

When the late Marie and John Prislant, parents of Hermine Dicke of Madison, emigrated from Slovenia to Sheboygan, they brought many rich traditions with them.

Mrs. Prislant, determined to retain the culture of her native land, founded a national organization, The Slovenian Women's Union of Amer-

ica, in 1926. For many years, she edited a food column, Pots and Pans, for the organization's monthly publication, Zarja (The Dawn).

For the last 19 years, Mrs. Dicke has been editing the column. This year, a cookbook of the same name she compiled and edited, has been published by the Women's Union.

"It is not entirely an ethnic cookbook," Mrs. Dicke explained. Of the

Slovenian. These are the ones that have been handed down by word of mouth from generation to generation in the tiny province in northern Yugoslavia. Other recipes are distinctly American, many contributed by Madison friends of Mrs. Dicke.

She has updated the traditional ones, taking advantage of convenience foods, utensils and appliances available today. As her mother once explained, "Sixty years ago, mama didn't need a cookbook. Her recipes were in her head. She measured a pinch of salt, enough soda to cover a dime, a rounded teaspoon or handful of sugar, butter the size of a walnut... with food as expensive as it is today, no longer can one resort to mama's recipes and her method of measuring — thus the new cookbook."

Mrs. Dicke and her husband Robert laugh at the irony of her publish-

ing a cookbook, because her mother never had taught her to cook.

"When we were married, I knew more than she did," Dicke said. He had to learn to cook during his bachelor days. Now, he admits, his wife has passed him by and become an expert.

The book was two years in the making. During that period, "there wasn't much time to spend at our cabin near Ladysmith," Dicke observed.

In all, they tested 400 recipes, most at their home at 3717 Council Crest, and some at the cabin, the few times they were able to go there. They attended demonstrations, which Dicke photographed for the book. Mrs. Dicke cooked with some women who were immigrants, learning the ways of the old country.

The cookbook, which will be distributed in 13 states, is a family enter-

prise. "It is to Slovenia what apple pie is to America," she said. One of the many and varied versions of the delicacy is a simplified recipe for Potica in a Bundt pan.

The Dickes are parents of four grown children, and they have five grandchildren. For Mrs. Dicke, a nursing graduate of St. Mary's Hospital in Milwaukee, the cookbook is the latest of many accomplishments.

She is past president of Daughters of Demeter, the Madison Deanery Council of Catholic Women, the Queen's Guild of Our Lady Queen of Peace Church, the Madison Area Retardation Council and the Madison Friends of International Students.

Pots and Pans is available for

Look what's cooking

It was in the planning stages before Mrs. Prislant's death. Mrs. Dicke's brother, Theodore Prislant, a professional designer, created the cover and other drawings in the book.

Dicke, professor emeritus, now retired from the University of Wisconsin-Madison department of entomology, is credited for being taster, photographer, proof reader, chauffeur and adviser.

The first section of the book contains recipes for Potica (po-tee-tsa), which is distinctly Slovenian. The name is derived from "povitica"

Potica in a Bundt pan

- | | |
|--------------------------------------|---------------------|
| 1 cup butter or margarine (2 sticks) | 3 egg yolks |
| 1/2 cup milk | 3 cups sifted flour |
| 2 packages dry yeast | 1/4 teaspoon salt |
| 1/4 cup warm water | 1/4 cup sugar |

Filling

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 2 cups ground walnuts | 3 egg whites, room temperature |
| 1 teaspoon cinnamon | 1 cup sugar |
| 3 tablespoons sugar | 1 teaspoon vanilla, optional |
| 3/4 cup milk | |

Heat butter and milk until butter is melted. Set aside to cool. Dissolve yeast in warm water. Beat egg yolks with a fork into prepared yeast. Blend in the cooled butter and milk mixture. In separate bowl, combine the flour, salt and sugar. Add the liquid mixture to the flour and beat with a wooden spoon until smooth. Cover bowl and refrigerate over night.

Grease Bundt pan well. Remove dough and egg whites from refrigerator and let dough stand, covered, about 30 minutes at room temperature to become more pliable. Meanwhile, grind walnuts. In saucepan, blend together and cook over medium heat, the ground nuts, cinnamon, 3 tablespoons sugar and milk. Stir until mixture thickens, about 10 minutes or less. Remove from heat and cool. Beat egg whites until stiff. Then slowly add 1 cup sugar, beating until very thick. Add vanilla, if desired. Fold stiffly beaten egg whites into cooled walnut mixture.

Divide dough in half and roll out one portion on floured surface to an 18- by 20-inch rectangle. Spread dough with half the filling to within 1 inch of edges. From wider side, roll up dough with fingers, pricking it frequently with a toothpick during rolling to help prevent air pockets. Place seam side up in Bundt pan, bringing ends together. Prepare second half in similar manner and place on top of first roll, seam side down. Cover and let rise 30 minutes. Bake on bottom shelf of oven at 350° F for 45 minutes to 1 hour, until toothpick inserted in center comes out clean. Let cool 5 minutes before turning out. When cool, dust with powdered sugar and serve as coffee cake.

Pots and Pans



Slovenian goulash

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1 pound lean beef | 1 teaspoon salt |
| 1 pound lean veal (or use all beef) | 1 teaspoon paprika |
| 3 tablespoons fat | 1 cup strained tomatoes |
| 1 large onion chopped | 8 small peeled potatoes |

Cut meat in cubes and saute with onion in hot fat, stirring occasionally to brown evenly. Add seasonings and strained tomatoes. Simmer, covered, about 1 1/2 hours, or until meat is tender. Add potatoes after 1 hour of cooking; add more strained tomatoes if necessary. Yield: 6 servings.

Lamb stew

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 2 pounds boneless lamb, cubed | 1 bay leaf |
| 2 tablespoons shortening | 1 clove garlic, minced |
| 2 tablespoons flour | 1 medium sized onion, chopped |
| 1/2 teaspoon salt | 1 stalk celery, sliced |
| 1/4 teaspoon pepper | 2 carrots, sliced |
| 3 chicken bouillon cubes | 2 tomatoes, peeled and chopped |
| 1 1/2 cups boiling water | 1/4 teaspoon sugar |
| 1 cup dry red wine | |

Brown lamb cubes in melted shortening. Add flour and stir. Add salt and pepper and cook 2 or 3 minutes. Add bouillon cubes, water and wine. Bring to a boil; add bay leaf, garlic, vegetables and sugar. Cover and simmer about 1 1/2 hours or until meat is tender, stirring occasionally. Serve hot with boiled new potatoes or noodles and French bread to soak up the good gravy. Yield: 4 to 5 servings.

ZARJA'S "POTS & PANS" continues monthly to bring you more and new recipes which you will enjoy using in your homes. With the cookbook on hand and your monthly ZARJA refresher and up-dater, you, our members, have a wonderful kitchen assistant; compliments of Hermine Dicke!

NO. 33, CONT'D:

Marie Evans won the \$15.00 attendance prize.

New members sworn in were Fern O'Connell, Angela Mantel, Martha Caskey and Sharon Baker.

Our "greetings" to Anna Novack (80) for her nice note read at the meeting.

A donation of \$25.00 toward the scholarship fund was made in memory of Ann Kompare, national vice president.

Dolores Heski will be our delegate for the upcoming convention in Chisholm with Josie Rzatkowski as alternate.

Keep in mind and prayers these members who have been on our sick list as well as any others we may not know about: Thyra Rukavina, Dolores Heski and Jane Purdy.

Have a "good day"....

LOIS PELANDER, Reporter

NO. 34, SOUDAN, MN

With longer days with us right now, we can only think of Spring and how lucky we have been with such a nice Winter, so far! Our January meeting was filled with action -- we had the installation of officers, following the guidelines in the Ritual Book, which were very impressive. Installing officer was Helen Adkisson, who did a nice job, thank you, Helen! We have a new junior member, Terese Yapel, whose mother, Agnes, my sister, enrolled her as a new member. Welcome, Terese!

We have named Helen Adkisson to be our Mother of the Year. Congratulations, Helen -- we will hear more about Helen later; she is one woman who is most active in our communities and church. Nominated to be our delegate to the National Convention in May was me, with Agnes Mattson as the alternate. Because we are a small branch, the national office will determine who will be the delegate. I will be most happy to represent our branch.

Members of our branch have been vacationing in warmer places -- Mary Gornick just returned from Florida, Helen Adkisson and Margaret Mesojedec are planning trips out West -- Helen will visit her sister, Rose, in Nevada. There has been much sickness with the flu here this winter, many have been confined to their homes for weeks.

This past week our parish lost an older member, Frank "Nina" Brula, he was the brother of Mary Pahula, who was a charter member and secretary-treasurer of our branch for many years, also a brother to Rose Stupnik of Ely. Our sympathy to the Brula Family. He was also related to

At his inauguration

GOVERNOR AND OUR MEMBERS



Newly elected Governor of Minnesota Rudy Perpich is very proud of his Yugoslavian heritage and grateful to his hard working parents for their encouragement to obtaining the best education possible. He is also very appreciative of the good teachers he had in Hibbing High School and recognized them at the swearing-in ceremony which he held at Hibbing High School instead of at the State Capitol. Through this action, he impressed all the students in Minnesota on the importance of a good education and of taking advantage of all the opportunities offered them. He strongly stressed the need for them to learn another language other than English.

Instead of having the more formal Inaugural Ball where just a few selected people get invited, he chose to make it a party for the ordinary citizen. He brought the government back to where it belongs -- of the people, by the people and for the people. The proceeds of this ball were given to the needy through the Food Shelf Program. About five bus loads of people attended from the Iron Range. We want to express our thanks to Gov. Perpich and his wife, Lola, for inviting us to this beautiful event. It helped restore our faith in government by showing us that we do count. May God Bless him and guide him as he governs our beautiful state, and we wish him a successful term of office.

Pictured with Gov. Perpich were a few of us attending from Branch No. 35, Aurora, Mn. Back row: daughter Mary Sue, wife Lola, Gov. Rudy Perpich, Phyllis Turk -- Front row: Ann Hodnik, Natl. Youth Dir., Betty Orazem, Irene Yerich. -- Not pictured, Barb Urich and Ann Orazem.

Anna L. Hodnik

NO. 35, AURORA, MN

Thirty-eight adult members and thirteen junior members and three guests met on Dec. 5th for a short meeting and Christmas party.

A sincere thanks you to Branch 38 in Chisholm for a beautiful Minnesota Day on Sept. 1st. With so much "Slovenian Sunshine" indoors we didn't mind the rain outdoors!

Election of officers was held and the following were elected:

President: Anna Rose Smolich, Vice-Pres.: Joanne Plevell, Sec.-Treas., Dorothy Jamnik, Rec. Sec. Anne M. Orazem, Sgt.-at-Arms. Kris Klandar. Congratulations to you and thank you, ladies.

We lost two of our members in October, Ann R. Hodnik and Ann (Yednick) Shustersic and Martha Gunderson lost her husband, Ralph. Our sincere sympathy to their families.

A "Dime Social" was planned for February as a way of raising money for our "over 80 members" dues

me through my husband and Nina spent many hours with me. He suffered from cancer but fought it right to the end.

Because our next meeting falls on Ash Wednesday, no lunch will be served, the free gift will be brought by Molly Wilson. For our January meeting, Tory Bobence and Agnes Mesojedec were hostesses, Agnes served without knowing she had broken bones in her wrist in a fall. Winners during the social hour were Sophie Spollar, Helen Chiabotti, Angela Jamnick and Ann Stefanich. The attendance prize was brought by Mary Vollendorf and won by Margaret Mesojedec.

I hope you will have a joyous Easter - this is the time when we can carry on all the Easter traditions of Slovenia, my family enjoys each of them -- introduce them to your families if you don't already practice them -- the young people seem to enjoy these customs. Veselo Veliko Noč

ADELIN MUSTONEN, Reporter

which has been very successful in the past. Hostesses were to be Theresa McGauley, Barb Kalar, Carol Ferris, Mary Huby and Jennie Putzel. Our meeting was closed with prayers.

Anna Rose Smolich accompanied us on the piano as we sang Christmas carols to set the mood for our Christmas party.

Ann Gradishar directed our junior members in a beautiful play entitled "The Drummer Boy Visits Jesus". Phyllis Turk assisted Ann and the Festival Singers, accompanied by Anna Rose Smolich on the piano narrated this story in song. Thank you, everyone, for bringing home the true meaning of Christmas. The cast of players were Joseph, Stephanie Jaspersen, Mary, Cindy Kalar, Angels, Melissa Turk, Sarah Kulaszewicz and Angela Dietrich, Drummer Boy, Allyson Ferris and Shepherds, Amy Turk, Stacy Jaspersen.

See photo of Juniors on back cover.

Our hostess served a delicious Ham Loaf dinner which was enjoyed by all. Thank you, ladies.

Our junior members helped distribute the gifts as we had a \$2 exchange. Mary L. (Rudy) Smolich made and donated a beautiful Christmas wreath which went to our junior, Sarah Kulaszewicz. Thank you, Mary. Sarah was so happy to be the winner!

Best wishes to all.

ANNE M. ORAZEM

NO. 38, CHISHOLM, MN

Greetings from the National Convention City! Our meeting held on Jan. 15th was opened by our president, Jennie Samsa, with prayer. She also wishes us a Happy New Year. We would like to thank Florence Raymond for taking over the secretary's job for the balance of the year after Fran Verant resigned. Four new members were introduced and installed, Pat Baron, Jennie Marinkovich, Mary Ruth Cameron and Amelia Susnik. We welcome

HONOR PIONEER OFFICER

50 Year President - Secretary, Antoinette Lucich of Br. 31, Gilbert, Minn. was honored in November by her sister members and friends. Among the guests attending were State President Tory Bobence and Youth Director Ann Hodnik, seen above, with Mrs. Lucich. Our felicitations!



these new members! (Three of them are insurance members).

"Happy Birthday" greetings went to Florence Raymond, Florence Fryckman, Mayme Margo and Josie Zupancich. Each attending birthday member receives a dollar. We paid tribute to the deceased Margaret Kocer and also in memory of Antonia Turek. She was a past National President and native of Chisholm. Funeral services were held here and many ladies of the branch attended the visitation. We also served a luncheon after the services at the Slovenian National home. Our sympathy goes out to the Gornik family and Mr. Turek.

Of course, everyone knows that we are busy planning and preparing for our National Convention in May. There is a lot to be done. A Feb. 13th Valentine Party was planned and we also will have a St. Patrick's luncheon and bake sale in March. These are all fund-raisers and we hope every one will participate and help assure success. See you at the March meeting. Looking forward to a busy and happy year.

ROSE NIEMI

NO. 40, LORAIN, OH

"Happy St. Patrick's Day" — and I hope when you read this, all the snow will be gone.

But, lets back up a little — and make it Christmas and tell of our Christmas party.

What a joyous time for all! We had a good turn out — and the hall was so festive, all decorated, and our members all dressed for the holiday season.

Our tureen dinner was a success — with our ladies bringing desserts, baked goods, casseroles, hot rolls, and salads to go with our main dish, breaded chicken. Thanks to one and all for a successful dinner.

We had one little guest — Raelene Kuhar, our only junior member to date, and she had a such a good time! — I was proud of my little granddaughter!

The Lorain Slovenian Folk Dancers entertained and it was a joy to watch these young people keeping the Slovenian Heritage alive. There are 19 dancers directed by Angie Voytko and the accordionist is Jack Tomazic.

SLOVENIAN MINERS AND LABORERS MEMORIAL, CHISHOLM, MINNESOTA

I wish to contribute the following donation to the Slovenian Miners and Laborers Memorial to be erected at the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, Minnesota.

Name: _____ Address: _____

Enclosed is my donation: _____ City, State, Zipcode: _____

(Names of individual donors of \$100 or more will be placed on a special bronze plaque at the Memorial).

MAIL TO: SLOVENIAN WOMEN'S UNION HOME OFFICE, 431 NO. CHICAGO ST., JOLIET, ILLINOIS 60432.

MRS. ZALLER'S BIRTHDAY IN MAY

NO. 39, BIWABIK, MN

Members of Br. 39 extend congratulations to Johanna Zallar on her 90th birthday, wishing her health and happiness!

Her day started with Rev. Fr. Hayden celebrating the 10 o'clock mass. He later joined us in the church hall for the reception and luncheon that was served by our members. Pres. Fran Anzelc poured. The main table just sparkled with the beautiful silver, glass and fresh flowers.

Johanna was surrounded by all her relatives who came from far and near. Her son, Frank, lives with her; Jennie, her daughter lives nearby in McKinley. Three sons are deceased. She has two sisters in Slovenia and a brother in Cleveland, Ohio. Six grandchildren and ten great grandchildren round out the family.

It was a beautiful time and Johanna was the Queen of the Day! She was dressed in a pale blue gown and wore a gorgeous corsage and as always, her lovely smile beamed with happiness. People honored her loyally for the wonderful lady she is. The whole town turned out, as did people from many Range towns. It was a great day for all of us.

Johanna was the president of Br. 39 for 30 years or more. Always a true leader, she worked hard, gave lots of spirit to hold the cooperation of all. She has some health problems now but manages to attend the special

occasions of our branch as do other 80 to 90 year young members. We still have a number of these lovely ladies with us, namely Mmes. Vodnick Spehar, Siskar, Purkat, Nisen and Jeppson. We love them all and are glad to still have them with us.

The members Johanna enrolled in past years - many of them are gone but now we have their daughters to carry on. We had many good times in years gone by and still remember when Albina Novak and Marie Priland came to our town. Mrs. Lenich was ready for a party anytime. She drove to Ely with the ladies; we visited, sang songs, ate and drank. I was Johanna's Secretary-Treasurer during those years and if a death occurred, she was right at my doorstep. We would take off immediately to the home, where we cooked, scrubbed and got the home ready for the funeral. In those days they waked the dead at home. Johanna was the one who started cooking the meal after the funerals and many times we would get together at the spur of the moment to make a meal for members at her home. She was always a generous and energetic person and we all felt inspired to help when needed.

Wishing her many more years — much good health and much happiness!

ANGELINE KARISH, Reporter

After a fast round of Traveling "B" — with a lot of laughing and screaming, we called it a night.

The door prize was donated by Molly Glavan and won by Mary Ferlic.

Thank you to Katherine Fush for a donation to our lodge.

Get well to all our ill members — May Good Health be yours in the New Year! I must remember to mention the beautiful Christmas tree in Midway Mall. It was the loving work of George and Angie Voytko and their daughter, Nancy German. Many thanks for the pleasure it brought.

On December 25th we lost another member, Mary Jane Yug. She is survived by one son and four daughters — eleven grandchildren and one sister. Her husband, John C., died in 1980. May she rest in peace.

In 1982 we had two deaths, Mary Virant and Mary Jane Yug. Sincere sympathy to the families.

And now it's another year — the weather still mild — 18 members at

the meeting, door prize donated by Mary Matos and won by Angie Voytko.

Birthday girls who prepared a dessert lunch were: Sue Tomazic, Sophia Pogacher, Lenore Pavlovic, and Anna Bruce. (Both Sue and Sophia were too ill to leave their beds, but they still made the supreme effort — and baked).

Donations from Ann T. Ribaric and Antonia Udovich. Greatly appreciated.

Special happy birthdays to Antonia Udovich — 90 years old — Agnes Jancar 90 years old and to a very young 80 years old, Anna Bruce!

To Mary Kurjan, facing another eye surgery, hope all goes well — and to our new member, Elsie Malinas, down Florida way, speedy recovery.

I will close with this verse:

*Peace on the inside
Comes from knowing
God within.*

MARY PLOSZAJ

IN LOVING MEMORY

MARY TOMAZIC

On January 12, 1983, Mrs. Mary Tomazic died at Euclid General Hospital. Mrs. Tomazic was a member of S.W.U. Branch 41 for 48 years and was 87 years young.

As a former good neighbor of mine when she lived on Grovewood Ave. I was delighted to see her name in my S.Ž.Z. record book when I took the Secretary's office in 1981.

Mrs. Mary Tomazic was a wonderful mother, grandmother and friend. She was always cheerful in spite of sorrow in her life when she lost two sons. Through the years, I kept in touch with her over the phone and exchanging Christmas cards. She always had high praise for all of her children whom she loved so dearly. They, in turn, returned her love by dedicating their lives to her. She took pride in her ability to take care of herself until her last illness when she went to live with her daughter, Josephine Strauss.

What a beautiful world this would be if all families would show such devotion to each other as the family of Mary Tomazic.

Rest in peace, Mrs. Tomazic. God grant the rest and peace you so richly deserve.

*Justine Prhne
Collinwood, Ohio*

NO. 41, CLEVELAND, OH

After spending hours getting in touch with our members by phone by our Secretary, the attendance at our December meeting was only slightly higher than usual. While we were grateful to those who attended, it was disappointing to Secretary Prhne and all the Officers who had prepared for a larger attendance.

President Amelia Oswald opened the meeting as usual with prayers for the living and deceased members of Branch 41. Officers reports and correspondence was quickly taken care of so that new business could be discussed. Election of officers for 1983 took little time as all present officers accepted their positions for another year.

Warm greetings for a happy Holiday Season were received from our National President, Mary Muller and National Secretary, Olga Ancel as well as from former Past National President, Mary Bostian. Officers and members of Branch 41 extend heartfelt wishes to all National Officers and all members of the Slovenian Women's Union. May God grant all of us good health and much good-will toward each other.

A lovely buffet lunch and gift

ZARJA—THE DAWN

Scholarship Fund Report

FRANCES SIETZ SCHOLARSHIP

Dear Contributors:

You have been most generous in your financial support of the S.W.U. Scholarship Fund which allows us to continue giving aid to our deserving scholarship winners in their pursuit for a higher education! Memorial gifts are beautiful tributes that perpetuate the memory of beloved ones. We thank you all for your generosity and thoughtfulness.

The following are contributors from Aug. 31 to Dec. 31, 1982:

IN MEMORY OF ANNE M. KOMPARE, CHICAGO NATIONAL VICE-PRESIDENT

Slovenian Women's Union of America	\$25.00
Mr/Mrs. Edward Ancel, Joliet	25.00
Mr/Mrs. Ludwig Leskovar, Chicago	20.00
Branch No. 16, S. Chicago	10.00
Mrs. Anne Buck and Miss Gladys Buck, Chicago	10.00
Branch No. 20, Joliet	10.00
Mr/Mrs. Joseph Erjavec, Joliet	10.00
Mr/Mrs. Walter Muller, Riverdale	10.00
Mr/Mrs. Michael Perko, Chicago	5.00
Mr/Mrs. Leonard Rago, Chicago	5.00
Mr/Mrs. Fred Ruth, Joliet	5.00
Marge and Sylvia Spretnjak, Chicago	5.00
Hermine Dicke, Madison	10.00

IN MEMORY OF MISS ANN R. HODNIK, AURORA, MN

Mr. Frank Miklouchich	25.00
Mr/Mrs. Ralph Hodnik	10.00
Mr/Mrs. Stanley Ferris	5.00
Mr/Mrs. Gregg Jurkovich	5.00
Mr/Mrs. John Smolich	5.00
Mr/Mrs. Robert Turk	5.00
Grace Woods	5.00
Mr/Mrs. Anthony Orazem	5.00
Elizabeth Orazem	5.00

The Cleveland, Ohio branches are pleased to announce that a Frances Sietz Memorial Scholarship has been established for 1983 honoring the memory of Frances Sietz who as a long time, dedicated member devoted much of her life to the youth of our organization. Ann Tercek, State President of Ohio, writes: "*Frances was the S.W.U. National Youth Director for many years and promoted youth which was her greatest joy*".

This is the final 1983 Scholarship announcement. The five (\$750) scholarships are available to high school graduating seniors who have been members at least three years. Since the deadline to mail all the necessary information is March 31, please write immediately for application material to Hermine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, Wis., 53711.

The Scholarship Committee composed of Mary Muller, Olga Ancel, Mary Bostian, Anna Hodnik, Rose Kraemer, Irene Odorizzi and Hermine Dicke will review each applicant's record for selection of the winners.

Respectfully submitted,
Hermine Dicke, chairman
Scholarship Committee

From Mrs. Emma Planinsek of Joliet, IL:

In memory of:

Mrs. Frances Bottari	\$10.00
Mr. Val Galle	5.00
Mr. John Jevitz	10.00
Mr. Stanley Merzlock	5.00
Mr. Ted Planinsek	10.00
To the Scholarship Fund:	10.00

From Mrs. Bertha Hofer of Shorewood, IL:

In memory of:

Mrs. Frances Bottari	5.00
Mr. Val Galle	5.00
Mr. John Jevitz	10.00
Mr. Stanley Merzlock	5.00
Mr. Ted Planinsek	
(from Mr/Mrs. Fred Hofer)	10.00

exchange followed the meeting.

Our 1983 Convention delegate will be Cecelia Wolf and hopefully President, Amelia Oswald will also attend.

We are happy to report that Mary Fenda has been selected as our Mother of the Year. More will be written about this dear lady and good friend in later issues of Zarja.

We are also very happy to have our former President Rose Pujzdar active with us again.

Welcome to Justine Girod who, with her husband returned from a visit to their daughter Julie, son-in-law Mike Broennle and grandchildren Erica and Ian who live in Orlando, Florida. Their visit to Disney World and Epcot Center were especially delightful having the company of their grandchildren.

Our sincere sympathy to Paula Adamic in the loss of her husband Anton. Mrs. Adamic and her family took wonderful care of their husband and father through his long

illness. We also extend deep sympathy to the families of members whom we lost in this last year.

Members are respectfully asked to bring their dues up to date by attending our meetings or sending a check to Secretary Justine Prhne, 1833 Kapel Drive, Euclid, Ohio 44117.

Donations were authorized to the following:

St. Mary's Church — Collinwood,
Slovene Home for Aged and
Slovenian Workmen's Home.

CECILIA M. WOLF

NO. 42, MAPLE HGTS., OH

Hello ladies! Some belated February birthday greetings: Niki Lerchbacher, Joanne Kosak, Lillian Sadowski, Diane Balach, Ann Molek and our 96 year young Josephine Stavec.

To our March birthday ladies, Mary Hocevar, Frances Legan (Fla.), Marge Lipnos, Millie Rizzo,

Lynn Marie Hrovat who just turned 18, Ann Marie Kastelic, Tinca Buehner, Albina Mrozczak, Mary Lou Buehner and Vida Vercek! Welcome to our club Jane Szymkowski from Miller Ave., and Beth Ann Harr who transferred from junior to adult class!

Our traveler this time is Vida Shega who went to visit the Epcot Center in Florida. She said it was very interesting. Imelda Blazey went to Australia to visit her daughter and family. She spent the holidays there. Yours truly is in Florida right now.

We had a nice Christmas party and I think all enjoyed themselves. Santa was there, too. Our adult party was great, sorry for all who weren't there. Food was the best and a nice crowd - lots of our husbands joined us, so we had fun!

At our last meeting we had a good attendance. A beautiful and delicious birthday cake for Ann Rezin was made by her grand-

SCHOLARSHIP FUND CONTINUED:

CONTRIBUTOR:	IN MEMORY OF:	
Mr/Mrs. Joseph Erjavec, Joliet, IL	Mr. Edward Stonitch, (brother-in-law)	\$25.00
Mr/Mrs. Walter Muller, Riverdale, IL Branch No. 16, S. Chicago, IL Branch No. 16:	Mr. John Ovnik	5.00
Mrs. Anne Buck and Miss Gladys Buck, Chicago	Mrs. Mary Borota	5.00
Mr/Mrs. Kenneth Odorizzi, Reston, Va.	Mrs. V. Delisimunovic	5.00
Mr/Mrs. Kenneth Odorizzi	Mrs. Mary Borota	5.00
Mrs. Mary Ausich and Mr/Mrs. Milt Johnson, Alexandria, VA.	Mrs. Josephine Coalson	20.00
Mr/Mrs. Albert Lovati, Joliet	Mr. George Hofer	10.00
Mrs. Anna Pachak, Pueblo, CO Branch No. 34, Tower-Soudan, MN	Mr. Ted Planinsek	20.00
Elizabeth Orazem, Mary H. Smolich, Anna Rose Smolich, Aurora, MN Branch No. 47, Garfield Hgts., OH Branch No. 47 Slovenian Women's Union of America	Mr. Ted Planinsek	5.00
Mr/Mrs. Robert Fischer, Kohler, WI Hermine Dicke, Madison, WI Mr/Mrs. Robert Fischer (daughter) Mr/Mrs. Anthony J. Orazem, Aurora	Mr. Ted Planinsek	5.00
Mr/Mrs. Joseph Russ, Pueblo Branch No. 20, Joliet "From the profit of the Grape Arbor at our Grape Festival Dance" Branch No. 20 Branch No. 20	Mrs. Barbara Rosandich (National Auditor)	5.00
Branch No. 20 Branch No. 20, Bowlers Mrs. Julia Trowbridge, Watervliet, Mich. Mrs. Stella Baum, Euclid, OH	Mrs. Barbara Rosandich	10.00
Mr/Mrs. Edward Ancel, Joliet Mr/Mrs. Rudolph Pucel, Joliet Mr. Joseph Saver, Euclid (husband)	Mrs. Stephanie Novak	5.00
	Mrs. Mary Seme	5.00
	Mrs. Anna Modiz (Wisconsin State President)	25.00
	Mrs. Anna Modiz	5.00
	Mrs. Anna Modiz	5.00
	Mr/Mrs. John Prislant	\$10.00
	Mr. Michael Rosandich	5.00
	Mr. Dominic Barone	3.00
	Mrs. Ann Shusterich	3.00
	John and William Pachak	5.00
	Mr. John Jevitz	20.00
	Mrs. Dorothy Chepuran (age 104)	5.00
	Mrs. Frances Gregorash	5.00
	Mrs. Dorothy Chepuran	2.00
	Mrs. Gail Baum, (daughter-in-law)	10.00
	Mr. John Jevitz	10.00
	Mr. John Jevitz	5.00
	Mrs. Vera Saver	50.00

Respectfully submitted,

Hermine Dicke

daughter, pastry from Frances Wenckus and Donna Stubljer. Thank you also for the door prizes, ladies. Lucky lady that night was Ann Rezin.

We elected Mitzi Champa for our Mother of the Year. We're so happy about it. She's most deserving.

Congratulations to our new bride, Lynn Sadowski, now Mrs. Harry Kossakoski. They were married Jan. 9th at St. Wenceslas Church. Her mother, Lillian Sadowski is a member as was her grandmother, charter member Antoinette Legan. Best wishes to all.

A great story I must tell. Ann Molek's daughter, Albina Aspell from Peoria, Illinois went to Jerusalem and had a great honor to meet Mother Theresa who was there at the time. They talked together and

took pictures. What a Christmas present! Mother Teresa told her, "What I do, you cannot do, what you do, I cannot do. Let us all be carriers of God's love. Love with all your heart." Wasn't that nice?

Our deepest sympathy to Betty Gawor who lost her husband, Stan. What a shock! May he rest in peace.

To all our shut-ins, we love you and think of you. Take care!

Rummage Sale is in May. SAVE!

MARY LOU PRHNE

NO. 43, MILWAUKEE, WI

The December meeting was short and only important business was discussed, the rest tabled to the January 11th meeting. The officers remained the same with the ex-

ception of our Sargeant-at-Arms, Ceil Groth. Stella Pousha was elected in her place. The Christmas dinner was delicious and 44 members attended. After dinner the attendance awards of a \$1.00 silver coin was given to each member who attended five or more meetings. Doris Frahm, our president, gave each member a small delicate flower pin, which was very pretty. Thanks, Doris. To end the evening our favorite game was played.

Several of our members spent the Christmas holidays in warmer climates. Donalyn Walsh and her two sons, Douglas and David, flew to Florida. Sandy Schachtschneider flew to Las Vegas to visit her son and his family and also her daughter. Sandy spent three months in Vegas. The Galluns, Eddie and Elsie, are visiting their two daughters in Florida: Margie and her family and Betty and her husband. Jenny Pugel spent several weeks in Michigan with her daughter-in-law and family.

We had very good attendance at the January 1983 meeting. The first activity this year is the Annual Luncheon is Served program to be held on Saturday March 5th at 1 p.m. sharp, at St. John's Hall, 85th and Cold Spring Rd. A mass for the deceased and living members will be held on Sunday April 17th at 8:45 a.m. at St. John's Church. All members are urged to attend. Front pews in church will be reserved for our group, so let's have a good representation. We will assemble together downstairs, no later than 8:35 a.m. and march together as a group.

In May our Mother's Day dinner will be the next get together, and we will be honoring our recording secretary Rose Zuponic as the Mother of the Year. She is well-deserving of this title. The date is Tuesday May 3rd at the Pewter Mug Restaurant on 60th and W. Layton Avenue. Cocktails at 6:30 p.m., dinner at 7 p.m. Please call in your reservation at your earliest convenience.

Jean Luzar has been transferred to Methodist Manor where she will be receiving her therapy treatments. Helen Prijic's husband, Mike, had surgery at St. Francis Hospital. Get well wishes for the above plus all our ailing members. Just received word that Walter Kolar, husband of Josephine was in the hospital and now transferred to a nursing home. Remember all the above with a card or visit.

To the Joe Bachun family and relatives our deepest sympathies. To Rose Karweik and Polly Pink and relatives on the death of their sister

In Loving Memory

NO. 46, ST. LOUIS, MO

We would like to express our deepest sympathy to the family of Ann Johnson who passed away in her 88th year, on December 16, 1982, after a long illness. She is survived by her husband, Adolf T. Johnson, daughters, Dorothy H. Dains, Rita Eschbacher, and son, Dolph O. Johnson.

May she rest in peace.

JO PREBIL

.....

Anne Schultz. Anne was a 50 year member and will be missed by all. To the Jerry Frahm family and relatives on the loss of Jerry's father, Edward. Our condolences to all families. If any member is ill or in the hospital please notify me.

We do have some good news, too. Stella Pousha on her first new grandson Riley, became grandma and loves the title. He was born just before the holidays to the proud parents, Mr. & Mrs. Robert Pousha. To the family and relatives our congratulations. The son of Leon and Fran Sagadin, Brian John, is engaged to Patricia Jean Horvat of Phoenix, Arizona. A March 19th wedding is planned.

On March 19th and 20th the Midwest Bowling tournament will be held at B & B Bowling Lanes in West Allis, Wis. We are looking for teams; try and get a group together and enter. Call me if you have a team, as I have the entry blanks. A Happy St. Patrick's Day.

R.K.

NO. 45, PORTLAND, OR

A most happy and healthy New Year from Branch 45. A lovely Christmas party was held on Dec. 12th at Mrs. Knez' home. A delicious buffet was served and gifts were exchanged. 15 members attended.

We are happy to relate that one of our oldest members, Ursula Lulich, is home after an extended stay in the hospital and nursing home. Please give her a call to let her know she isn't forgotten.

Mrs. Zeko and Mrs. Kuntz are still in nursing homes and should be remembered, too.

Our first meeting in 1983 will be on the third Sunday in March and we shall let you know where the Palm Sunday Breakfast will be held. Hopefully, we will have a large turnout on this lovely day.

As a reminder from President, Mary Roso, bring your 1983 dues up to date. See you all in March on Palm Sunday.

ALICE E. VIDAN, Your Reporter

SIX MONTHS REPORT OF BRANCH ASSESSMENTS

July 1 to December 31, 1982

Branch	Amount	Adult	Junior
1. Sheboygan, WI	\$ 921.00	157	26
2. Chicago, IL	1,579.30	276	108
3. Pueblo, CO	1,335.50	240	63
5. Indianapolis, IN	326.40	69	5
6. Barberton, OH	360.20	60	5
7. Forest City, PA	106.50	38	1
8. Steelton, PA	77.35	19	0
10. Cleveland, OH	969.20	208	18
12. Milwaukee, WI	553.35	107	30
13. San Francisco, CA	551.05	100	10
14. Euclid, OH	1,218.60	239	7
15. Cleveland, OH		109	0
16. South Chicago, IL	878.90	150	39
17. West Allis, WI	907.05	164	62
19. Eveleth, MN	275.10	67	4
20. Joliet, IL	2,943.35	453	120
21. Cleveland, OH	428.70	86	12
22. Bradley, IL	80.10	14	0
23. Ely, MN	1,237.70	203	21
24. LaSalle, IL	503.60	105	16
25. Cleveland, OH	1,122.40	436	21
26. Pittsburgh, PA	834.45	130	13
27. North Braddock, PA		23	0
28. Calumet, MI	373.15	54	5
29. Browndale, PA	24.70	8	0
30. Home	244.65	28	4
31. Gilbert, MN	223.20	45	1
32. Euclid, OH	1,207.25	209	21
33. Duluth, MN	1,036.70	173	33
34. Soudan, MN	167.75	42	6
35. Aurora, MN	390.10	63	17
37. Greaney, MN	41.10	9	0
38. Chisholm, MN	556.50	84	2
39. Biwabik, MN	290.70	47	4
40. Lorain, OH	483.65	91	1
41. Cleveland, OH	369.20	76	5
42. Maple Heights, OH	405.05	74	18
43. Milwaukee, WI	1,124.35	176	69
45. Portland, OR	173.70	32	7
46. St. Louis, MO	54.30	17	1
47. Garfield Hgts, OH	448.40	87	18
50. Cleveland, OH	2,408.20	356	73
52. Kitzville, MN	306.20	41	1
54. Warren, OH	187.60	35	4
55. Girard, OH	426.45	57	15
56. Hibbing, MN	319.05	62	0
57. Niles, OH	265.25	50	3
59. Burgettstown, PA	161.35	27	6
63. Denver, CO	154.60	38	0
64. Kansas City, KS	117.20	25	0
65. Virginia, MN	246.60	25	2
66. Canon City, CO	251.40	44	4
67. Bessemer, PA	258.90	48	0
68. Fairport Harbor, OH	290.40	48	5
70. West Aliquippa, PA		11	0
71. Strabane, PA	518.80	104	26
73. Warrensville Hts, OH	422.40	83	19
74. Ambridge, PA		19	0

77. NS Pittsburgh, PA	78.00	18	4
79. Enumclaw, WA	162.15	41	5
80. Moon Run, PA	38.00	6	0
81. Keewatin, MN	161.00	21	2
83. Crosby, MN	54.30	11	0
84. New York, NY	87.90	21	1
85. DePue, IL	150.85	27	0
86. Nashwauk, MN	94.95	13	0
88. Johnstown, PA	157.15	20	0
89. Oglesby, IL	250.55	49	0
90. Bridgeville, PA	80.10	18	0
91. Oakmont, PA	233.60	33	0
92. Gunnison, CO	193.15	25	7
93. Brooklyn, NY	133.80	34	0
95. South Chicago, IL	1,198.75	143	5
96. Universal, PA	140.25	33	1
97. Cairnbrook, PA	29.40	9	0
99. Elmhurst, IL	20.70	6	0
100. Fontana, CA	274.50	47	20
101. Bedford Heights, OH	134.10	20	8
102. Willard, WI	185.10	35	0
103. Washington, DC	279.20	33	7
105. Detroit, MI	280.40	43	0
106. Meadowlands, PA	119.70	19	0

Socials 359

TOTALS \$35,696.25 6,566 1,011

*Olga Ancel, National Secretary***NO. 47, GARFIELD HGTS., OH**

March 13th is the first meeting of the year. I would like to mention that our yearly pot-luck dinner was well attended. Surprised our 90 year old Jennie Zupancic with a corsage and Birthday Cake. Our officers are as follows:

Pres. Jennie Gerk, Vice-Pres. Mary Mundson, Sec.-Treas. is yours truly, Mary Taucher, Rec. Sec. is Jennie Praznik and auditors, Ann Harsh, Elsie Lovrencic. Mother of the Year will be Jennie Firm.

We have one new junior member, Allison, granddaughter of Mary Mundson. Jodi Hrovat transferred to Class B from the junior division. Welcome to our midst both of you.

Ann Mareda and husband are vacationing in Florida as are Mary Sholar and son, Ray. Visiting daughter and family in So. Carolina was Rose Kocevar and husband. Frances Persin received recognition from Bishop Pilla for visiting the sick.

Happy Birthday to all our ladies who celebrated in Jan. and Feb. especially to Antonia Dolinar who was 87 on Jan. 16th and a week later became great grandmother to a bouncing baby boy, Robert Henry Dolinar. Congratulations.

Br. 47 donated \$50 plus members donated \$32 - total \$82 toward furnishing a room at the Slovene Home for the Aged. This amount is

being added to other SWU Cleveland Branches. I am still accepting donations toward the good cause.

I also have copies of the new cookbook, POTS & PANS and assure you, they make lovely shower gifts.

Also, remember that new member!

Received a long distance phone call from Jo Godec of West Covina, Calif., wishing the best of health and a big hello to all of us.

To our sick and bed-ridden members Frances Bricel, Ann Christofer, recuperating from heart surgery, Rose Ban at home, Frank Stare, husband of Caroline at Lake Milton Nursing Home -- may all your illnesses be short ones!

Sympathy to the families of Delores and Jodi Hrovat on the recent death of sister-in-law and aunt, Lillian Hrovat, Emil (in Europe) brother of Jennie Gerk and Danica Ducas, our charter and fifty year member who was 91 years old.

Our next important meeting is March 13th at 1 o'clock. Our "Luncheon is Served" will be April 20th. Bring door prizes. I will also distribute tickets at the meeting. Ladies, please check your payment books. There are members who are behind in dues. Please! Last but not least, Happy St. Patrick's Day to you and Happy St. Joseph's!

MARY TAUCHER, Secretary

On a cold Jan. night 74 dedicated members attended our meeting to see the installation of our officers. "Vse po stare!" Ann Kristoff conducted the reading. Honor Guards and Jane Berkopec at the piano helped make a good presentation. Our newly selected Mother-of-the-Year is Ann Fiktus Cern. We hope she enjoys serving our generous ladies. Thanks to all of you and to our Auditors who declared our books in perfect order.

But, always but, please members, check your dues books for the last year and also this year and let's square up with Irene. Maybe you'll win a year's free dues come this June!!"

New members! A welcome to Stella Kostick, Ann Tomsic, Ann Manning, Helen Matlin, Mary Peterlin, Frances Kikel and Louise Rechar Troglia. Good work, members, keep trying. The Campaign is on until April 1st.

Four birthdays and 4 anniversaries. 42 years for Jo Justin who also recently had a successful eye implant and Mae Fabec for 51 years and Jane Vidic for 53 years! Mary Rechar celebrated her 60th! Many more healthy years for all.

Our travelers: Amy Gad attended the wedding of grandniece Mary F. Hraster in Bethesda, Maryland. She has a degree in drama from Catholic University and the groom is a music teacher at Georgetown University. Much happiness to both. Ellen Tofant, Theresa Clements and Josephine Arko are keeping warm in Florida and Pauline Seifert will find herself going to visit son, John and family in Naples, Fla., too, instead of Grosse Isle, Mich. Rose McHugh and husband, Pat, visited their sons in Chicago and Bethlehem, Pa., during the holidays.

Mary and Harry Brule and Ann and Charles Tercek to Mexico on the Polka Cruise. Jennie and Stan Laurich to Syracuse, N.Y., to spend the holidays with daughter Marilyn and family. Stan, my brother, convalescing satisfactorily, too. Glad for your safe returns.

Young Achievers: Ann Kelly's grandson, Brendan, 10 years old, was accepted in the Cleveland Orchestra and in the summer will be a singer at Blossom Center. Mary Petric's grandson, James, made the Dean's list at Akron U. averaging 3.6 point grade. Molly Mauer's granddaughter, Sherrie Bencin, our active junior member will be making her confirmation in John Vianney Church in Mentor. Justifiable pride and joy for our grandmas!

60th WEDDING ANNIVERSARY



Mr. & Mrs. Louis Recher

Mr. and Mrs. Louis Recher were both born in Cleveland, Ohio. They were married on March 22, 1923 at St. Paul's Church on E. 40th Street. Of the marriage they had three daughters, one daughter, Ruth, died at the

age of 45 in 1977. The other two daughters are Marie Kahl and Louise Troglia who is our member of Br. 50, and there are three grandsons, Bill, Kevin and Shawn.

The Rechers are pioneers of Euclid, Ohio, living there since 1912, where it was all farms and grape vineyards. They operated the Recher Farm Picnic Grounds, which was the only Slovenian recreation area at the time. Louis sold land to a developer, so one of the streets was named after him. The Slovenian Society Home, which is very often called the "Recher Hall," is located on that street.

At one time Louis operated the Recher Athletic Club and is still involved with physical culture and strength development, as well as health activities.

Mary is a member of Branch No. 50 for 49 years and is a generous donor and an outstanding cook. She is an avid bowler and belongs to a league at the Palisades II.

They are both very active and young-at-heart and are members of St. Christine's Parish and the Euclid Slovenian Pensioner's Club.

To celebrate this occasion, they will have a dinner and family reunion.

God bless you, and may you have many more years of Good Health and Happiness!

Ann J. Tercek

Condolences: To Helen Hraster on the death of her father, Michael Nemeth. Helen has recovered from her heart attack and we wish her well. Johanna Lescar lost her son-in-law. Mary Sherry and Ann Orlikowski are mourning their aunt Mary Salazar as is Ivanka Matic, whose sister, Mary Novkovich died lately.

Also our sympathy to Frank A. Turek, on the death of Toni Turek our former national president and 50 year member. She was also our president and State President for a time. She loved sports and was a great bowler and a cadet. God grant her eternal rest for all her good accomplishments for our SWU!

I must report on our USS Bake-Off and Concert of the USS Band. Attendance was excellent at both affairs and generous donations of all kinds of baked goods. Excellent example of Slovene culinary endeavors and we are proud to say, our branch 50 had winners, namely:

Mary Chesnik for Lemon Strudel; Rose Zuzek for Cheese Strudel, Ann Tercek for Apple Strudel and Walnut and Raisin Potica; Ella Skoda for Walnut Potica; Josephine Mesic, Banana Bread and Josephine Smith for Sweet Bread and Chive Bread. Most of these recipes were from our **Woman's Glory-The Kitchen** cookbook! Nice going, ladies! Congratulations! If you missed this year's Bake-Off, remember to join the participants next year. You might get a ribbon, too!

Congratulations to Albina Mrsnik of Br. 41 who was named Woman of the Year and to Ruth Kolenc who was happy to win an afghan made and donated by Mary Petric at our

SALUTE TO MR. LOUIS WINTER!

Thank you, "Mr. Pogrebnik", Louis Winter, for your kindness and patience when you drive the "Prisland Cadets" of Br. 50 to and from the funeral of one of our members. You join us during the funeral mass and wait for us.

Since you named yourself "Mr. Pogrebnik", it's official! As the husband and father of our Cadets and wonderful members, Ann Winter and Dorothy Ann Winter, we salute you with,

Prav lepa hvala, Mr. Pogrebnik!

For the Prisland Cadets of Br. 50:
Mary Cesnik

Christmas party which incidentally, was well-attended (205) and all enjoyed a good dinner and social.

See you in March and remember the "GREEN"!

VERA SEBENIK, Reporter

NO. 52, KITZVILLE, MN

December report

We held our Christmas party at Pine Beach. There was a busload of members who attended, about 40 ladies. We had entertainers, Phyllis Pavalich and Mary Spolarcich. They sang all our favorite songs and also played for dancing. We cannot thank the girls enough for honoring us with their talents. It seems that without the squeeze box we just can't have a good time! Thanks again, Mary and Phyllis.

Election of officers took place and they remain the same. Rose Trombly, President, Margaret Andrican Vice-President, Jenny Crea is Secretary and Treasurer, Dorothy Russ, Recording Secretary, Gertrude Kochevar, Reporter, Margaret Kochevar, Ann Roberts and Alice Baratto, Auditors. We also selected as Mother of the Year, sister Jennie Turnsk. We know that she is

deserving of the honor and so are all the mothers. But as there is only one chosen each year, we all congratulate her and hope and pray that she has a wonderful year as our reigning Mother of the Year.

Our gift exchange was great. Santa was good to all and we enjoyed everything.

Meetings will continue in the new year on the first Wednesday of the month at the Kochevar residence. Please try to be present. The more the merrier.

January report

We had a nice turnout at the January meeting. We added an assessment to our dues to defray the cost of expenses. It is so hard to get out and do our thing because we do not have the facilities to have sales. If we do, we have to haul everything to town. We hope that all members will be eager to help out in this way.

A few of our sisters were in the hospital: Frances Shega, Ann Roberts, Mary Bartol. We wish them Godspeed to a rapid recovery. And, to anyone else whom we have missed, we hope and pray they are all well.

After the meeting, we had a nice social. Hostesses were our officers,

Learn Slovenian!

How many of you remember these oft spoken words by our Slovene parents whenever someone left their homes after a visit? "Pa ne zamerite!" or "Pa na treba nič zamerit." In English this says — "Please don't take offence." Or in other words — "Peace."

As I sat thinking about what words to use in my column this month this came to mind. How wise our people were in using this expression! So many of our conflicts in families and organizational meetings come from something that was said that is misinterpreted and people take offence. I'd like to give you some words that you can say and think about and carry out when you get together with families or at the branch meetings. We would also be setting a better example for our young people to follow.

zamišljen — thoughtful
vljuden — polite — sociable
premišljen — considerate
odpusčanje — forgiveness
potrpljenje — patience
voljan — willing
prijazen — friendly

dobra volja — goodwill
sodelovati — to cooperate
delež — participating
razumevanje — understanding
prijaznost — kindness — friendliness
spoštovati — to respect
zaupanje — trust

Rose, Jennie, Margaret and Dorothy. A delicious lunch was served and cards were then played with honors to Margaret Kochevar, Gertrude Kochevar, Margaret Andrican, Theresa Montcalm, Ann Mansfield and Angeline Russ.

We also initiated a new member, Ann Tool, and we hope that she will feel like one of us and enjoy the meetings as we all do.

Rose ended the meeting with prayer. May God bless you all and keep you in the best of health until we meet again. See you the first Wed. of the month.

Yours truly,

GERTRUDE KOCHEVAR

NO. 54, WARREN, OH

Meeting will be held at the L & K Restaurant on Wed. March 16th at 1 p.m. Please come. We have made plans for a card party to be held on April 10th at 2 p.m. We need your help and there are many details to discuss. We also have a large money-making project with a beautiful afghan as first prize, made and donated by our charter member, Jennie Golden and a beautiful ceramic piece made by our dear Barbara Jaras. Our group is small but if we all pitch in we can have a successful party.

This is in lieu of a 50th anniversary dinner which the members voted down. We want to thank the National Board for the lovely wallets our charter members received. All but two of the members were at the Christmas luncheon. Honored were Rose Racher, Mary Ponikvar, Vic Zuga, Jennie Golden, Elsie Person, Mayme Sportich, and Frances Banozic.

Vic Zuga had a wonderful surprise for Christmas when her son came home from California. Also, Mary Ponikvar's granddaughter and great granddaughter visited her from out west. Mary is still ailing and hasn't been to our meetings. We pray for her to get well soon.

Our son, Phil, became engaged over the holidays to a lovely girl from Indiana, Phyllis. The wedding will be in 1984.

Please remember your dues and try to come to our meeting in March. Our prayers are with all who are sick.

Happy Springtime to all!

JOANNE PONIKVAR, Sec.-Treas.

NO. 55, GIRARD, OH

We had a very nice attendance at our Christmas party Dec. 9th.

It was a very nice to have Sister Jeanne there with us. She is the daughter of Matilda Cigolle, a very dear person.

Well, it's a boy, Richard G. Catterlin! The happy parents are Doctors Rick and Gloria Catterlin. They welcomed their son on Nov. 20th, 1982. The happy grandparents are Louise Catterlin and Elsie and George Perry. Great grandmother is Mary Selak.

We had seven birthdays in the month of February; they were: Beatrice Brayer, Marsha Majovsky, Sophie Kren, Barbara Popovich, Matilda Cigolle, Jennie Olshuk and yours truly, Rosemary Gordon. In March, they are Helen Biscan, Louise Catterlin and Marjorie Glaven. Happy Birthday everyone!

Our dear friend, Sophie Cekuta has been very ill lately. I hope she is feeling better as we surely do miss her at our meeting.

The March meeting is on the 10th. We will be making plans for our Card Party on April 24 at the Slovenian National Home. I would like to see some new and old faces at our meetings. We always have a nice lunch after the meeting, so please, come and enjoy yourselves.

If you have any news you would like to write about, call me at this number, 545-2156.

Love,

ROSEMARY

NO. 57, NILES, OH

Our December meeting was in the form of a Christmas Party held at the "Spot". It was well attended and enjoyed so much that no one wanted to go home. Frances Yerman made the favors and I served my famous egg nog. Gifts were exchanged and the door prizes were won by Frances Racher and Frances Yerman. Mary Young missed the party as she left for California to spend a few months with her daughter. Mary Moler is much improved and is now at her home.

We extend our deepest sympathy to the family of our member, Florence Nevins, who suffered a heart attack during the holidays, and to Jane Logar in the loss of her husband, John. May the souls of the departed rest in peace and may time heal the pains of the two families.

Solitude

They needed the quiet, so He drew them aside,

Into the shadows where they could confide;

Away from the hustle where all the day long

They hurried and worried when active and strong.

They needed the quiet, though at first they rebelled,

But gently, so gently their cross He upheld,

And whispered so sweetly of spiritual things,

Though weakened in body their spirit took wings.

To heights never dreamed of when active and gay.

He loved them so gently, He drew them away.

They needed the quiet, no prison their bed

But a beautiful valley of blessings instead;

A place to grow richer, in Jesus to hide

They needed the quiet, so He drew them aside.

ANN PEASE, Reporter

ZARJA—THE DAWN

THANKS AMELIA AND MARY!

NO. 56, HIBBING, MN

The Christmas party was cancelled so we had our usual meeting which was opened with a prayer by president, Rose Maras. Reports were read and accepted. Nine cookbooks were sold. Sick reported were Rose Maras (Brooklyn) and Angeline Passino who is in Leisure Hills Nursing Home. At this writing, Rose Maras has passed away. Our deepest sympathy to her family. May she rest in peace.

Several greetings for Christmas were received from National Officers and from former President, Mary Bostian.

As our Christmas party was cancelled, we decided to have a party for the 50th anniversary in August. More on this later.

President Rose Maras donated several gifts and winners were Ann Shubert, Mary Martinich, Mary Babich, Mary Puhek and Mary Drobnick. Special prize winner was Ann Shubert.

The meeting closed with prayer. Lunch was served by hostesses Barbara Doshen, Dorothy Oberstar and Ann Shubert. Cards were played and winners were Rose Vukich, Hilda Pogerelec and Amelia Domen.

Elizabeth Spolar entertained on the piano with Christmas Carols and we had a nice time.

* * *

Our February meeting was held on Wed. instead of Tues., so we had a small attendance, but much was accomplished. Meeting was opened with a prayer by our outgoing financial secretary. The president lighted a candle in honor of our departed members which will be done at all future meetings.

Reports were read and accepted. 61 cookbooks were sold to date.

Get well cards were sent to Mr. De Young, our caretaker, and Margaret Imbertson.

At our March meeting we will have someone from the Telephone Co. showing a movie.

Convention tickets for prizes were on hand and approved an ad for the Convention booklet.

NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Hi! So far, not much of a Winter here in our town. With a blink of an eye, think Spring coming around the corner soon!

Thank to FRAN MONTEQUIN for taking over for me for Jan's. meeting. I had the flu and wasn't able to attend.

Our deepest sympathy to MARY

Ann Satovich was appointed to have a mass to be offered at St. Lea's church for deceased members next November.

Gifts were presented to Amelia Domen and Mary Meadows for their many years of service as officers. A tribute to Mary, written by Anne Selvo was read which was well-received. We thought you'd all like to read it too:

Dear Mary,

With grateful hearts -- "With Thank You --"

For your many years of loyal service--

For your willingness, and untiring efforts to help unravel the many problems presented to you by those of us who depended upon you.

With never a grumble - always the sunny smile with matching personality -- will be missed by all of us.

We pray, Our Lord's Special Blessing goes with you, in all that you do, and all that you plan to do, with Peace, Joy and Contentment in your deserving retirement.

May God keep you well - and happy.

We will Always --

Love You,

Sisters in S.W.U. (No. 56)

Ann Pintar was jackpot winner. The charter was draped in memory of Rose Maras (Brooklyn).

Elizabeth Spolar was installed as our new financial secretary. We know she will do a good job. For those who don't come to the meetings, her address is 2528 W. 2nd Ave., and her telephone No. is 263-4155. Good luck, Liz.

Meetings was closed with a prayer by Rose Maras. Lunch was served by hostesses, Katherine Marino, Mary Sporar and Ann Voioovich. Cards were played and winners were Mary Meadows, Val Carlson and Anne Satovich.

A speedy recovery to all and our deepest sympathy to Sandy Matezovich on the loss of her brother, Louis.

Best wishes for a Happy and Blessed Easter.

ANNE SATOVICH

DVORSAK and ANN LOUNDER in the loss of their brother, JOE PAUCHNIK in January.

Since the officers have been doing a super job through the years, there was no hesitation as to re-elect them for '83. They are: President: FRANCES KOROSK; V. Pres.: LOUISE PASKITIUS; Secretary: VIRGINIA BENDICK; Rec'd.

Secretary: HILDA MONTEQUIN; Treas. and Reporter: ROSEMARY ORENCHUK.

Keep in mind, that Mass for our deceased members will be on May 7, during the Sat. evening Mass.

MARY RICHEY was a guest for January meeting. She'll join us from time to time.

Happy Birthday to the March gals: CATHERINE FERBEZAR, HILDA KRANAK and in April: FRANCES KOROSK and TRICIA LOUNDER. Many happy returns!

Wear your green for St. Patrick's Day coming March 17th ERIN GO BRAGH!

Get-well prayers and thoughts for our shut-ins.

Showering all with a rainbow of happiness.

ROSEMARY

NO. 71, STRABANE, PA

Happy New Year to all from our sister members in the Slovenian Women's Union.

Those cold winter months keep us indoors much of the time but spring will soon be here again!

Christmas meeting and Social was well attended with 23 members present in a festive mood. Thanks to Sharon Bostjancic, Marge Striner and Dorthy Bruce, the hall was beautifully decorated with adornments of the Christmas season.

We even had a Christmas tree to make the decorations complete. Many members got into the Christmas spirit by bringing gifts and baked goods to use as prizes for fund-raising.

Thanks go out to Jo Ann Mals, Mary Tomsic, Mary Ann Lesko, Marlene Tkach, Ruby Taylor, Agnes Bostjancic, Lucy Smith and Josephine Verholtz for their generosity.

We held our election of officers for the coming year and with the members voting to keep the same leadership. What's really great is to see the increasing attendance and individual interest by each member at the recent meetings.

Happy Birthday greetings for January were wished for Veronica Talpas and Ruby Taylor.

The holiday social was provided by Sharon, Marge, Dorthy and Cheryl Striner. Lucky members such as Mary Progar, Agnes Bostjancic, Marge Striner, Mary Ann Lesko and Mary Tomsic won door prizes and each member got a prize from the membership. It certainly was a delightful meeting and a wonderful start to the Christmas season.

On Dec. 17th, the members gathered in Strabane to carol and collect donations for the Children's

Hospital of Pittsburgh. In cooperation with the generous people of Strabane, the Slovenian Savings and Loan and the VFW Post 51 of Strabane, we collected \$75. Special thanks go to the Cheryl Striner for all her help in making this initial collection a success.

PEGGY GRICAR

NO. 73, WARRENSVILLE, OH

We are happy to remind all the members of our branch that on April 10th, 1982, we will celebrate our 47th Anniversary Mass at St. Jude's Church, Warrensville Heights, Ohio. Since there is a Pancake Breakfast at the church on the same day, the decision was made to attend same after Holy Mass at 10 a.m. instead of going to another restaurant. We hope that there will be a good turnout for this affair.

At our December meeting, our President Kay Yuratovac brought up the subject of all the branches in Cleveland getting together to furnish a room in the new addition to the Slovenian Nursing Home. This was put into a motion and passed. The result will be that if possible, each member of our branch would donate five dollars towards this project. The members of our branch have always done their utmost with other projects we have had, and know that this project will also be accomplished too.

Welcome to new members Jean Epley and her small son, as well as Jeanne Francisco.

Had lovely notes from Dorothy Godfrey of Wellington, Ohio; Betty Bayus of Lodi, Ohio; and Pauline Svette of Rialto, California.

Congratulations to Ann Fike of Sarasota, Florida for having become a Great Grandma.

Again, a hearty thank you to Ann McGee Branch No. 105 for helping us out so much with our cancelled postage stamp drive.

Member Margarita and her husband Larry Franchini took a two week tour of Spain the latter part of October. They visited so many famous towns and cities such as Lisbon, Madrid and went through the Panama Canal and to Tangiers, Africa. The weather was lovely and the whole country so very clean and beautiful, that it sure sounded like the two of them wouldn't mind revisiting this country. They also visited the beautiful Shrine of Our Lady of Fatima.

Hope our good weather in Cleveland this winter continued, but who knows we might be making snowballs around Easter instead of coloring eggs.

MILDRED D. ROBERTS, Reporter

NO. 81, KEEWATIN, MN

Happy Holidays! On Dec. 1st, we had our annual Christmas dinner in Father Ferdinand Hall. We had a good turn out. The blessing was given by our Spiritual Advisor, Father John O'Donnell. The tables were beautifully decorated with fresh greenery, Christmas balls and candles. A delicious dinner was prepared by the members. The members had a gift exchange. The evening was spent visiting and playing card games. All in all, it was a most enjoyable evening. Get well and Christmas cards were sent to the shut-ins.

Our next meeting was on Jan. 19th. Since Keewatin will host Minnesota Day in September, the main item of business was making plans for this occasion.

Br. 81 extends heartiest wishes to all members for health and happiness in 1983.

* * *

On Jan. 19th the members met to set plans for Minnesota Day. It will be Sept. 11th. A discussion was held in regards to getting suggestions for the scholarship donations for the convention in Chisholm. Molly Boben was selected as our Mother of the Year. Congratulations, Molly!

The present officers were re-elected for the coming year, they are. President, Josie Kapla, Vice-President, Molly Boben, Corr. Sec'y and Treasurer, Ann Dickovich, Recording Sec'y, Blanche Laurich, Auditors: Mary Michelich, Sophie Michelich and Anne Michelich; Reporter, Mary Michelich, Spiritual Advisor, Fr. John O'Donnell.

A delicious dessert was served by the hostesses, Josie Kapla and Ann Dickovich.

MARY MICHELICH, Reporter

NO. 91, OAKMONT, PA

Ladies, I hope you all had a safe and happy holiday.

Our December meeting went well. We had elected officers, picked our Mother-of-the-Year, and took care of the other problems. After all this we exchanged our gifts, had our snack and punch, and played "B".

I hope that some of the folks that are under the weather will be in good health, by the time this is printed.

Jennie said she enjoyed her visit with her mother in California. She also visited the Zveza Lodge in Fontana. Here she was treated very nicely.

Don't forget, ladies, if you have any news, call and tell me, so it can be reported.

Hope you all have a happy St. Patrick's Day.

ANNA MAE MELLE, Pres.

NO. 95, S. CHICAGO, IL

72 members traveled to Drury Lane Martinique for our Christmas Party. Imagine a single evening's show that included comedy, tap dancing, singing, juggling, mime, musical groups, acting and delicious food! It's the new vaudeville which is definitely on the rise and the form of entertainment that our members enjoyed. Our special thanks to Charlotte Fryza, Chairlady, and Evelyn Driscoll, Co-Chairlady for making this all possible; to Dolores Hennelly for making all the arrangements so that our members could be transported safely by bus; and to Virginia Kwiatkowski for her hand crocheted boutonniere, and to all you wonderful members for helping to make it an enjoyable evening!

Get well wishes to Fran Seabloom, Marge Doherty, Rose Mary Dichele, and to Rose Ballock, who recently underwent cataract surgery.

Our thoughts and sympathy to Manda Yergovich and her family on the loss of her beloved husband, Andrew. Your grief is shared by all of our members!

MAYME HOLMES

It is with deep regret that I announce the death of our dear member, Mayme Holmes, who lived at 9912 Exchange Ave. My foremost thought at this moment of her passing is that it is a great loss to our branch because she attended our meetings regularly and was always deeply interested in whatever project we proposed. It was my privilege to know her through most of the years. She now rests in peace, but her spirit will remain to comfort us. It is for her many contributions, her kindness, her friendship which I held in high esteem, that she will be best remembered. The members and officers join me in extending to her bereaved husband and family our deepest sympathy.

ANN POLANCIC

Again, with unexpected sadness, death has come among us. Ann Polancic who resided at 2850 E. 96th St. passed on to her eternal reward. Her passing was quite sudden, and the character of the life she lived might be summed up in a few words: she was sincere, earnest, loyal, always industrious, and self sacrificing. In the past year Ann was a victim of many physical ailments. Despite her illness she always sought to do what she could for our branch. It was also a privilege to know Ann for many years. May she enjoy her eternal rest and the rewards she has earned, and may the Almighty grant solace and consolation to the

members of her family. It is with a full heart that we offer our deepest sympathy.

MILDRED JAMES

NO. 103, WASHINGTON, D.C.

The January meeting was very productive, and it was nice to see so many members in attendance. We hope this will continue for the rest of 1983.

The Installation of Officers was performed at this meeting — some of the same officers were reinstated and a few new ones. Once again, we welcome all officers into their elected positions and know they will continue to perform with their usual expertise and enthusiasm.

We were pleased to have finalized all pending business, and lost no time in discussing the proposed business and activities for 1983.

Our first meeting of the year has always been rather special in that Antonia Cigale prepared special treats in honor of her Name Day. We missed her this year as she hasn't returned from her vacation; however, we did have a special luncheon and all wished Tončka a happy day.

We received the happy news that Vida Antolin Jenkins and her Husband became the proud parents of a baby boy (Martin Edward Jenkins, III), on January 6th. Congratulations to both of the parents.

Happy New Year to all.

MATILDA AUSICH

NO. 102, WILLARD, WI

It was good to see 27 members and guests come out in the sleet and rain for the December party and meeting.

Betty Scharenbrock read a detailed report on our State Convention. The report was written by Mary Staut, a job well done!

On the sick list were Anna Lesar and Frieda Klancher. Anna Volovsek came to the party with two canes but she manages very well for being ninety years young.

Mary Rozich has been voted as our Mother of the Year. She is the former Mary Bukovec.

Mary Staut has been chosen to attend our convention in Minnesota.

The party ended with pot-luck lunch. There was so much good food one could not sample everything.

Christmas gifts were won by Ann Perme, Edith Backus and Ann Horvat.

Our Slovenian Club of Willard has now sold over six hundred history books, so many people have good

In Memoriam V BLAG SPOMIN

- 1 - Theresa Chuvan - 85 yrs old
- 2 - Mary Markovich - 88 yrs old
- Mary Rasp - 75 yrs old
- 6 - Donna Jean Fisher
- 10 - Mary Svigel - 87 yrs old
- 13 - Katherine Radovich - Charter
55-yr member - 87 yrs old
- 14 - Pauline Koncilija - 89 yrs old
- Josephine Plesnicar
- 15 - Mary Ozimek - 54-yr member
89 yrs old
- Frances Salak
- 16 - Anna Delisimonovich
- Pauline Kozul - 90 yrs old
- 17 - Mary Bojantz - 50-yr member
87 yrs old
- 19 - Julia Setnikcar - 54-yr member
80 yrs old
- 25 - Justina Duh
- Mary Jereb - 88 yrs old
- Frances Kotnik - 91 yrs old
- Antonia Mihevc - 51-yr member
89 yrs old
- Dorothy Sajovec
- Catherine Ubich - 89 yrs old
- Rose Vovk - 86 yrs old
- Mary Zbasnik - 93 yrs old
- 26 - Christine Veselich - 75 yrs old
- 30 - Josephine Mezan - 83 yrs old
- 31 - Agnes Strukel - Charter
91 yrs old
- Frances Vukelich
- 32 - Antonia Jerkic
- 38 - Margaret Kochar - 84 yrs old
- Mary Oberstar - 91 yrs old
52-yr member
- Ivana Pucelj - 87 yrs old
51-yr member
- 40 - Mary Jane Yug
- 41 - Mary Tomazic - 87 yrs old
- 43 - Anna Schultz - 50-yr member
- 46 - Anna Johnson - 87 yrs old
- 50 - Antonia Turek - 50-yr member
- 54 - Elizabeth Vadas
- 56 - Rose Maras - 91 yrs old
- 57 - Florence Nevin
- 71 - Sophie Getzik - 79 yrs old
- 80 - Mary Bogotaj - 89 yrs old
- Frances Mahoney - 93 yrs old
- Susan Pello - 84 yrs old
- 93 - Anna Vlasich - 85 yrs old
- 94 - Anna Trgovich - 89 yrs old
- 95 - Mayme Holmes
- Anna Polancic
- 96 - Annie Jelovchan - 84 yrs old
- 102 - Julia Pernic
- Angeline Schultz

reading about the history of our town of Willard.

To date we have only about three inches of snow and the temperature remains about zero.

Glad to see Eva Severson is going back to work.

ELSIE PERKO, Reporter

NO. 105, DETROIT, MI

By the time you read this, we will be in the year of 1983. I hope all members will be blessed with the best of health and may all your prayers be answered.

The Christmas dinner was a very festive affair in spite of the rain. Everyone enjoyed their dinner. We did miss Stephanie, Ann and Sophia. Hope to see you at our next meeting.

Our officers for the coming year are the same. Speaking of officers, our president, Pauline Adamic sold over fifty cookbooks. She deserves a lot of credit. Good work, Pauline!

Our members outdid themselves for our bake sale. It was a great success. Thank you, girls.

We met Jan. 15th at the home of Ann Lindich. We didn't have a meeting as there were so few of us. We were served a delicious luncheon.

There was no meeting in February but on March 26th; the meeting will be at the home of Jenny Bole. Please attend as this will be the day we chose our Mother of the Year.

I have been asked by several of our members why we haven't had any articles in the last three months. I guess, I either send the articles in too early or too late. If this one misses the March issue, it will be the last one I write.

I hope all of our ailing members have fully recovered and are enjoying good health. The flu bug really made its rounds but good! Keep well!

ANN POBANZ

Secret Joy of Ethnic Cooking Cookbook

Pittsburgh's 300 Slovak and Polish
Recipes
Plus American favorites
\$5.99

Introducing OLD COUNTRY STITCH & SEW SCRAPBOOK

Transylvania peasant designs,
peasant transfers, Christmas
crochet patterns, traditional hanky
baby bonnet. And more.

FREE recipe section in every book.
\$5.99 Buy one get one FREE

EUROPEAN PEASANT COOKBOOKLET!

Collection of International
Favorites

Buy 3 get one FREE

\$2.50 each

Revised Royal Family Collection
Add 50¢ for every book ordered.

Checks payable to:

RECIPES

Dept. ZARJA, 1863 Timothy
W. Mifflin, PA 15122

ANA GABER:

ŠT. 2, Chicago, IL

NAŠA SLOVENSKA DEDIŠČINA

ŽENA V TRPLJENJU

Močnejša je žena kot mož in bolj zvesta v uri trpljenja. Pod križem so bile poleg Matere: Marija Magdalena in Marija Kleofova in Saloma. S skupino tako pogumnih žena, kot so te trdno povezane z žalostno Materjo: Kakšno veliko delo za duše bi se na tem svetu opravilo.

Iz duhovne knjige "Pot"

Ta odlomek je vzet iz najlepše IVANA TAVČARJA novele: *Cvetje v jeseni*. Šimen, oče male Špelice je bil po nedolžnem v ječi obdolžen uboja. Mati Luca (Lucija) pa je živela doma v skrajni revščini in pomanjkanju, ker so jo zlobni vaščani zaradi moža spravili ob dobro ime in zaslužek. Špelica je od lakote umrla, ker ji mati ni mogla dati skorjice kruha.

POGREB NEDOLŽNEGA OTROKA IN VRNITEV ZAPORNIKA ŠIMNA V DOMAČO SOVRAŽNO VAS

Dotlej Šimnova žena Luca ni bila spregovorila. Imela je jokajočni stopen glas. "Toliko sem vekala", je zastokala in njene oči so bile v resnici podobne studencu, kadar izgubi v poletju vodo, "toliko sem vekala, ko so mi moža odpeljali. Sosedje me niso pogledali, nobeden me ni vzel na delo. Dobro leto potem je umrla Špelica - od stradanja! Toliko sem vekala!"

Pri nas v Poljanski dolini ljudje ne jokajo, pri nas vse "veka", tako otrok v zibeli kakor žalujoči pri pogrebu. Zatorej je tudi Luca vekala, ko so ji vzeli moža in ko je umrlo otroče. Pa tudi brez vekanja bi bil človek tej ženski verjel, da je veliko trpela pod božjim soncem. V teku tega trpljenja se je je oprijela bolezen, da je s suhim obrazom migala neprestrano sem in tja, prav kakor bi hotela zanikati, kar je govorila. Vse to jo je delalo smešno, ali ravno ta smešnost je nehote poviševala vtis žalosti, v toliki meri prisojene materi Luci.

"Tako je umrla tudi Špelica. Pa še trružice mi niso hoteli napraviti v vasi. Morilci in ubijalci nismo imeli nobene pravice. - Zjutraj je umrla in povem vam, da od stradanja. Na svetu je bila komaj tri leta. Pa nikjer nisem mogla dobiti desak, da bi jo bila spravila, kakor se človeku spodobi. Zvečer, ko se je luna prikazala za Goro, sem jo naložila v košek, s katerim smo vozili travo, če smo imeli kravico pri hiši. Takrat je sadje cvelo. Naložila in odpeljala sem jo ponoči. Nekaj jablanovih vejic sem položila k

njej, da je šla v cvetju od doma. Povedati ne morem, kako mi je bilo tisto noč. Tak pogreb in nedolžen otrok! Nikomur še ni nič hudega storil. Jezus. o Jezus!

Nekaj časa je vzdihovala, nato je še dostavila: "Ali brez pogrebcev moja Špelica ni ostala. Ko jo pripeljem pod Malenskim vrhom do prvega ovinka v gozdu, pogledam na tratino pod seboj, pa ti jo primaha tam dol kosmat in rjav zajček. Kak streljaj od mene je skočil na pot. Prav nič se ni bal mojega mrtvega otroka. Sredi pota je sedel, prav čudno je mahal z ušesi in si mel z nožico kuštravo glavo. Oči si briše, sem si mislila. Na vse to je izginil v bukovje, a povem ti, še trikrat je žival prekrizala pot: vselej je obsedela in si brisala gobček. In vidiš, Bog je poslal tega pogrebca, ker ni bilo ljudi. O Jezus, jaz sem kaj prestala tisto noč."

Luca je nadaljevala: "Otroka sem pokopala. Možja so imeli v ječi, v Gradiški; fantiček pa je moral v službo, ker ga doma preživeti nisem mogla. Bila sem zapuščena kot zapuščena ptica pozimi. Leta so tekla, nato sem šla k cesarju na Dunaj. Veš, dohtar Karel mi je vse napisal in v posebnem listu je prosil vse kristjane, naj mi gredo na roko, ker ne govorim nemškega jezika. Nič mi ni računalo in še nekaj za pot mi je dal. Hvala Bogu, da so še dobri ljudje na svetu".

Na dolgo in široko mi je pripovedovala, kako se je vozila na Dunaj, kako je ondi cesarja iskala, kako so ji vzeli prošnjo. Cesarja ni videla, da pa ji je ta vendarle pomilostil moža.

"Zdaj, zdaj imam moža", je končala. "Obleko sem mu kupila, da se je napravil, kakor vidiš," in ponosno je migala z glavo. "Ali ni čeden?" Čeden sicer ni bil, ker je nova obleka visela na njem kakor na plotu, pa potrdil sem, da je čeden.

Tiho je dodala: "Doma pa mu nimam kaj skuhati. Ni pšena, ni moke in drugega nič. Prvo noč bo moral v posteljo brez večerje."

Obmolnila je ter me kimaje gledala od nog do glave. Nato je vprašala:

"Ali kaj prida zaslužiš?"

Videl sem, da je s strahom pričakovala mojega odgovora. "Nekaj že." "Toliko, da lahko živiš?" "Prav lahko!"

Sedaj je trepetala vsaka črta na upadlem obrazu, dokler ni polagoma iztisnila iz sebe, da bi jima kaj posodil in, pri ljubem Bogu, ne podaril. Kmalu smo bili edini, da jima posodim, da si bosta imela s čim kupiti živeža na Malenskem vrhu in da si potem tudi kravo kupita, brez katere jima ni bilo izhajati.

Res smo nato pri Posevčniku na Malenskem vrhu nakupili moke in drugih potrebščin. Trgovca pa nam je pridal vrečico, ki smo jo napolnili in ki jo je potem ves srečen nosil Skalarjev Šimen.

Pri odhodu je Posevčnik omenjal, da je vsa vas v ognju (v jezi) in da bi morda ne kazalo, da bi se danes domov vračala.

Pa smo jo le odrinili proti Jelovemu brdu, kjer je bilo splošno mnenje, da "morilec" ne sme v vas. Približali smo se prvim hišam.

Čuli smo vpitje in opazili smo, da so ljudje vihteli kole in vile. Razlegal se je krik: "Živ ne bo prišel v vas. Če je oni pod zemljo, naj gre ta za njim." V prvi vrsti je divjal Kalar, brat ubitega, ki je v

rokah nosil zakrivljene gnojne vile. Tudi nekaj žensk je kričalo vmes in celo otročaji so tiščali količe v slabotnih rokah.

Ta dva sta obstala in od groze sta skoraj okamenela. "Moli Luca, "je zaječal Šimen. Krčevito je stiskal vrečico k sebi, snel črni svoj slamniček z glave, z desnico pa pričel delati velike križe čez potno svoje čelo.

Zadonela je veličastna molitev o Kristusovem trpljenju in stopeni in jokajoči glas kimajoče Luce je presegal vpitje množice. - Kakor veste, nisem bil nikdar posebno vnet za molitev, ali ta prilika me je preobvladala in razoglav sem korakal za onima, ki sta v silnih stiskah iskala pomoči pri Njem, ki je nekdanj trpel za solzni naš svet.

Že smo dospeli do sovražne tolpe. Za Blegošem je sonce zatonilo in senca je legala po krajini. Kakor jok je bilo čuti Luce skrhani glas: "Ki za nas krvavo bičan bil, ki je za nas s trnjem kronan bil, ki je za nas križan bil". Preplašena ženska ni ostala pri enem: vse skupaj je mešala, tako da je sedaj molila k Onemu, ki je za nas križan bil, potem pa zopet k Onemu, ki je za nas s trnjem kronan bil. Presunilo me je tako, da sem skoraj videl, kakor bi stopal s trnjem ovenčani in krvavo prebičani Odrešenik s svojim križem pred nami.

In ta dva sta nosila križ z Njim!

Ljudstvo je obmolnilo. Že je nekaj količev odletelo v stran. Matere so pograbile po otrocih in tudi možje so izginjali. Zadnji je odstopil še Kalar in vile je treščil na tlak pred hlevom.

V hipu ni bilo videti žive duše več. Ostal sem sam sredi vasi. Onadva pa sta odkorakala proti svoji podrti koči in še iz dalje se je čul stopeni in jokajoči glas Luce: "Ki je za nas križan bil".

Izpričali so, da je bogatemu Kalarju spodrsnilo na mokrem bregu ko je strmoglavil čez visoke skale. Šimen se ga niti ni dotaknil, pa je celih šestnajst let presedel v ječi.

p. Atanazij Lovrenčič, O.F.M.:

Križ - naš kažipot.

Od prvega Velikega Petka, ko je bil prvi križ postavljen na Kalvariji z Jezusom visečim na njem, pa do zadnjega dne te zemlje, znamenje križa bo ljudem v zveličanje, nekaterim pa tudi v padec. Odvisi kako ga sprejmemo. Lahko je govoriti o križu kako je veličasten, kako je lep in zveličaven, ko vidimo ta križ na ramenih drugih ljudi. A ko ga Vsemogočni položi na naša ramena, potem pa je druga zgodba. Križ pride v različnih oblikah; najdemo ga v boleznih, v ubožtvu in pomankanju, v obsojanju, ko nas drugi po krivici sodijo.

Kaj je namen križa? Križ ni cilj v našem življenju, ampak samo sredstvo. Vsi vemo, kako smo navezani na ta svet; če bi bilo na nas bi gotovo odločili živeti na tej zemlji večno. A Bog nas je ustvaril za veliko večje stvari, za veselje z Bogom samim. In prav križ je tisto orodje, katerega se Bog poslužuje, da nas počasi, a z gotovostjo trga od sveta in približuje samemu sebi. Križ je tisti velik blagoslov, ki je rešil na milijone duš, ki so že v nebesih, a istočasno križ je tista stvar, katere se nekateri otepajo z vso silo.

Vsak križ je težak, kajti v križu je nekaj kar nam je neprijetno, celo zoprno. Da bi nam Kristus pokazal pot, oziroma kako ga naj nosimo, ga je On sam najprej nosil pred nami, še več nosil ga je za nas. Težave so v tem ko mislimo, da moramo iti skozi življenje brez križa; prec če je kaj neprijetnega, že iščemo sredstvo, da bi se tega ali onega izognili. Nasa dolžnost je, da si pomagamo, kjer se le da; saj celo pregovor pravi: "Pomagaj si sam in Bog ti bo pomagal!" A pomniti moramo, da brez križa ne bo šlo. Da sprejmemo križ vdano, morda celo z veseljem, je velika milost. Te milosti Bog ne bo nikoli odrekel onim, ki ga iščejo z odkritim srcem. Križ nikoli ni bil in ne bo lahak, ko je na naših ramenih. Križ na Kalvariji je bil v posmeh vseh, ki so šli mimo; a prav ta križ je dal zmago vsem tistim, ki ga sprejmejo z vero v Kristusa in nas bo srečno pripeljal do našega lastnega vstajenja.

CHICAGO SLAVI 150 LETNICO

Čeprav mlado mesto v primeri s svetovnimi mesti, vendar se Chicago pripravlja, da slovesno počasti sicer kratko dobo 150 let odkar je bilo mesto ustanovljeno in se je v kratkem času razvilo v veliko svetovno metropolo. Naša županja Jane M. Byrne je imenovala odbor 150 uglednih čikažanov, ki bodo vodili proslave leta. Med njimi je bil imenovan v slavnostni odbor tudi director slovenskega radija vseh zadnjih 33 let, dr. Ludvik Leskovar. Njegovo imenovanje bo zagotovilo slovensko sodelovanje pri raznih proslavah. Dne 24. junija bo slovenski festival v središču mesta na Daley plaza z nastopi slovenskih radijskih plesalcev in do 1. julija bo slovenska kulturna razstava v mestu.

Dne 13. avgusta bo tudi slovenski nastop na Illinoiske državne sejm. S čestitkami našemu mestu, vabimo rojake, da se nam pridružijo v vseh slavnostih obletnice mesta. C.

19. REDNA KONVENCIJA S.Ž.Z 22. do 25. maja v Chisholmu, Minn.

V skladu s pravili Zveze (ponatisnjeno v jan. ZARJI) morajo biti delegatkinje izvoljene od njihovih podružnic do konca meseca marca.

Podružnice, ki imajo posebne predloge za razpravo na konvenciji, naj jih pismeno pošljejo na urad gl. predsednice, Mary Muller, 19 E. 140th Ct., Riverdale, IL 60627, čimprej!

Konvenција se bo pričela s slovesno sv. mašo v cerkvi sv. Jožefa. Banket bo sledil v cerkveni dvorani. V isti dvorani se bodo vršila 3 dnevna konvenčna zasedanja od ponedeljka naprej.

Blagoslovitev spomenika slovenskim rudarjem in delavcem bo v skladu z načrti v nedeljo pred mašo.

Predsednica krajevnega konvenčnega odbora, Jennie Samsa, 619 1st Ave., Chisholm, MN 55719, in vse članice pod. št. 38 Vas vlijudno vabijo na obisk lepega Železnega okrožja in vseh prireditvev.

OHIO-MICHIGAN DELOVANJA

Pričenjam novo leto nekoliko pozno, ker v februarju ni bilo ZARJE. Pošiljam moje najtoplejše pozdrave vsem. Z novim letom, sem prepričana, da ste vse zopet na sejah in upam, da boste sedanje in prejšnje odbornice se vse pridno prizadevale v delu za boljšo in večjo Slovensko žensko zvezo. Geslo dneva je "PRIDOBIM NEKAH NOVIH ČLANIC". Naša kampanja "ki vodi v Chisholm" se zaključi prvega aprila, zato, sestre, dajmo se potruditi, da pridobimo rekordno število novih članic, katere bomo predstavili na konvenciji v maju. V clevelandski pokrajini imamo 13 podružnic in če se vsak potruži, uspeh ne bo izostal.

Naš "ŠOLNINSKI SKLAD FRANCES SIETZ" se lepo uveljavlja. Smo že nad \$750 in skušale bomo

podvojiti do leta 1984. Darila še vedno sprejema Dorothy Winter, 18107 Neff Rd., Celveland, Ohio 44119. Clevelandska članica, graduiranka višje šole, bo prejela to šolnino. Zahvaljujemo se podr. št. 50 in vsem združenim podružnicam, ki so tako radevolje darovale v ta dobrodelni namen.

Sedaj je odprt tudi ŠOLNINSKI SKLAD SOPHIE MAGAJNE", katerega sponzorira podr. št. 10. Vse podr. in posamizniki so naprošeni, da prispevajo tudi v ta namen.

Vse zelo pogrešamo te dve delavne žene in voditeljice, in prepričane smo, da gledata na nas s ponosom in odobravanjem. Naj počivata v miru.

Naša prihodnja seja bo v aprilu, zato prosim, da se vse udeležite v našem rednem prostoru Edward Kovacic Recreation Center na St. Clair-ju.

Na sporodu so važne zadeve razpravljana glede vse-narodne konvencije. Na svidenie!

ANN J. TERCEK, državna predsednica

D O P I S I

ŠT. 3, PUEBLO, CO

"What a lovely couple!" Tako mi je prišlo na misel, ko sem gledala slikco hčerke Ludvika in Corinne Leskovar v Zarji z njenim izvoljencem Markom. Čestitke mlademu paru in božji blagoslov odvetnici Miriam in soprogu Marku Burkland.

V decembru smo imele glavno letno sejo in volitve odbora za leto 1983. Bila je tudi letna Božičnica. Ker imamo zaslužne odbornice, je bil ponovno izvoljen ves sedanji odbor. Sklenile smo, da se sprejme naše družabne članice kot redne članice podr. Pravilno je, da se tako okrepi podr. In bodo deležne pravil obveznosti, katere ima podružnica. Seje se bodo vršile prvi četrtek v mesecu ob eni uri v farni dvorani. Za delegatino je bila izvoljena preds. Frances Skul, ki se bo udeležila 19. vse-narodne konvencije SŽZ v Chisholm, Minn. Namestnica je Angela Meglen.

Za zaslužno mater leta je bila izvoljena Steffie Barnes, iz stare slovenske Anzik rodovine. — Naša farna dvorana je bila vsa božično okinčana, kar je dokaz, da so stari običaji še vedno zaželeni. Naše članice so se izkazale v narodnih nošah tega večera, mize so bile bogato obložene s slovenskimi jedili. Farni odbor želi, da se omenjena božična slavnost ponovi. Pregovor pravi, da se najboljši

kruh reže pod domačo streho, pečen od naših starih mamic.

Zgubile smo čla. Mary Plut, ki je zapustila žalostne in osamele otroke. Po večno plačilo so po dolgi bolezni odšli John Cernach. Bog ga je sprejel v svoj objem. Po kratki bolezni je odšel v večnost Frank Zaletel. Njegova hčerka Frances je naša čla. Vsi ti nepozabni so odšli, da mirno počivajo. Agnes Roitz žaluje za sorodnikom John Roitz. Agnes, sprejmi moje globoko sožalje. Vsem pokojnim, ki so odšli v naročje matere zemlje, naše molive in želje za srečno večnost.

Gotovo so še druge čla. v bolnem stanju, pa mi ni znano. Naša podpreds. Rita Milton je ponovno ozdravela po operaciji. Bog ji podeli popolno zdravje. Naš župnik Father Blaine je pod zdravniško oskrbo. Vsi mu želimo, da čimprej okreva od mučne bolezni.

V jesenskih volitvah je bil ponovno izvoljen naš slovenski rojak Ray Kogovšek za ameriškega kongresnika, da zastopa našo državo na demokratski stranki v House of Representatives, ali federalni poslanec. R.K. uživa ugled različnih odborov. Vsi smo ponosni na njegovo važno službo pri vodstvu Amerike, posebno ker je naše gore sin. Želimo mu še mnogo uspehov!

Drage soses. naše Zveze, katere ste še zmožne pišite, oglasite se v naši Zarji, ker nas

zanima slovensko berilo. Vse smo hvaležne naši urednici za odlično urejeno Zarjo. O, kako je zanimiv starodavni roman "Mlada Breda". Ko berem to povest, pozabim mojo žalost in samoto.

Antonia Kastelic od podr. št. 64, Kansas City, Kans., mi je sporočila žalostno vest, da je decembru smrt vzela njenega sina Joe. Veliko nas je mater, katere smo prizadete v slučajih smrti. Ga. Kastelic, bodite potolaženi od vseh vaših poznanih sosester naše Zveze.

Umrli je tudi Joe Kral, brat naših članic Angela Meglen in Frances Skof. Za njim žaluje tudi ostalo sorodstvo. Pok. je bil eden od 13 otrok družine Kral. Mama je umrla pred 16 leti. Blag mu bodi spomin.

Naša bivša gl. predsednica Tončka Turek bo tudi hudo pogrešana med nami, vendar jo je Bog rešil hudega trpljenja. Naj uživa pri Bogu večni mir. Njena dobra dela grede z njo v onostranstvo!

Ob koncu tega pisanja, izrekam zahvalo vam vsem dragim sosestram naše SŽZ za vaše iskreno prijateljstvo. Bog daj vsem srečo in zdravje.

ANNA PACHAK

"Ali greste na 'Figarovo svatbo'?"

"Ne, bom kar rože poslal."

Žena možu: "Iz oči ti berem, kaj zdajte misliš."

"Oprost!"

Seja v decembru je bila živahna. V odboru imamo nekaj sprememb, zato omenjam sedaj novo-izvoljeni odbor: Predsednica Marion Marolt, podpredsednica Victoria Kastelic, tajnica-blag. Marie Florjan, zapisničarica Frances Pivoni, poročevalka v angleščini Marion Marolt in Marie Florjan, v slovenščini Mary Murn. Nadzornice: I Helen Ruthenberg, II Robin Marolt in III Lillian Hartman. Dušni pastir: Fr. Fred Smith.

Za častno ženo leta 1983, smo izvolile zaslužno Frances Pivoni. Naše čestitke, Frances!

Seje bodo kot po navadi, vsako tretjo nedeljo v Baragovi dvorani. Sej ne bo v marcu, juniju, juliju in avgustu. Kakor vsako leto, se bomo tudi letos udeležile Midwest Bowling Tournament, ki se bo vršil pod pokroviteljstvom naše podr. št. 17 v dnevih od 19 to 20. marca, 1983 v B. and B. Lanes, na 86 Str. W. Greenfield Ave. Vabimo vse članice, da nas obiščete ta dan, da jim damo vzpodbudo, da bodo boljše kegljale ter dosegle prvo mesto.

Ker smo letos pokroviteljice državne konvencije za Wisconsin, smo sklenile, da isti dan proslavimo tudi 55 letnico ustanovitve naše podružnice, ki se bo vršila 25. sept. v St. Mary hall. O tem bomo še poročali prihodnjič.

Umrila je članica Mary Bojantz. Bila je zvesta članica SZZ ter jo bomo zelo pogrešale. Njeni družini izrekamo naše globoko sožalje.

Vsem bolnim članicam pa želimo hitrega okrevanja. Spomnite se jih s karticami ali obiskom.

V upanju, da bo to leto 1983 zdravo, srečno ter veselo, želim vsem članicam širom Amerike vse najboljše s pozdravom.

MARY MURN

ŠT. 25, CLEVELAND, OH

Zdi se, da je Božič komaj za nami, pa je že vendar čas, da voščimo članicam in prijateljem Vesele Velikonočne praznike! Naj vstali Zveličar vas vse blagoslovi z dobrim zdravjem.

30 članic podr. št. 25 so imele

*On, ki po bičanju, trpljenju,
je veličastno vstal k življenju;
Ptice v zborih so zapele,
Velika noč je tu — radujmo se
vesele.*

*Narava vsa se je vzbudila,
da bo njega počastila;
ki je svoje dal življenje,
prestal to strašno je trpljenje.*

*Vse v zelenje se obleče,
On je vstal — več žalovati neče;
z veseljem cvetke se krasijo,
da njega spodobno počastijo.*

*Misli naše k Bogu pohitijo,
srce sreče poje Tebi melodijo;
oh hvala Ti predobri Bog,
pomlad je tu — veselje vse okrog.*

MARY MURN



božičnico v Sterletovi podeželski restavraciji. Po okusnem kosilu, smo pele božične pesmi in prejele darila, katera so darovale članice.

Od zadnjega poročila smo zgubile kar 9 članic, v celoti 22 v letu 1982: Catherine Ubich 89, Josephine Kozel 80, Mary Korenchan 70, Mary Mancook 72, Jennie Znidarsic 87, Josephine Perpar 81, Justine Duh 69, Theresa Vovk 86 in Antonia Mihevc 89. Naše sožalje družinam umrlih sester. Naj počivaju v miru, Najlepša hvala članicam, ki ste prišle v pogrebni zavod za molitve in se udeležile pogrebne sv. maše.

Moje iskreno sožalje družini Anne Kompare. Ann in jaz sva delale vzajemno kot SZZ glavne nadzornice. Zelo bo pogrešana v Zvezi, kakor so naše zveste odbornice: Sophie Magajna in Frances Zaitz. In sedaj, naša dolgoletna gl. predsednica Antoinette Turek, ki je odšla po večno plačilo po dolgem trpljenju. Toni in jaz sva potovale skupno z busom na glavne seje v Chicago. Enkrat, ko se je bus ustavil v

Toledo, smo odšle na kavo, kakor tudi šofer. Medtem ko sva bile v kavarni, je šofer odšel in odpeljal. Vse kar sva videle je bil bus, ki je veselo vozil proti Chicago. Tako sva morale čakati celih 5 ur za prihodnji bus!

Sophie Stanich je nesrečno pada in si zlomila bok. Sedaj ima del boka v gipsu. Nesreča nikoli ne počiva! Mary Otoničar ml. je prestala operacijo in želimo njej in vse našim bolnikom kar najhitrejšo okrevanje.

Posebni srečni rojstni dan vsem Pepcam, kakor tudi Rev. Joseph Simcic in Rev. Jos. Božnar našemu župniku pri Sv. Vidu, ki bo slavil svoj 39 rojstni dan!

Odbor podr. št. 25 za tekoče leto je: duhovni svetovalec, Rev. Jos. Božnar, predsednica Cecelia Kermavner, taj. - blag. Cirila Kermavner, 6610 Bliss Ave., (phone : 881-4798), zapis. Marie Telic in nadzornice; Frances Kotnik, in Mary Turk, kateri izrekamo najlepše želje za srečni rojstni dan. Seje se vršijo vsako drugo sredo v mesecu ob 1:30 pop. v družabni sobi Sv. Vida. Članarina se pobira že od ene ure naprej.

JENNIE FEMC

ŠT. 10, CLEVELAND, OH

Letna božičnica se je vršila v sredo dne 15. dec. ob pol dveh pop. v prijazni restavraciji Hofbrau. Čeprav je bil deževni dan, smo vendar se imele odlično. Naša častna gostinja je bila 50 let članica, Mary Kovach, kateri smo pripeli pušelj. Izrekle smo ji prisrčne čestitke.

Na programu je bila tudi izmenjava daril med članicami. Kot posebni gostje so bili navzoči tudi trije moški. Božično petje je vodila Mary Kokal. Vse smo se imele res odlično, in želeli je bilo, da bi bile vse članice navzoče.

Naša tajnica Rosemary Susel pobira članarino za leto 1983. Prosim, da pregledate svoje knjižice, če so poravnane. Tudi naša članska kampanja je sedaj v teku, zato prosimo, da pridobite nove članice. V spomin naše odlične pokojne sestre Sophie Magajna, zbiramo v šolninski sklad. Vsak dar je dobrodošel.

Na januarski seji je predsedovala preds. Jean Planinsek.

Molile smo za pokojne sestre, ki so nas prehitro zapustile v letu 1982: Sophie Magajna, Mary Korosec, Helen Moze, Rose McDonough, Mary Ruzich in Mary Svigel. Prižgale smo svečke v njihov spomin. Naj počivajo v miru.

Naš šolninski sklad se dobro uveljavlja. Darovi prihajajo redno, Pristrčna hvala vsem za dobrodušnost.

Naš novi prapor je bil razvit in je prekrasen. Omislila ga je naša blag. Rosemary Susel, ki ga je omislila in je bil s tem v skladu izdelan.

V marču slavijo rojstne dneve Joyce LeNassi in Fay Morro, kakor tudi Mary Kokal in Mary Komidar, ki je nad 90 let stara. Njihovo 42 letnico poroke sta slavile Mary in Joe Kokal. Čestitke in še mnogo veselih obletnic!

Članska kampanja je v teku in naše nove kuharske knjige se sedaj dobijo pri blag. Rosemary Susel.

Pril. seja bo 19. marca ob 1 pop. v Slov. domu na Homes.

Za zaslužno mater-hčerko leta smo izvolile Mary Strancer in njeno hčerko, Mary Cimperman. Čestitke!

ANN STEFANCIC

ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CA

Iz daljnega zapada poročam, da smo imeli take viharje, da so zaprli Golden Gate most. Ta most je narejen na sponj. Če se vozite na njem ko sonce zahaja, se razprosti pred Vami zlata stena neizmerne lepote. Odtod ime Golden Gate. V naši cerkvi se pripravljamo na 80 letnico cerkve. V ta namen je naš župnik Rev. John dal narediti poslike na okna (Stain-window). Ko sonce posije v to krasno modro zeleno barvo, se zdi kot mavrična lepota nebeškega oboka. So 3 okna eno s slovenskim napisom, eno s Hrvatskim in eno z angleškim napisom.

Pridam še verz za umrlega moža 80 letnico rojstva:

*Naj povsod bi zvezde sijale,
kje nek plavaš Ti v vsemirju;
moje srca pa brez Tebe veselo
nikdar več ne bo.*

POLDICA PODGORNIK



Pomlad na Uskovnici nad Bohinjem

ŠT. 64, KANSAS CITY, KS

Do zadnjega tedna v januarju, nismo imeli hude zime toda danes dne 26. jan. smo pa dobili precej velik sneg. Seveda smo vsi veseli, da ni bilo prej, ker je plin precej drag in je hudo za delavski narod, ker mnogo ljudi brez dela. V našem mestu so zaprli veliko podjetje, ker čistijo olje in ravno tako v mestu Missouri v obeh tovarnah je izgubilo delo okrog dva tisoč ljudi in tudi dosti drugih manjših podjetij.

Osmega decembra je nagla smrt preminul moj 63 let stari sin Joseph Kostelec. Poleg mene zapušča ženo Marijo, 5 bratov in 5 sester, in veliko bratrancev in sestričen tukaj in tudi v Sloveniji. Poareb je bil iz cerkve Kristusa Kralja, kamor je spadal in bil pokopan na pokopališču Kalvarija. (Iskreno sožalje. C.)

Prvi teden v novem letu je pa smrt pobrala dva dobra župljana sv. Družine, prvi je Mr. Serčar v lepi starosti 92 let, ki je bolehal več let. Zapušča ženo, enega sina in hčer in dva vnuka.

Dne 6. jan. pa je preminu Joseph Toplikar v starosti 68 let Srčna bolezen ga je dolgo mučila. Joseph je bil izvrsten cerkveni pevec vse od svojih šolskih let do zadnjega leta in njegov tenor bomo vedno pogrešali v naši cerkvi. Rad je pomagal tudi pri drugih orireditvah. Vse dragim Jožetom naj sveti večna luč in bodi jim trajni spomin med nami. Sorodnikom iskreno sožalje!

Imam pa tudi veselo vest za poročati, da smo imeli čast se pozdravit na predvečer pogreba Josepha Toplikarja, z njegovim nečakom Paul Orel, ki bo letos maja posvečen za dijakona in bo eno leto nekje na župniji, in potem bo dobil mašniško posvečenje, kar mu vsi iz srca želimo in naše molitve ga spremljajo.

Paul je sin Mr. & Mrs. Bernard & Bernice Orel, ki sedaj stanujejo v New Mexico. Pokojna mati od Bernice, je bila pred leti tajnica pri naši podružnici dolgo let in tudi podpredsednica. In pokojni Orel in njegova še živeča žena, so bili tudi dobri prijatelji Zveze. Mr. Orel nam je večkrat igral poskočne valčke in druge, kar brezplačno. On in žena sta bila tudi dobra župljana sv. Družine in se tudi veselijo nove maše njih vnuka; eden je v nebesih in stara mati še na tem svetu.

Naša tajnica Regina Cop, je bila tudi pridna, da je na decemberski seji oltarnega društva prodala vse kuharske knjige, ki so jih poslali iz glavnega urada.

Draga urednica Corinne: v mojem zadnjem dopisu je bilo izpuščeno ime brata Agnes Lipovac, Peter Mayerle, ki je bil navzoč pri njeni proslavi 50 letnice v dvorani in v cerkvi, kar jim je žal.

Končno najlepši pozdrav in želim srečno Novo leto vsem glavnim uradnicam in članicam Zveze. Hvala tudi Tebi, Corinne, in posebni pozdrav moji zvesti prijateljici, Mrs. Anna Pachak v Coloradi.

ANTONIA KOSTELEK

ZARJA—THE DAWN

MLADA BREDA

Povest
dr. Ivan Pregelj

I del

11. Na Peč pride mesar.

—Nadaljevanje—

Ko se je drugo jutro Anže prebudil, je videl, da je zaspal, in se obenem domislil, da mu dolguje Šime štiri desetice, katere je bil dal mesar za pastirja, in katere je bil spravil Šime, dasi je bil po sklenjeni kupčiji Anže sam pričujoč. Anže pa ni kar tako utrpel četvero desetic in si je dolgo v noč ubijel glavo, kako priti pri Šimunu do svojega denarja. V tej misli je bil zaspal, v tej misli se je prebudil. Tedaj je zaslišal Šimunov glas.

Anže je začel v veliki naglici obupati čevlje, boječ se, da bi Šime ne krenil kam, in bi ne videl Anže nikoli več svojih desetic. Zdaj ali pa nikoli, si je mislil, obenem pa slišal še sledeče:

»Je ne bo doma, ne,« je dejal Šime. Po precej dolgem odmoru je slišal Anže Nežin glas:

»Ne, ne, tega ne morem!«

»Kakor hočeš,« je dejal Šime, »mi bo posodila pa —«

»Tih bodi!« je krknila Neža in nato šepetaje pripomnila: »Ti me boš spravil še v pekel!«

»Kakor hočeš,« je odvrnil Šime; nato je sledil zopet premor, in potem je rekla Neža:

»Šime, kaj si rekel, v oni zeleni omari da ima?«

»Menda,« je odvrnil hlapec malomarno.

»Oh, kaj bo iz tega!« je jadikovala Neža, in glas se ji je počel tresti od bridkosti. »Glej, to je vse, ker si ti tak. Kaj te le more zmotiti, da vzameš denar, pa ne kupiš harmonike.«

»Tako je,« je pripomnil malodušno Šime. »Kar je, je, sinoči sem mu komaj ušel, če danes ne dobi denarja nazaj, potem srečno, Neža.«

»Danes!« je drhtela preplašena Neža in v duhu videla razjarjenega, za denar in harmoniko opeharjenega kmečkkega fanta, kako bije po njenem lahkomišeljnem, toda njenemu srcu tako dragem Šimnu.

»Eno bi rekel Slavčevi Marjeti, pa bi mi posodila!« je izkušal oživeti Šime Nežo, in posrečilo se mu je. Glasno je viknila:

»Tega ne delaj, da veš, ne pri Slavčevi, ne nikjer, če je še kaj poštenja v tebi.«

»Če pa ti nočeš pomagati!« je potožil Šime.

»Nočem?« je zastokala Neža.

Anže je bil mejtem obul čevlje, odel si jopič, spustil se doli v hlev in stopil na vrata ter se neopažen približal onima.

»Moje desetice!« je viknil, tako da je Šime nehote odskočil, in Neža rahlo krknila.

»Ne boš me, ko onega za harmoniko!« je klical Anže.

Šime je segel v žep in mu vrge četvero desetic, katere je Anže prestregel v klobuk.

»Tako,« se je smejal pastir, »zdaj smo pa spet prijatelji.« Neža se je zmuzala v stran. Šime pa je

pogledal ostro pastirja, in ko se je ta venomer smejal, je dejal:

»Kaj se smeješ? Ali nimaš drugega dela, ko da laziš okolu voglov in vlečeš na ušesa?«

»Seveda,« se je oglasil Anže, meneč, da bo boljše, če prikrije Šimnu, da je zaspal, »sem prišel ravnokar že z Rovta.«

»Kaj si pa delal gori?« je vprašal Šime.

»Kaj!« je vedel takoj odgovor Anže. »Sem šel gledat, če delajo zajci res kaj škode hruškam. Pa ni videti, ne.«

»Šema,« se je dobrovoljno odzval Šime, »kaj bodo delali škodo, če pa ni snega.« In Šime je odšel proti hiši sam s seboj zadovoljen. Isto je storil Anže. Na vratih v vežo pa se je ustavil, položil prst na čelo in si pripomnil: Ne, prvo moram nakrmiti druge, potem bom samega sebe. In se je vrnil v hlev in nametal živini krme. Pri tem se je bil do dobra ugrel. Ko pa je stopil iz hleva, je videl odhajati Katro s sinom in dejal je za se: »Glej, Šime je vedel.«

* * *

Komaj je bila odšla Katra, je prilezel od nekod Luka in se spravil na gorko peč. Legel je, da bi se tako lepše ogrel. Tako je ždel sam vase, včasih vzdihnil, se vzravnal, kadar se ga je polotil kašelj. Peč je bila skoro razbeljena, ker je pekla Marjanica kruh. Slednjo njeno besedo je slišal Luka. Marjanica je tožila Anici, ki ji je pomagala, da z Nežo ni nobenega prida, lotila se nato Šimna, nato Tomaža in pripomnila na konec, da ne razume, kako more Anica pustiti moža v takem iz hiše, in še mnogo podobnega. Tako sta spravili ženski kruh v peč, in ko je končno Marjanica oštela še Jerico, katera si je bila vnela krilo, ko je prenašala goreče oglje iz peči na ognjišče, je prišla še v sobo in vznemirila iz same marljivosti Luko, češ, da dela samo napoto. Vendar pa mu je prinesla skledo gorkega mleka in kos rženega kruha. V tem pa je bil prišel mesarjev hlapec po vola, in Luka je ostal sam v sobi. Tako je bil nekaj hipov sam, ko je prišla Neža in začela pometati.

»Saj je že pometeno!« je pripomnil Luka.

»Kaj?« je vprašala Neža, »da je pometeno? Saj res!« In odvršala je. Luki pa se je zazdelo, da leži doli ob mizi košček zelenomodrega papirja, prav takšen, kakoršnih je bil sinoči naštel mesar dvajset. Čudno se je zdelo Luki le to, da dokler ni bila začela Neža pometati, tega papirja ni bil opazil. Sprva je motril Luka novost dokaj malomarno, čim dalje pa je gledal na to čudno zelenomodro malenkost, tem večja radovednost se ga je začela polaščati. Hipoma se je dvignil, zlezal raz peč in se sklonil po onem zelenomodrem.



Skoro stresel se je. Košček papirja je bil eden onih zmečkanih bankovcev od predvečera. Nehote je skrtil Luka bankovec za obleko in zlezal znova za peč. Ni še bil zbral svojih misli, kaj mu je storiti, dasi mu je bilo jasno, da je ta neznan papir zanj neprecenljive vrednosti, in da bi bilo skoro neumno, ne poslužiti se te prilike, ki mu je tako nenadno potisnila v roko toliko svoto, ko so se odprla zopet vrata, in je vstopila Neža. Rahlo vznemirjen je gledal Luka na njo, in zdelo se mu je, da ga Neža presunljivo gleda. »Mogoče ga je opazila tudi ona, in je prišla zdaj ponj,« ga je pretreslo, in zazdelo se mu je, da je Neža v resnici švignila s pogledi po tleh, nato pa se hipoma ozrla nanj, rekoč:

»Ali ni prevroča?« Mislila je peč.

»Ni, ni!« je odvrnil in sedaj posilil kašelj. V resnici ni čutil Luka sedaj najmanj vročine. Pač pa ga je pekel za obleko skriti bankovec. Neža je pristopila k peči. Luka se je umaknil v skrajni kot.

»Saj ne bom prisledla, ne,« je dejala Neža, »ali se me bojiš?«

»Tebe že ne!« je hlinil veliko mirnost Luka, se pa v resnici bal, kaj bode, če ga ona sedaj nanagloma prime za roko, katero drži pod obleko. In zopet se mu je zdelo, da počivajo njene oči na njem, in skoro zahropel je:

»Kaj me pa gledaš?«

»Ali te ne smem?« se je zasmejala in ga pustila samega. Tedaj pa je začel premišljati, ali bi vrgel bankovec zopet doli pod mizo, ali pa bi ga obdržal. Tedaj pa se je zopet spomnil, da nima tobaka, da ni že davno okusil malo žganja, in zazdelo se mu je, da mu je sam Bog poslal to tolažbo. Njej se ne bo poznalo, še pogrešila ne bo, za me je pa toliko dobrota. In čim dalje je mislil, tem jasneje mu je bilo, da najdenega ne more vrniti. Tedaj je prišla Anica v sobo. Njemu pa je šinila nova misel skozi glavo.

»Anica«, je rekel, »nekaj bi prosil!«

»Kaj pa bi radi?« je vprašala Anica.

Starec je nekaj hipov molčal, kakor da ne ve, kako bi začel.

»Le povejte,« je prigovarjala Anica.

»Tako je,« je prikimal z glavo Luka, »revež sem. Pa je že takó, da včasih Bog revežev ne pozabi —«

»Nikoli jih ne pozabi!« je pripomnila Anica.

»Res je,« je prikimal z glavo Luka, »ne zapusti, ne. In tako je prišlo, glejte,« je hitel nato k zadevi, »da imam tu-le nekaj za priboljšek za praznike.« Pri tem je izvlekel desetak in ga nudil Anici in govoril: »Pa sem mislil, da lahko izgubim v senu ali kjer si bodi; če pa dam vam, mi boste lepo spravili in po malem dajali.«

»Zakaj ne,« je dejala Anica, »kar dajte.«

»Pa lepo vas prosim, ne pravite nikomur!« je prosil Luka.

»Zakaj bi pravila?« je odvrnila Anica in spravila desetak. Luki pa se je zazdelo, da bi bilo dobro, če bi pripomnil še katero, toda ker Anica niti najmanj ni bila radovedna, odkod mu je denar, ni rekel nobene. Čez nekaj časa je vstal in zlezal raz peč in odšel v kuhinjo. In nekake vzradoščenosti ni mogel prikriti. Prišla je Neža in se ozrla nanj in nekako zlobno je pripomnila:

»Ti je pa le peč postala prevroča.«

»Mi je, mi,« je odvrnil živahno in jo motril z veselo brezskrbnostjo. In sedaj se je zgodilo, da se je vznemirila ona. In luka je opazil, da je odšla v sobo in se nato takoj vrnila, ali rekla ni nobene.

Proti poldnevu je bilo posijalo solnce. Anica se je bila pomudila v svoji sobi. Nekaka radost jo je napolnjevala, da sama ni vedla zakaj. Pospravila je bila sebi in pogledala pri tej priliki v taščino sobo; vrata so bila priprta, v sobi je bilo v neredu. Anica je otvorila okna, napravila posteljo, dasi sicer nikoli ni prestopila taščine sobe. Toda ravno to, da je prenesla in pospravila neljubi ženi sobo, jo je navdalo z zadoščanjem. Čutila je, da se je nekako premagala, in veselo se je lotila nato šivanja. In šivala je za bodočega gospodarja na Peči, in veselobridke so bile njene misli, hrepenela je po oni uri in se je bala. In je bila srečna, in lica so ji rdela.

Tedaj se je pretrgala zunaj megla in je posijalo solnce. Poldne je prešlo, tašče in Jurija še ni bilo nazaj. Zato se je začela polasčati Anice nekaka nestrpnost. Skrbeti jo je začelo zaradi Jurija. Zunaj je namreč začel vleči hud sever. Tako je popoldne prešla vsa dobra volja Anici. Začutila je tudi, da jo hoče boleti glava, in da se ji včasih stemni pred očmi. Zato je pustila delo in legla. V tem je zaspala.

Zbudila se je stoprav, ko se je mračilo, in zaslišala od doli jezno vikanje vsevprek. Popravila si je lase in hitela doli. Našla je v sobi, odkoder je prihajal šum, Katro, Jurija, Tomaža in Nežo; za pečjo je drhtel Luka. Vseh oči je začutila Anica na sebi. V naslednjem hipu pa se je Katra že obrnila k Neži in viknila:

»Kaj, ti nisi danes pometala v moji sobi?«

»Ne!« je dejala Neža, »zdi se mi, da je gospodinja.«

»Da, jaz sem, kaj pa je?« je vprašala Anica, in težka slutnja ji je legla na srce.

»Ti?« je pogledala z jasno izraženo zaničljivostjo tašča sinah, obrnila se nato po pričujočih in odšla iz sobe. Tomaž in Neža sta šla za njo. Anica pa je ostala ko prikovana na mestu. Za pečjo je dušil Luko kašelj, na klopi ob mizi je sedel Juri nekako brezizrazno bulil pred se.

»Kaj pa je?« je vprašala Anica in stopila k njemu. Dvignil je glavo, in Anica je ovohala, da diši iz njega vino in tobak. Čez obličje mu je šinilo ko utrujenost in nestrpnost.

»Nič,« je dejal, »mater je izginilo trideset goldinarjev.«

Anica se je komaj še ujela za mizo, da ni omahnila. Zdelo se ji je, da je nekdo silovito zamahnil proti njenemu srcu. S tresočimi rokami se je držala za rob mize. Niti besede ni mogla izpregovoriti, ko se je Juri dvignil in odšel. »Za tatico me imajo,« ji je tolklo po glavi, in brezmejen strah se je je loteval. In tedaj je zaslišala Lukov šepetajoči glas. Kakor skozi mrak je slišala:

»Ne izdajte me, za božjo voljo. Našel sem, Bog mi je priča, da nisem vzel!«

Zdelo se ji je, da ga mora nekaj vprašati. V tistem trenutku pa so zaškripala vrata, in je prišla Neža z lučjo. Anica je planila iz sobe in tekla v gorenje prostore.

—NADALJEVANJE PRIHODNJIC—

"FOR THE YOUNG AT HEART"

The Lamp

Sarah awoke suddenly. Leaning over her was her grandma.

"Sorry dear. I didn't mean to startle you."

"Grandma," Sarah said in between yawns. She supported herself on her elbows. "It's only two in the morning. What is wrong?"

"Nothing. My lamp. I want you to have it."

Even in her semi-awake state, Sarah knew what lamp her grandma was talking about. It was a floor lamp that was about 5 feet tall. There were two sockets that held two blue light bulbs, with no shade to cover them. The tall, wooden body was in need of being refinished.

Sarah knew the reason her grandma gave her the lamp was to keep her aunts from giving it away to some charity.

"Sarah, you won't give it to the Salvation Army, will you?"

"No grandma, but what's so special about that lamp?"

"You mean because it's so ugly?"

DAVY'S COLUMN

Surprised that I find it ugly, are you. Well, it is. Always was. I remember the first time I said eyes on it. It was when your grandpa and I were just starting our lives together. We didn't have much money then. I was working at the neighborhood dime store. I'd mentioned to him that the dime store had some cute table lamps that would look nice in the den. I could save up for one. Well, he started to lecture me about how we didn't need no lamp. I became angry, and hurt. He didn't let me finish, just cut right in. I left the room. I went into the den and slammed the door behind me. Seconds later the door swung open and there stood your grandpa holding that ugly lamp. "Sweetie," he said "If you want a lamp, you can have a lamp. Here." That's why that lamp is special. It was a peace offering, a gift of love."

"Don't worry, grandma, it's safe with me." Sarah smiled.

DAVY

BISHOP BARAGA

DAYS

Sept. 3-4, 1983

Manistique, MI

JUNIORS OF BR. 35, AURORA, MINNESOTA



Having a great time together are the children of Aurora's S.W.U. Branch. In this photo sent us by Youth Director, Anna L. Hodnik we see....

Left to right: (back row) Karen McGauley, Brent Kalar, Marty Ulrich, Kevin McGauley and Melissa Turk; (front row) Cindy Kalar, Stacey Jaspersen, Amy Turk, Angela Dietrich, Sara Kulasawiecz, Stephanie Jaspersen and Allyson Ferris.

NEH SUMMER SEMINAR ON "ETHNICITY IN TWENTIETH CENTURY AMERICA"

TO BE HELD AT THE UNIVERSITY OF MINNESOTA

Professor Rudolph J. Vecoli, Director of the Immigration History Research Center, University of Minnesota, has been awarded a grant by the National Endowment for the Humanities to conduct a seminar during the summer of 1983 on the topic, "Ethnicity in Twentieth Century America." The seminar will run from June 20-August 12, 1983. Twelve participants will be chosen from the field of applicants who must be teachers in undergraduate and two-year colleges. Those selected will receive a stipend to cover travel and living expenses. Members of the seminar will pursue independent research projects utilizing the abundant resources of the Immigration History Research Center. The focus of the Center will be upon those American ethnic groups originating in the emigrations from eastern, central and southern Europe and the Near East.

For further information write to Professor Vecoli at the Immigration History Research Center, 826 Berry Street, St. Paul Minnesota 55114.



Marian Shrine on the "Bishop Baraga" property at Indian Lake, near Manistique, Michigan, site of Frederic Baraga's first Indian Mission Church. It is one of the historical sites of the Upper Peninsula of Michigan and since 1962 is the property of the Diocese of Marquette. On this mission site, the Knights of Columbus will erect a new chapel in time for Baraga Days in 1983. This event marks the 150th anniversary of Baraga's arrival at Manistique to establish his mission.

ARNEZ JOHN A. X-81
P.O. BOX 232
NEW YORK, N.Y. 10032

3

2ND CLASS
POSTAGE
PAID
CHICAGO
ILLINOIS

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRAN
LOUIS R. ZEFRAN MARILYN E. ZEFRAN
Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL. 60608

847-6688

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

53081

FRED C. DAMES

FUNERAL HOME

Joel L. Dames

Mark L. Dames

Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

A Name to Remember

THE BANKERS TO SEE ARE AT



Union National Bank
and Trust Company

Member F.D.I.C

at Joliet
Three locations to serve you

TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435

First in service since 1908

Phone 772-0534

GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd.

531-6300

1053 East 62nd St.

431-2088

GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Rd.

531-1235

Cleveland, Ohio

Slovenian Women's Union proudly presents:

Slovenian-International Cookbooks

Popular for many years:

WOMEN'S GLORY — THE KITCHEN

\$5.00

New, just on the market:

POTS & PANS

\$8.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

Cookbook Order Form "POTS & PANS"

Please send me _____ copies at \$8.00 each
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago,
St., Joliet, IL 60432.